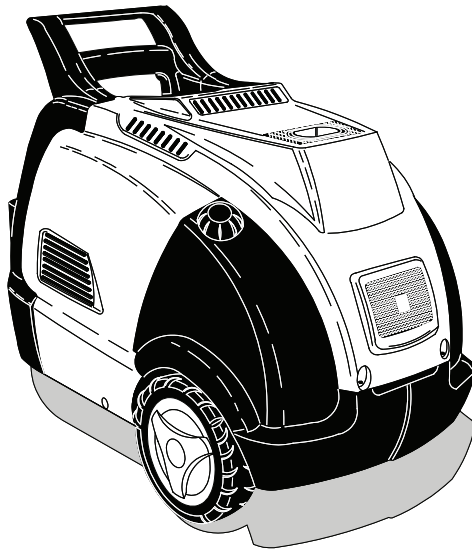




IPC Integrated Professional Cleaning

IPC



PW-H40 - Optima - Match Race

Mod. D 1112P M - D 1310P M - D 1712P T - D 1813P T - D 1915P T - D 2017P T

WARMWATER SCHOONMAAK APPARAAT/VARMTVANDSRENSER/HETVAT-
TENTVÄTTAR/VARMTVANNSSPYLER/KUUMAVESIPESURI/ΜΗΧΑΝΗΜΑ
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

INSTRUKTIE-BOEK/BRUGSANVISNING/BRUKSANVISNING/BRUKSANVI-
SNING/ΟΗΓΗΚΙΡΙΑ/ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Gefeliciteerd! Wij wensen U te bedanken

voor de aanschaf van deze warmwater schoonmaakmachine. U bent iemand die niet gauw tevreden te stellen is. U wilt het beste van het beste. Wij hebben deze handleiding voor U samengesteld teneinde U in staat te stellen de kwaliteit en de uitstekende prestatie van deze schoonmaakmachine op zijn juiste waarde te schatten.

Wij raden U aan deze handleiding vóór het gebruik aandachtig door te lezen. Het merk CE op Uw warmwater schoonmaakmachine duidt er op, dat de machine gefabriceerd is met inachtneming van de Europese richtlijnen wat de veiligheid betreft.

Wij bieden U verder nog een uitgebreide serie schoonmaakmachines aan, zoals :

STOFZUIGERS, VLOERBOENERS EN -DROGERS, MOTORBEZEMS, als ook een complete serie **accessoires, chemische wasproducten** die geschikt zijn voor het reinigen van elk type vloer.

Vraag in Uw winkel de catalogus van onze artikelen.

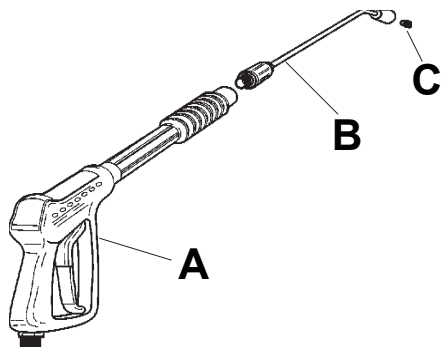
VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze tekst is zorgvuldig gecontroleerd, eventuele drukfouten dienen aan de fabrikant medegedeeld te worden. Bovendien houdt hij zich het recht voor, ter verbetering van het product, zonder voorafgaand bericht wijzigingen aan te brengen in deze publikatie.

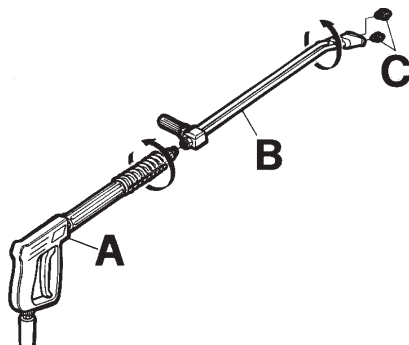
Verder is het verboden dit boekje geheel of gedeeltelijk zonder toestemming van de fabrikant af te drukken.

GEREEDMAKING VAN DE WARMWATER SCHOONMAAK MACHINE

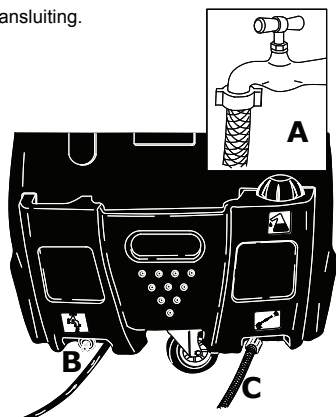
Montage van de spuitslang.



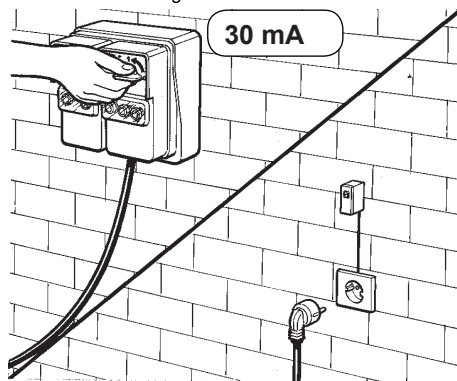
Montage van de spuitslang.



Wateraansluiting.



Elektrische aansluiting.

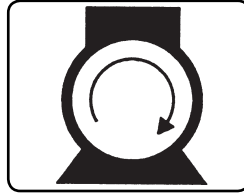


Deze handleiding verder lezen en de warmwater schoonmaakmachine nog niet op de stroom of op de waterleiding aansluiten.

BESCHRIJVING VAN DE TEKENS OP DE WARMWATER SCHOONMAAKMACHINE



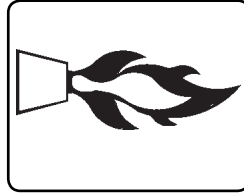
De waterstraal niet op personen, dieren, stopcontacten of de machine zelf richten.



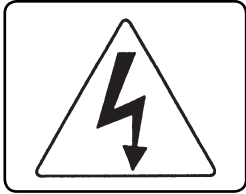
Ontsteking pompmotor.



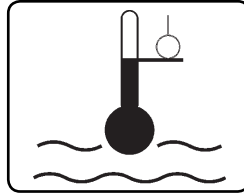
Pas op: gevaar voor brandwonden.



Ontsteking brander.



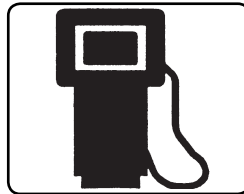
Pas op: gevaar voor blikseminslag.



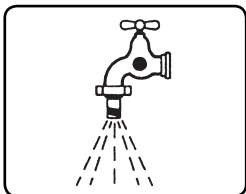
Regeling temperatuur water.



Aarding.



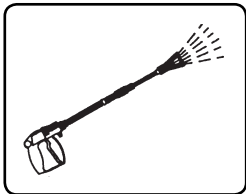
Brandstof (dieselolie).



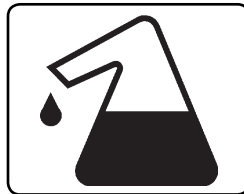
Waterinvoer.



Chemisch produkt.
(wasmiddel)



Wateruitgang.



Middel tegen kalksteen.

De belangrijkste voorschriften zijn aangegeven met het teken:



INLEIDING

⚠ Het onderhavige boekje dient gelezen te worden vòòr de installering, in werking stelling en het gebruik van de warmwater schoonmaakmachine.

Dit boekje maakt integraal deel uit van het produkt. Het bestaat uit twee delen, waarvan één geel van kleur is. Aandachtig de aanbevelingen en de instructies in dit boekje lezen, daar zij belangrijke aanwijzingen bevatten t.a.v. de **GEBRUIKSVeiligheid EN HET ONDERHOUD**, waarbij bijzondere aandacht gewijd moet worden aan de algemene veiligheidsrichtlijnen in de gele bijlage.

DIT BOEKJE DIEN T MET ZORG BEWAARD TE WORDEN VOOR VERDERE RAADPLEGINGEN.

⚠ De inhoud van dit boekje moet onder ter kennis worden gebracht van de gebruiker van de hogedruk-waterspuit en van degene die het gewone onderhoud erop pleegt.

KLASSIFICERING

De gebruiker dient de gebruiksvoorwaarden voor het gebruik van het apparaat, zoals voorzien in de Voorschriften, in acht te nemen, in het bijzonder dient hij zich te houden aan de beschreven klassificering.

Het hogedruk schoonmaak apparaat is een eerste klas apparaat wat betreft de beveiliging tegen elektrische schokken.

Het hoge druk schoonmaak apparaat wordt in de fabriek afgesteld en alle in het apparaat aanwezige veiligheidsmechanismen zijn verzegeld. Het is niet toegestaan de afstelling er van te wijzigen.

Het schoonmaak apparaat moet altijd op stevig, vlak terrein gebruikt worden; bovendien mag het niet verplaatst worden wanneer het in werking is of wanneer het op het elektrische net is aangesloten.

De hogedruk-waterspuit wordt beschouwd als een vast geïnstalleerd apparaat. Het niet in acht nemen van dit voorschrift kan gevaarlijk zijn.

Het hoge druk schoonmaak apparaat moet niet gebruikt worden in een korrosieve omgeving of waar er risico van explosie is (stoom of gas).

De elektrische aansluiting dient uitgevoerd te worden door bekwaam personeel, dat in staat is te werk te gaan met inachtneming van de heersende voorschriften (men dient zich te houden aan hetgeen bepaald door de IEC-norm 60364-1) en overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

Een fout uitgevoerde aansluiting kan schade veroorzaken aan personen, dieren of voorwerpen, waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk gesteld kan worden.

Het hoge druk schoonmaak apparaat met een prestatie van minder dan 3 kW is voorzien van een stekker voor aansluiting op het elektrische net. In dit geval dient nagegaan te worden of het elektrische vermogen van de installatie en van de stopcontacten

geschikt is voor het maximum vermogen van het apparaat, als aangegeven op het kentekenplaatje (kW).

In twijfelgevallen dient men zich te wenden tot gekwalificeerd personeel.

Indien stopcontact en stekker van het apparaat niet overeenkomen, moet het contact worden vervangen met een ander, daarvoor geschikt type, door bekwaam personeel.

Alvorens het apparaat aan te sluiten, dient men na te gaan of de kenteken gegevens overeenkomen met die van het elektrische distributienet.

Geen verlengsnoer gebruiken voor het aansluiten van het schoonmaak apparaat.

De elektrische veiligheid van dit apparaat is alleen verzekerd, indien het korrek is aangesloten op een efficiënte aardingsinstallatie als voorzien in de van kracht zijnde voorschriften inzake elektrische veiligheid (men dient zich te houden aan hetgeen bepaald door de IEC-norm 60364-1).

Het is noodzakelijk deze fundamentele veiligheidsvereiste in acht te nemen; in twijfelgevallen een nauwgezette controle van het apparaat aanvragen bij bekwaam personeel.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt doordat men de installatie niet heeft geaard.

Het schoonmaak apparaat dient op het elektrische net te worden aangesloten via een veel-polige schakelaar met kontaktopeningen van minstens 3 mm en met voor het apparaat geschikte eigenschappen (deze vereiste is niet van toepassing voor de schoonmaak apparaten met stekker met een vermogen van minder dan 3kW).

Het apparaat is pas uit het elektrische net geschakeld, na het uittrekken van de stekker of wanneer de veel-polige schakelaar op de installatie wordt afgezet.

Het veronachtzamen van bovenstaande voorschriften onthet de fabrikant van alle aansprakelijkheid en wordt beschouwd als nalatig gebruik van het produkt.

De hogedruk-waterspuit wordt beschouwd als een vast geïnstalleerd apparaat.

⚠ De hogedruk-waterspuiten met "Total stop"-mechanisme zijn uitgeschakeld wanneer de veelpolige schakelaar in de stand "O" staat of wanneer de stekker uit het stopcontact verwijderd is.

KONFORMITEITSVERKLARING "CE"

Wij verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat het product: waarop deze verklaring betrekking heeft, conform is aan de volgende Europese richtlijnen van de Gemeenschap:

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2000/14/CE - 97/23/CE

GEBRUIKSBESTEMMING

De machine is uitsluitend bestemd voor het schoonmaken van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschap en oppervlaktes in het algemeen, die zich er toe lenen schoongemaakt te worden met een waterstraal met wasmiddel onder hoge druk tussen 25 en 250 bar (360 - 3600 PSI).

Dit apparaat is ontworpen met het doel gebruikt te worden met wasmiddelen die door de fabrikant geleverd of aangeraden worden. Het gebruik van andere wasmiddelen of chemische stoffen kunnen de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.

Dit apparaat dient alleen gebruikt te worden voor het doel waarvoor het bestemd is.

Elk ander gebruik moet als onjuist of onverstandig beschouwd worden.

Voorbeelden van een onverstandig gebruik zijn:

- Wassen van oppervlaktes die zich er niet toe lenen behandeld te worden met een straal onder hoge druk.
- Het wassen van personen, dieren, elektrische apparaten en het apparaat zelf.
- Het gebruik van ongeschikte wasmiddelen of chemische stoffen.
- Het blokkeren van de trekker (hefboom op de spuit slang), terwijl het apparaat op de spuitstand staat.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor eventuele schade voortkomend uit onjuist of verkeerd gebruik.

Wat de veiligheid betreft zijn de warmwater schoonmaakmachines gefabriceerd overeenkomstig de Europese voorschriften.

VOORAFGAANDE VERRICHTINGEN

UITPAKKEN

Na het apparaat uitgepakt te hebben, dient men te controleren of de hoge druk schoonmaakmachine niet beschadigd is. In twijfelgevallen de machine niet gebruiken en zich tot de leverancier wenden.

De verpakkingselementen (zakken, dozen, spijkers, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen blijven, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar, en moeten als afval verwerkt of bewaard worden in overeenstemming met de nationale milieu-voorschriften.

MONTAGE VAN DE AFZONDERLIJKE ONDERDELEN VAN DE MACHINE

De machine wordt door de fabrikant geassembleerd voor wat betreft de fundamentele onderdelen en van die delen die betrekking hebben op de veiligheid.

Vanwege de verpakking en het vervoer worden enkele elementen van de schoonmaakmachine los bijgeleverd.

De gebruiker kan deze delen zelf monteren, als hij de instructies die in elk montage-pakket vervat zijn, opvolgt.

IDENTIFIKATIE PLAATJE

Het identifikatie-plaatje met de voornaamste technische eigenschappen van Uw schoonmaakmachine bevindt zich op de kar en is goed zichtbaar.

⚠ Bij aankoop controleren of het produkt voorzien is van het plaatje. Zo niet, dan onmiddellijk de fabriek of de leverancier op de hoogte stellen.

De apparaten zonder identifikatie-plaatje mogen niet gebruikt worden, of de fabriek kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor schade. Producten zonder plaatje dienen als anoniem en mogelijk zelfs gevaarlijk beschouwd worden.

VULLEN VAN DE BRANDSTOFTANK

De tank vullen met brandstof voor dieselmotoren (fig. 1)

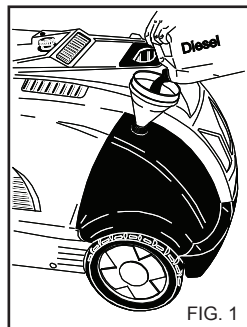


FIG. 1

⚠ Geen andere brandstof gebruiken als die aangegeven op het identifikatie-plaatje. Gedurende de werking van de schoonmaak machine geregeld het brandstofpeil controleren. Indien de machine zonder brandstof draait, kan er schade veroorzaakt worden aan de dieselloleiepomp.

VULLING VAN DE WASMID-DELTANK

Uit de serie aangeraden produkten dat wasmiddel kiezen, dat geschikt is voor het type uit te voeren schoonmaak en met water verdunnen (fig. 2) volgens de op de verpakking aangegeven voorschriften. De wasmiddeltank met het verdunde produkt vullen (fig. 3)

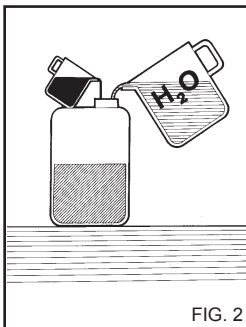


FIG. 2

Vraag aan Uw leverancier de catalogus van de reinigingsmiddelen die gebruikt kunnen worden voor het type uit te voeren schoonmaak en de soort te behandelen oppervlakte. Na het gebruik met een wasmiddel dient het aanzuigcircuit van het wasmiddel met schoon water gespeld te worden.

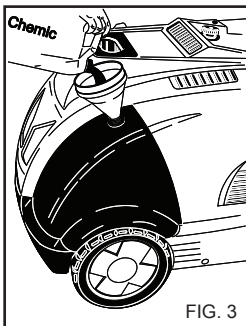


FIG. 3

Vullen van het antikalkre-servoir.

Vul het reservoir met een antikalkoplossing. Gebruik uitsluitend producten aanbevolen door de fabrikant en/of de verkoper, en volg zorgvuldig de aanwijzingen op de verpakking. (Stort het antikalkproduct niet in het milieu).

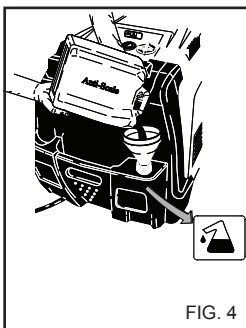


FIG. 4

STUUR- EN KONTROLE INRICHTING

⚠ Alvorens het apparaat aan te sluiten op de waterleiding en op het elektrische net, dient men de functie van de stuur- en controle knoppen te kennen.

Deze verrichtingen uitvoeren als beschreven in de handleiding en op de betreffende afbeeldingen .

AANSLUITINGEN OP DE WATERLEIDING

De voedingslang aansluiten op het net (fig. 5A) en op de koppeling van de warmwater schoonmaakmachine (fig. 5B). Controleren of de waterleiding voldoende water en druk van het water levert voor de werking van de schoonmaakmachine 2 +

8 BAR. (29+116PSI). Max. voedingstemperatuur van het water 50°C (122°F).

De hoge druk slang op de warmwater schoonmaakmachine aansluiten (fig. 5C) en op de spuitslang (fig. 6).

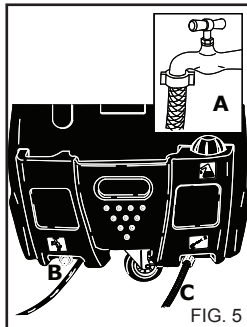


FIG. 5

BELANGRIJK.

De hoge druk schoonmaak-machine mag alleen met schoon water gebruikt worden.

Vuil of zanderig water, corrosieve chemische produkten of verdunningsmiddelen kunnen ernstige schade aan de hoge druk schoonmaak-machine veroorzaken. Het veronachtzamen van bovenstaande voorschriften onthefte de fabrikant van alle aansprakelijkheid en wordt beschouwd als nalatig gebruik van het produk.

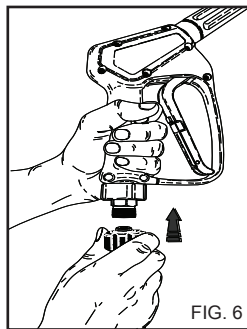


FIG. 6

AANSLUITING OP HET ELEKTRISCHE NET

De aansluiting op het elektrische net dient uitgevoerd te worden door gekwalificeerd personeel dat in staat is te werken in overeenstemming met de geldende normen en wetten.

Controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning van de hoge druk schoonmaakmachine, afleesbaar op het identifikatie-plaatje.

⚠ De voedingskabel moet worden beschermd tegen onopzettelijke beklemmingen.

⚠ Het apparaat niet gebruiken indien de voedingskabel is beschadigd.

⚠ Het gebruik van elektrische apparaten vraagt de inachtneming van enkele fundamentele regels.

- Het apparaat niet met natte handen of voeten aanraken
- Het apparaat niet blootvoets of met ongeschikte kleding gebruiken
- Niet aan het snoer of aan het toestel zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te halen. (Voor hogedruk-water-spijten met een vermogen van minder dan 3Kw, voorzien van een stekker).

Het hogedruk schoonmaak apparaat is een eerste klas apparaat wat betreft de beveiliging tegen elektrische schokken.

⚠ De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden, indien het bovenstaande niet in acht genomen wordt, hetgeen een slordig gebruik van het produkt betekent.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLERING EN GEBRUIK

⚠ De hogedrukreiniger is niet bestemd voor gebruik door kinderen, jongeren, personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, in staat van dronkenschap, zonder ervaring en kennis.

De gebruiker moet op de hoogte worden gesteld van de gebruiksaanwijzingen van het apparaat door iemand die verantwoordelijk voor zijn veiligheid is.

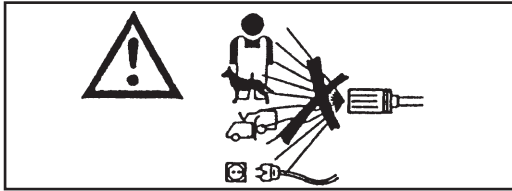
Kinderen dienen onder toezicht te staan om zich ervan te verzekeren dat zij niet met de hogedrukreiniger spelen.

⚠ Alleen originele accessoires gebruiken die een veilig gebruik van het apparaat garanderen.

⚠ De flexibele aansluitslang tussen de spuit en het schoonmaak apparaat mag niet beschadigd worden. In geval van beschadiging onmiddellijk vervangen.

⚠ Slangen, tussenstukken en koppelingen voor de hoge druk zijn van belang m.b.t. de veiligheid van het schoonmaak apparaat. Alleen originele, door de fabrikant goedgekeurde onderdelen gebruiken.

⚠ Het schoonmaak apparaat niet gebruiken wanneer zich personen en/of dieren binnen het bereik van de bevindingszone bevinden.



⚠ De stralen onder hoge druk kunnen gevaarlijk zijn, indien er niet korrekt te werk wordt gegaan. De straal mag niet op personen en/of dieren, op elektrische apparatuur of op het apparaat zelf gericht worden.

⚠ De waterstraal onder hoge druk veroorzaakt een reactiekracht op de spuit. De handvaten van de spuit dus goed vasthouden.

⚠ Bij het gebruik van het schoonmaak apparaat moet men rekening houden met het type van uit te voeren schoonmaakwerk.

Men dient zich te beschermen tegen de uitwerping van vaste voorwerpen of van bijtmiddelen, door het dragen van daarvoor geschikte beveiligingskleding. (Handschoenen, bril, enz.).

⚠ Bij het gebruik van het schoonmaak apparaat moet men rekening houden met de plaats waar schoongemaakt moet worden (bijv. levensmiddelenfabriek of farmaceutische industrie, enz.). Men moet de betreffende voorschriften en veiligheidscondities in acht nemen.

Het hogedruk schoonmaak apparaat is een eerste klas apparaat wat betreft de beveiliging tegen elektrische schokken.

⚠ Tijdens het gebruik is het verboden de trekker (stophendel) in de stand van watertoevoer te blokkeren.

⚠ Het schoonmaak apparaat dat warm water gebruikt voor de verwarming van het water, wordt bediend door een met dieselbrandstof gestookte brander. Het gebruik van andere brandstoffen is gevaarlijk.

⚠ Alvorens het apparaat te reinigen of een onderhoudsbeurt uit te voeren, dient het uit het elektrische net en waterleiding te worden gezet.

⚠ Periodiek, maar minstens eens per jaar, dient men het beveiligingssysteem door iemand van onze technische dienst laten controleren.

⚠ Indien het apparaat gebruikt wordt in een gesloten ruimte, laat u een aangepast rookafzuig- en ventilatiesysteem installeren.

⚠ Tijdens de werking dient men het op warm water werkend schoonmaak apparaat onder controle te houden.

⚠ Er voor zorg dragen, dat de openingen van ventilatie, van de warmte-afdriving of van de dampuitgang voor de op warm water werkende apparaten niet verstopt raken.

⚠ Het apparaat niet gebruiken indien de voedingskabel is beschadigd. In dit geval dient men zich voor de vervanging ervan uitsluitend te wenden tot iemand van onze technische dienst. De voedingskabel van dit apparaat kan niet door de gebruiker zelf vervangen worden.

⚠ De elektrische voedingskabel mag nooit mechanisch onder spanning staan en het traject ervan dient te zijn beschermd tegen onopzettelijke beklemmingen.

⚠ Het gebruik van elektrische apparaten vraagt de inachtneming van enkele fundamentele regels.

- Het apparaat niet met natte handen of voeten aanraken
- Het apparaat niet blootvoets of met ongeschikte kleding gebruiken
- Niet aan het snoer of aan het toestel zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te halen. (Voor hogedruk-waterspuiten met een vermogen van minder dan 3Kw, voorzien van een stekker).

⚠ Ingeval van kapot gaan en/of slechte werking van het apparaat, dit uittrekken (door hem af te koppelen van het elektriciteitsnet door middel van de veelpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen, voor hogedruk-waterspuiten met een vermogen van minder dan 3 Kw, en van de waterleiding) en er niet zelf aan prutsen.

Contact opnemen met een Service-Centrum. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden, indien het bovenstaande niet in acht genomen wordt, hetgeen een slordig gebruik van het produkt betekent.

GEBRUIK VAN DE WARMWATER SCHOONMAAK-MACHINE

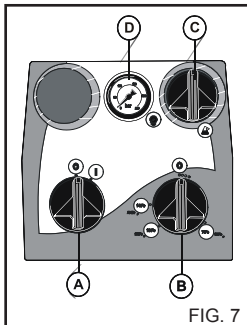


FIG. 7

- A - ontstekingsschakelaar
- B - temperatuurregelaar
- C - Doseerkraan van het wasmiddel (indien aanwezig)
- D - Manometer.

IN WERKING STELLING VAN DE WARMWATER SCHOONMAAKMACHINE

- 1) De watertoevoerkraan (fig. 5A) openen.
- 2) Sluit de hogedruk-waterspuit aan op het elektriciteitsnet door middel van de veelpolige schakelaar of door de stekker in het stopcontact te steken.
- 3) De schoonmaakmachine aanzetten door de ontstekings-schakelaar op de stand "I" te draaien. De hogedruk-waterstraal genereert een reactiekracht op de lans. Houd beide handgrepen van de lans stevig vast.
- 4) Op de knop van het handvat drukken en de wasbeurt beginnen.
- 5) Voor het gebruik van de schoonmaakmachine met warm water, de temperatuur-regelaar omdraaien (fig. 7B) op de gewenste temperatuur voor het type schoonmaak en oppervlakte. Bij enkele modellen de ontstekingsschakelaar (fig. 7A) op de warmwater-stand draaien alvorens de in dit punt beschreven handelingen uit te voeren

⚠ De hogedruk-waterspuiten die voorzien zijn van het systeem "Total stop" starten en stoppen de motor wanneer de hendel op de handgreep van de lans wordt ingedrukt of losgelaten.

⚠ Zet de hendel van het handvat niet vast op de afgifte-stand.

BELANGRIJK!

Om eventuele onzuiverheden of luchtballen uit het hydraulische circuit te verwijderen, het apparaat even laten werken zonder spuitslang en het water enkele seconden laten lopen. Eventuele onzuiverheden zouden de sproeier kunnen verstopen en de werking ervan belemmeren (fig. 8).

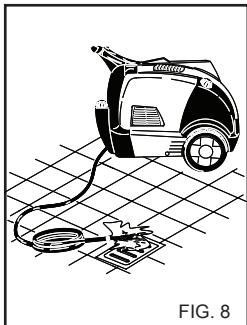


FIG. 8

STOPZETTEN VAN DE WARMWATER SCHOONMAAKMACHINE

- 1) De brander uitschakelen door de temperatuurregelaar op de "0" stand te draaien (fig. 7B).
- 2) De warmwater schoonmaakmachine tenminste 30" laten werken om de ketel af te laten koelen.
- 3) De Warmwater schoonmaakmachine stopzetten door de ontstekingsschakelaar op de "0" stand te draaien (fig. 7A).
- 4) De druk van de AP slang ontlasten door op de knop van het pistool te drukken .
- 5) Koppel de hogedruk-waterspuit af van het elektriciteitsnet door middel van de veelpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen.
- 6) De kraan van de watertoevoer (fig.5A) dichtdoen.

⚠ Wanneer de hogedruk-waterspuit (ook maar tijdelijk) wordt achtergelaten, moet zij worden uitgeschakeld via de veelpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen.

⚠ De hogedruk-waterspuiten met "Total stop"-mechanisme zijn uitgeschakeld wanneer de veelpolige schakelaar in de stand "O" staat of wanneer de stekker uit het stopcontact verwijderd is.

⚠ Wanneer de hogedruk-waterspuit niet wordt gebruikt, de beveiliging van de handgreep sluiten. (fig.10).

⚠ Als men de hogedruk-waterspuit droog laat werken, veroorzaakt dat ernstige schade aan de afdichtende pakkingen van de pomp.

HET GEBRUIK VAN DE DUBBELE SPUIT KOP (afb. 9).

De dubbele spuit maakt het mogelijk de waterstraal met lage of hoge druk te kiezen. Stand 1 is hoge druk, stand 2 lage druk.

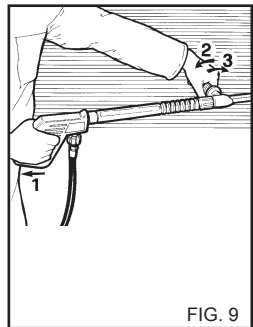


FIG. 9

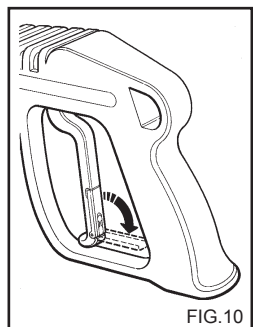


FIG.10

REGELING VAN DE DRUK EN GEBRUIK VAN STOOM

Dit hoofdstuk betreft alleen de modellen die voorzien zijn van een "drukregelaar".

Deze drukregelaar, Fig. 11, maakt het mogelijk tijdens het werk de druk te regelen. Door de handgreep C tegen de klok in (B) te draaien (minimum) wordt de bedrijfsdruk verlaagd.

Gebruik maken van de

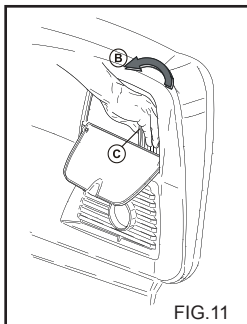


FIG.11

stoomsproeier (die als accessoire bijgeleverd wordt).

Door de knop op de thermostaat "B" (Fig.7a) op de "stoom" stand te draaien, verkrijgt men een hogere temperatuur van het uitkomende water.

Bij een bedrijfstemperatuur van meer dan 95°C (203°F) moet de bedrijfsdruk \leq dan 32 bar (460 PSI) zijn.

Gebruik maken van de stoomsproeier (die als accessoire bijgeleverd wordt).

⚠ Tijdens de werking met heet water voor de "stoomfase" dient men uit de buurt te blijven van de uitlaatrook (gevaar voor brandwonden).

Na afloop van de "stoomfase" de knop van de thermostaat op de "o" stand draaien (zie Fig. 7) en het apparaat circa 3 min. met geopend pistool laten afkoelen.

RAADGEVINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN REINIGINGSMIDDELEN

⚠ Opgeet

Deze warmwater schoonmaakmachine is bedoeld voor het gebruik van wasmiddelen die door de fabrikant geleverd of aanbevolen worden.

Het gebruik van andere wasmiddelen of chemische stoffen kan nadelige gevolgen hebben voor de veiligheid van de schoonmaakmachine.

1) Ter bescherming van de omgeving wordt aangeraden het wasmiddel op verstandige wijze te gebruiken volgens de aanwijzingen op de verpakking van het middel.

2) Kiest U uit de serie aangeraden producten dat wasmiddel dat geschikt is voor het type schoonmaak en verdunt U het met water volgens de aanwijzingen op de verpakking of in de catalogus van de meest geschikte wasmiddelen voor het type schoonmaakmachine met warm of koud water.

3) Vraagt U de catalogus der wasmiddelen aan bij Uw leverancier.

WERKMETHODE VOOR HET KORREKTE SCHOONMAKEN MET GEBRUIK VAN WASMIDDELEN

1) De oplossing van het meest geschikte wasmiddel voor het type vuil en te wassen oppervlakte klaarmaken.

2) De warmwater schoonmaakmachine inzetten, het kraantje voor het wasmiddel (indien aanwezig) openen, de knop op de spuitslang voor de aanzuiging van het wasmiddel aanzetten en de te wassen oppervlakte met wasmiddel besproeien met een beweging van beneden naar boven. Enkele minuten laten inwerken.

3) Zorgvuldig de gehele oppervlakte spoelen met een beweging van boven naar beneden met warm of koud water onder hoge druk.

4) Na het gebruik met schoonmaakproduct, het watercircuit spoelen: de pomp 1 minuut laten draaien met de doseerkraan volledig dichtgedraaid.

ONDERHOUD

DE GEBRUIKER MAG ALLEEN DIE VERRICHTINGEN UITVOEREN WAARVOOR IN DIT BOEK TOESTEMMING WORDT GEGEVEN. ELKE ANDERE HANDELING IS VERBODEN.

⚠ Voor de onderhoudsbeurten van de ketel, van de hogedruk pomp, van het elektrische gedeelte en van die onderdelen die met de veiligheid te maken hebben, dient men zich te wenden tot onze Service Dienst.

⚠ Alvorens aan de onderhoudsbeurt te beginnen, de schoonmaakmachine uit de stroom sluiten door middel van de veelpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen en uit de watertoevoer sluiten. Door de toevoer kraan dicht te draaien (Zie de hoofdstukken betreffende aansluiting op het elektriciteitsnet en de waterleiding). Na de onderhoudsbeurt eerst controleren of alle afsluitplaten weer korrekt zijn gemonteerd en met de schroeven zijn vastgedraaid, vóór de schoonmaakmachine aan te sluiten op de stroom en op de watertoevoer.

Indien men dit voorschrift niet navolgt, ontstaat er gevaar van bliksemingslag. VOORZORGSMAATREGELEN TEGEN BEVRIEZING

De schoonmaakmachine mag niet aan vorst worden blootgesteld.

Indien het apparaat na het schoonmaken in een ijskoude ruimte wordt opgeborgen en misschien voor lange tijd niet gebruikt zal worden, is het noodzakelijk een anti-vries middel in de schoonmaakmachine te doen, teneinde ernstige schade aan het hydraulische circuit te voorkomen.

WERKWIJZE VOOR DE ANTI-VRIES (fig. 12)

- 1 - De watertoevoer (kraan) afsluiten, de voedingskabel losmaken en de schoonmaakmachine draaien, tot hij helemaal leeg is.
- 2 - Stop de hogedruk-waterspuit met de ontstekingschakelaar op de stand "0" (fig. 7A).
- 3 - Dompel de toevoerslang onder in de bak met antivriesoplossing.
- 4 - Start de hogedruk-waterspuit met de ontstekingschakelaar op de stand "I".
- 5 - Een bak klaarmaken met de anti-vries oplossing
- 6 - De anti-vries ook door de opzuiger van het wasmiddel laten opzuigen.
- 7 - De schoonmaakmachine uitdoen en de stroom uit-schakelen door middel van de veelpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen.
- 8 - De schoonmaakmachine uitdoen en de stroom uit-schakelen.
- 9 - Voor de schoonmaak-machines met waterbakje, dient de oplossing met wasmiddel zoals beschreven in punt 3) rechtstreeks in het bakje gegoten te worden.

KONTROLE VAN HET OLIEPEIL EN VERVERSING VAN DE POMPOLIE

- Af en toe het oliepeil van de hoge drukpomp controleren op de verklikker (13A) of met de oliepeilstaaf (fig.13B).
- Als de olie er melkachtig uitziet, direct de Technische Dienst bellen.
- De olie na de eerste 50 werken versen en daarna elke 500 uur of eens per jaar.
- Als volgt te werk gaan:
- 1) De aftapdop onderop de pomp (fig.13C) losschroeven.
 - 2) De tap met de oliepeilstaaf losschroeven (fig. 13)
 - 3) Alle olie in een bak opvangen en de olie afgeven bij de Ophaaldienst voor vernietiging.
 - 4) De aftapdop er weer op schroeven en de olie in het gat aan de bovenkant (fig. 14A) tot het op de verklikker aangege-

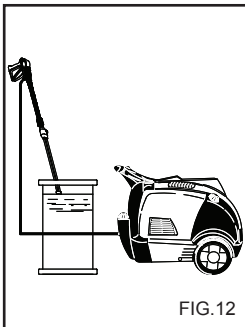


FIG.12

⚠ Het antivriesmiddel is een produkt dat het milieu kan verontreinigen, lees derhalve voor het gebruik de aanwijzingen op de verpakking van het produkt aandachtig door. (Laat het niet in het milieu verloren gaan.)

⚠ Bij hogedruk-waterspuiten zonder olie-aftapdop moet de hulp van de technische servicedienst worden ingeroepen voor verversing.

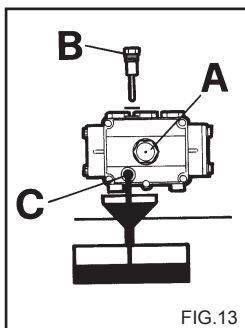


FIG.13

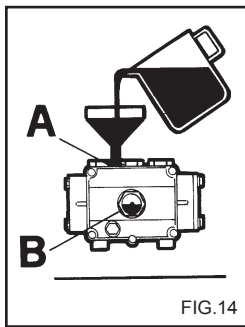


FIG.14

ven peil (14B) gieten.
Alleen olie SAE 15 W40 gebruiken. (SAE 75W 90 - AX Vers.)

REINIGING VAN FILTER EN DIESELOLIETANK

Het dieseloliefilter demonteer en vervangen (fig. 15)
 Het filter regelmatig vervangen.
 De dieselolie tank legen.
 De aftapdop verwijderen (fig. 16)(indien aanwezig) en eventueel vuil in een bak opvangen.
 De tank schoonspoelen met een beetje schone dieselolie en de aftapdop dichtdraaien.

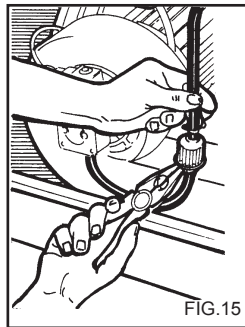


FIG.15

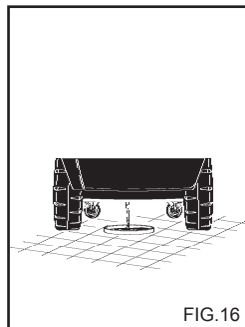


FIG.16

REINIGING VAN HET WATERFILTER

Geregeld het waterfilter schoonmaken en eventueel vuil verwijderen (fig. 17).

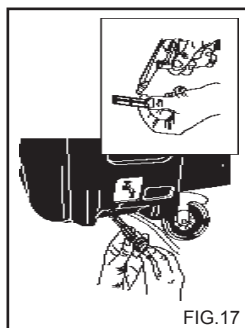


FIG.17

⚠ **VERVANGING VAN DE HOGE DRUK SPROEIER**

Periodiek is het nodig de hoge druk sproeier op de spuitslang te vervangen, daar dit onderdeel aan slijtage onderhevig is. Men merkt het wanneer de sproeier versleten is, doordat dan de bedrijfsdruk van de schoonmaakmachine vermindert. Voor een eventuele vervanging zich tot de leverancier of de winkel wenden voor informatie.

ONTKORSTING

Af en toe is het nodig de korstlaag te verwijderen, daar de in het water aanwezige kalksteen zich binnen in het hydraulische circuit en in de serpentine afzet, zodat ze verstopt raken.
Wij raden U aan dit werk door een Service Dienst van ons artikel te laten uitvoeren, hetgeen U geld bespaart en de efficiëntie van de schoonmaakmachine verhoogt.

Nederlands

KORTE SAMENVATTING VAN HET NORMALE ONDERHOUD DOOR DE GEBRUIKER.

Beschrijving van de werkzaamheden:

Kontrolle van de elektrische kabel en van de hoge druk slangen en de koppelingen	na elk gebruik
1° verversing van de pompolie A.P.	na 50 uur
Alle navolgende verversingen pompolie A.P.	elke 500 uur
Vervanging en reiniging dieselolie filters	elke 100 uur
Reiniging dieselolietank	elke 100 uur
Reiniging waterfilter	elke 50 uur

KORTE SAMENVATTING VAN DE BUITENGEWOON ONDERHOUD VOOR REKENING VAN DE SERVICE DIENST.

Beschrijving van de werkzaamheden:

Ketel	
Reiniging serpentine	elke 200 uur
Ontkorsting serpentine	elke 300 uur
Schoonmaken dieselolie pomp	elke 200 uur
vervanging dieselolie sproeier	elke 200 uur
Regeling elektroden	elke 200 uur
Vervanging elektroden	elke 500 uur
Vervanging pakkingen pomp AP	elke 500 uur
Vervanging sproeier van de spuit	elke 200 uur
Afstelling en controle veiligheidsinrichting	eens per jaar

BELANGRIJK

De aangegeven tijden zijn voor normale bedrijfsomstandigheden. Bij zware omstandigheden moet men de werkzaamheden vaker uitvoeren.

Voor het onderhoud en/of reparaties alleen originele onderdelen gebruiken, die betere kwaliteit en betrouwbaarheid garanderen. Als er geen originele vervangingsonderdelen worden gebruikt, is de fabrikant van alle aansprakelijkheid ontheven en is de aansprakelijkheid van toepassing op degene die de werkzaamheden heeft verricht.

INAKTIVITEIT

Indien het apparaat voor lange tijd niet gebruikt wordt, is het noodzakelijk alle voedingsbronnen te onderbreken, de tanks met vloeistof te legen en zorg te dragen voor de bescherming van die delen, die aan schade onderhevig zijn als gevolg van stofophoping.

De delen die schade zouden ondervinden als gevolg van uitdroging zoals de buizen, invetten. Wanneer ze weer in bedrijf gesteld worden, controleren of er geen barsten of sneden zitten in de wateraansluitingsbuizen.

Olie en chemicaliën moeten als afval worden verwerkt in overeenstemming met de geldende voorschriften.

SLOPEN

Als men besluit om de hogedrukreiniger af te danken, moet men hem onwerkzaam maken door het netsnoer af te snijden.


Men adviseert bovendien om de onderdelen van de hogedrukreiniger die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, vooral voor kinderen die de afgedankte hogedrukreiniger als speelgoed zouden kunnen gebruiken.

Dit product is speciaal afval van het type AEEA, en voldoet aan de vereisten van de nieuwe richtlijnen ter bescherming van het milieu. Het moet apart van het normale afval verwerkt worden, met inachtneming van de geldende wetten en voorschriften.

Geen gedemonteerde, weg te gooien delen gebruiken als onderdelen voor in gebruik zijnde apparaten.

Nederlands

DEFEKTEN EN OPLOSSINGEN

 Alvorens de werkzaamheden uit te voeren, de hoge druk schoonmaakmachine uit de stroom schakelen door middel van de veelpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen en de watertoevoer schakelen.

DEFEKTEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Na het omdraaien van de schakelaar, slaat de schoonmaakmachine niet aan.	Niet op stroom aangesloten. De thermische beveiliging slaat aan.	De stroomspanning controleren (zie technische eigenschappen). Opnieuw. (mocht het weer gebeuren, dan Techn. Dienst bellen).
Afwezigheid stroomstraal of het watercircuit onder hoge druk lekt. Na 30 sec. valt de waterreiniger stil.	Waterfilter verstopt. Aansluiting op waterleiding defect. Kraan waterleiding gesloten. Lek hogedrukkring.	Filter reinigen. Controleren. Opendraaien. Een Service-Centrum contacteren.
De pomp draait maar haalt de nominale druk niet.	Waterfilter verstopt. Aansluiting op waterleiding defect. Drukregelklep staat op het minimum. Straalpijp lans versleten. Vuile of versleten kleppen. Kraan schoonmaakproduct open. Drukregelaar op lans open (indien aanwezig).	Filter reinigen. Controleren. Regelen Een Service-Centrum contacteren. Een Service-Centrum contacteren. Dichtdraaien. Sluiten.
De lans is open en de druk schommelt voortdurend.	Straalpijp verstopt of vervormd. Voeding ontoereikend. Kraan schoonmaakproduct open.	Reinigen of contact opnemen met een Service-Centrum. Controleren. Dichtdraaien
In de omloopfase of bij een volledig stop, valt de waterreiniger stil.	Microwaterlekken in het hogedrukkring.	Contact opnemen met een Service-Centrum.
Wanneer de temperatuurregelaar in de gewenste stand wordt gezet, ontsteekt de warmwaterketel niet.	Geen brandstof. Verkeerde Rotatiezin van de motor voor de driefasemodellen.	Controleer het brandstofniveau in de tank en controleer de aanwezigheid van water in het circuit voor de brandstofaanvoering, Contact opnemen met een Service-Centrum.

Nederlands

DEFEKTEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Water niet voldoende warm.	Stand temperatuurregelaar.	Controleren.
	Filters verstopt.	Reinigen of vervangen.
	Slang ketel verstopt door kalkafzettingen.	Contact opnemen met een Service-Centrum.
Teveel rook uit schoorsteen.	Verkeerde verbranding.	Reinigen of vervangen brandstoffilters. Contact opnemen met een Service-Centrum.
	Brandstof vervuild door onzuiverheden of water.	De brandstoftank ledigen en zorgvuldig schoonmaken. De brandstoffilters reinigen.
Aanzuiging schoonmaakproduct ontoereikend.	Kraan dicht.	Opendraaien.
	Schoonmaakproduct opgebruikt.	Vul het reservoir met schoonmaakproduct.
	Slang of buis verstopt.	Contact opnemen met een Service-Centrum.
Waterlek kop.	Pakkingen versleten.	Contact opnemen met een Service-Centrum.
Aanwezigheid van water in de olie.	Te hoge vochtigheidsgraad in de omgeving.	De olie vervangen.

N.B. Om de terug te stellen, de hoofdschakelaar "A" fig. 7 in de stand "0" en vervolgens in de stand "I" draaien.

BELANGRIJK:

Voor het onderhoud en/of reparatie alleen originele onderdelen gebruiken, die betere kwaliteit en waarborg bieden. De fabrikant is niet verantwoordelijk indien geen originele onderdelen worden gebruikt.

Tillykke! Tak for at du køber

denne rengøringsmaskine. Du har vist at du ikke går på kompromis: *Du vil have det bedste.*

Vi har udarbejdet denne brugsanvisning for til fulde at give klar besked om hvad denne rengøringsmaskine kan give dig både hvad angår kvalitet og stor ydelse.

Læs den venligst helt igennem før maskinen anvendes.

CE mærket på rengøringsmaskinen viser at den er konstrueret i henhold til de europæiske standarder for sikkerhed.

Vi kan også tilbyde et stort udvalg af rengøringsmaskiner såsom:

STØVSUGERE, GULVRENGØRINGSMASKINER, GULVMOPPEMASKINER og et komplet udvalg af **TILBEHØR, KEMIKALIER** og **RENGØRINGSMIDLER** som er velegnet til rengøring af alle former for overflader.

Bed forhandleren om et komplet katalog over vore produkter.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

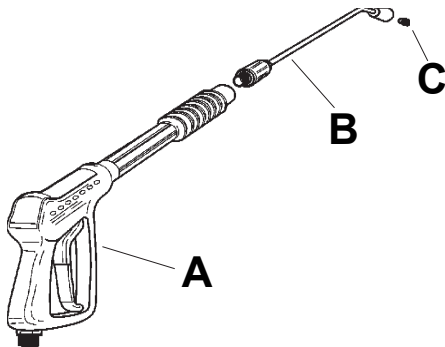
Producenten frasiger sig al ansvar for trykfejl i denne brugsanvisning.

Producenten forbeholder sig også ret til at ændre og opdatere denne udgivelse uden forudgående varsel af hensyn til produktforbedring.

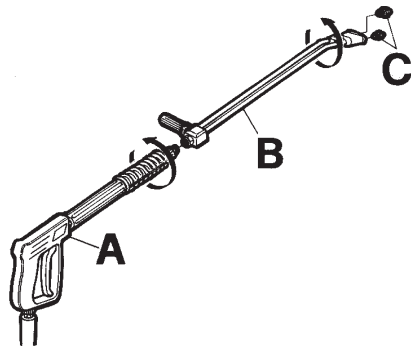
Al gengivelse af denne brugsanvisning, i helhed eller delvist, er forbudt uden producentens tilladelse.

FORBEREDELSE AF RENGØRINGSMASKINEN

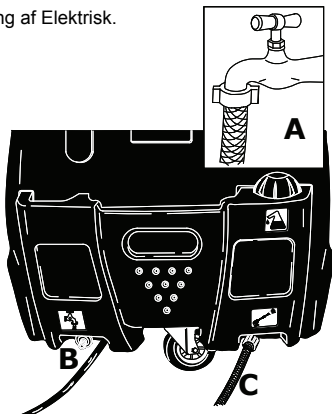
På sætning af spydet.



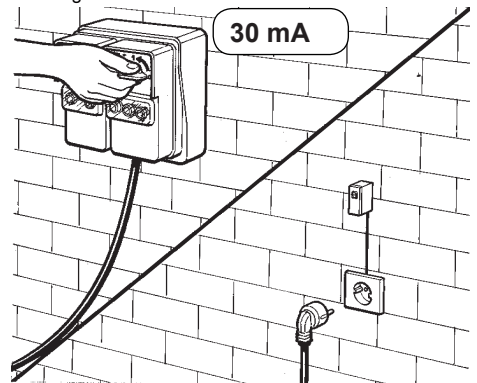
På sætning af spydet.



Tilslutning af Elektrisk.

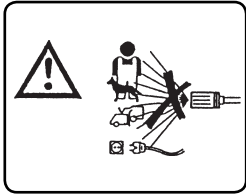


Tilslutning vandcirkulationen.

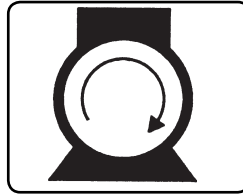


Læs videre i brugsanvisningen uden at tilslutte rengøringsmaskinen til netforsyningen og vandforsyningen.

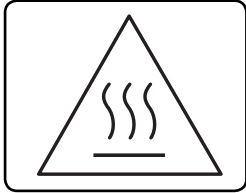
BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ RENGØRINGSMASKINEN



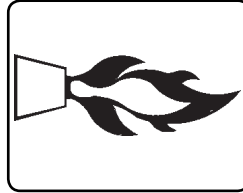
RET IKKE VANDSTRÅLEN
MOD PERSONER, DYR,
ELKONTAKTER ELLER MOD
SELVE MASKINEN.



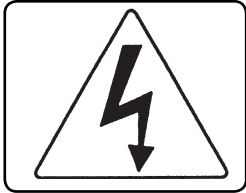
AT TÆNDE FOR PUMPE-
MOTOREN.



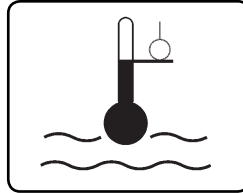
OBS: RISIKO FOR BRAN-
DSKADER.



AT TÆNDE FOR BRÆN-
DEREN.



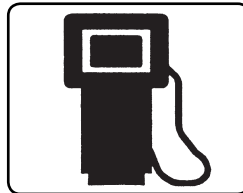
OBS: RISIKO FOR ELEK-
TRISK STØD.



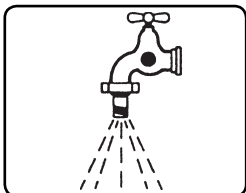
INDSTILLING AF VANDTEM-
PERATUREN.



JORD.



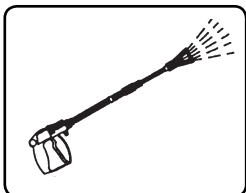
BRÆNDSTOF.
(DIESEL)



VANDINDTAG.



KEMIKALIER.
(RENGØRINGSMIDDEL)



VANDUDTAG.



ANTI- KALK PRODUKT.

De vigtigste instruktioner er mærket med symbolet:



INTRODUKTION

⚠ Brugsanvisningen skal læses før installation, opstilling og anvendelse af rengøringsmaskinen. Brugsanvisningen er en integreret del af dette produkt. Den består af to dele, af hvilke én er gul.

Læs omhyggeligt advarselne og instruktionerne i brugsanvisningen idet de giver vigtige anvisninger for **SIKKERHED UNDER BRUG** og **VEDLIGEHOLDELSE**, med særlig vægt lagt på de generelle regler for sikkerhed trykt i den gule folder.

OPBEVAR OMHYGGELIGT BRUGSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG REFERENCE

⚠ Følgende anvisninger skal nøje gennemlæses af rengøringsmaskinens brugere og af personerne, der foretager rutinemæssig vedligeholdelse.

KLASSIFICERING

Brugeren skal tage hensyn til de brugerbetingelser for apparatet, som forklæres i Reglerne, og må særligt følge nedenstående klassificering:

Højtryksrensere er beskyttet mod elektrisk stød og tilhører elektrisk udrustning i CLASS I.

Højtryksrensere er typeskiltet på fabrikken og alle sikkerhedsdetaljer er forseglet. **Det er forbudt at ændre på disse detaljers indstillinger.**

I varmtvands-højtryksrensere opvarmes vandet med hjælp av en dieselbrænder.

Højtryksrensere må kun bruges i vandret stilling, og den må ikke flyttes når den arbejder eller er tilsluttet lysnettet. Det kan medføre fare, hvis disse foranstaltninger ikke følges.

Højtryksrensere må ikke bruges i korroderende miljøer eller i miljøer, hvor der foreligger risiko for eksplosion (damp eller gas).

Den elektriske tilslutning skal udføres af en faguddannet elektriker, som kan lave arbejdet i overensstemmelse med lokale bestemmelser (herunder bestemmelserne i IEC 60364-1) og producentens anvisninger.

Ukorrekt tilslutning til el-nettet kan medføre risiko for personskader og skader på dyr og andre formål, for hvilket producenten ikke tager noget ansvar.

Højtryksrensere med en effekt på mindre end 3 kW har en kontakt for el-tilslutningen.

I dette tilfælde skal det kontrolleres, at det elektriske system og stikkontakten kan tåle apparatets maksimale belastning, hvilket indikeres på typeskiltet. (kW)

Kontakt en fagmand, hvis De er usikker.

Hvis stikproppen og kontakten ikke passer med hinanden, skal proppen byttes ud med en korrekt prop af en faguddannet elektriker.

Før apparatet tilsluttes til el-nettet, må det kontrolleres at de elektriske data på typeskiltet modsvarer strømforsyningsens data.

Brug ikke forlængerledninger sammen med højtryksrensere. Apparatets elektriske sikkerhed kan kun opfyldes, hvis det er korrekt tilsluttet til tilfredsstillende jord, der opfylder de elektriske sikkerhedskrav som påkræves af lokale bestemmelser (herunder bestemmelserne i IEC 60364-1).

Det er nødvendigt at der udføres en korrekt check af apparatets sikkerhed. Hvis De er usikker, skal de bede en fagmand at kontrollere det elektriske systems sikkerhed.

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der opstår som følge af dårlig jording af apparatet.

Højtryksrensere skal tilsluttes strømforsyningen ved hjælp av en flerpolet kontakt med kontaktåbninger på mindst 3 mm. Kontakten skal opfylde de elektriske krav som apparatet forudsætter. (Dette krav gælder ikke højtryksrensere med stikprop og en elektrisk effekt på mindre end 3 kW.)

Apparatet adskilles fra strømforsyningen ved at trække stikproppen ud af stikkontakten eller ved at frakoble flerpol-skontakten.

Producenten fritages for ansvar, såfremt de ovennævnte regler ikke overholdes. En sådan anvendelse skal i øvrigt anses for ubehørig.

Rengøringsmaskinen skal betragtes som en fast installation.

⚠ Rengøringsmaskiner med "Total stop" system er afbrudt, når den alpelede strømfafbryder er i stilling "O", eller når stikket er trukket ud af stikkontakten.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING "CE"

Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattet af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i følgende EU direktiver:

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2000/14/CE - 97/23/CE

BEREGNET BRUG

Dette apparat er udelukkende beregnet til anvendelse ved rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger og generelt overflader som egner sig til behandling med en højtryksstråle af rengøringsmiddelopløsning mellem 25 og 250 bar (360 - 3600 PSI).

Dette apparat er designet til brug sammen med rengøringsmidlerne leveret, eller anbefalet, af producenten. Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke apparatets sikkerhed.

Dette apparat må udelukkende anvendes til det formål det blev fremstillet til.

Al anden anvendelse betragtes som ukorrekt og derfor utilstedeligt.

Eksempler på utilstedelig anvendelse:

- Vask af overflader som ikke egner sig til rengøring ved hjælp af en højtryksstråle
- Vask af personer, dyr, elektrisk udstyr eller selve maskinen.
- Anvendelse af forkerte rengøringsmidler eller kemikalier.
- Blokering af spydets aftrækker (håndgreb) i aktiveret stilling.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for nogen form for skader som hidrører fra upassende, forkert eller utilstedelig anvendelse. Hvad angår sikkerhedsregler, er rengøringsmaskinerne fremstillet i henhold til den europæiske standard.

INDLEDENDE BETJENING

UDPAKNING

Efter udpakning, må du sikre dig at rengøringsmaskinen er ubeskadiget.

Er du i tvivl, må du ikke anvende maskinen.

Henvend dig til forhandleren.

Emballagedele (poser, kartoner, søm osv.) kan være farlige. Kontrollér derfor, at disse dele opbevares utilgængeligt for børn. Emballagedelene skal endvidere opbevares og bortskaffes i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsforskrifter.

FASTGØRELSE AF MASKINENS SÆRSKILTE KOMPONENTER

Alle maskinens grunddele og sikkerhedsindretninger er monteret af producenten.

Af hensyn til pakning og transport, leveres nogle af maskinens sekundære dele særskilt.

Brugeren skal montere disse dele som forklaret i instruktionerne

som følger med hvert monterings sæt.

DATASKILT:

Dataskiltet med angivelse af maskinens tekniske hovedkarakteristika, findes på vognen og er hele tiden synlig.

⚠ Når du køber rengøringsmaskinen, skal du sikre dig at den har et identifikationsskilt. Er der intet skilt, må du straks informere producenten og/eller forhandleren. Maskiner uden skilt må ikke anvendes og producenten frasiger sig al ansvar for disse. Produkter uden skilt skal anses for anonyme og potentielt farlige.

PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

Fyld tanken med brændstof beregnet til dieselmotorer (fig. 1).

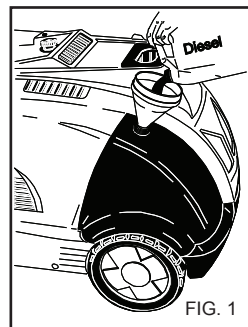


FIG. 1

⚠ Anvend ikke andet brændstof end hvad der angives på identifikationsskiltet.

Kontrollér af og til brændstofniveauet mens rengøringsmaskinen er i gang.

Hvis rengøringsmaskinen forsøges anvendt uden brændstof kan der ske skader på brændstofpumpen.

PÅFYLDNING AF RENGØRINGSMIDDEL

Vælg, ud fra udvalget af anbefalede produkter, det produkt som egner sig bedst til det pågældende vaskearbejde (fig. 2) og fortynd det med vand i henhold til instruktionerne på pakken. Fyld rengøringsmiddelbeholderen med det fortyndede produkt (fig. 3).

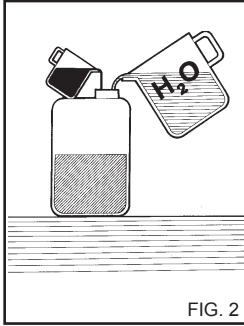


FIG. 2

Bed forhandleren om kataloget over de rengøringsmidler som kan anvendes afhængigt af arten af det pågældende vaskearbejde og den overfladetype der skal behandles. Efter brug af rengøringsmidlet, skal rengøringsmiddelindtaget skylles ud med rent vand.

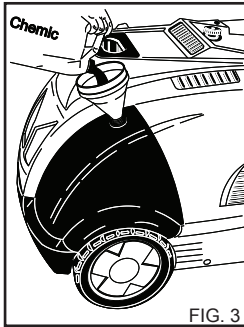


FIG. 3

PÅFYLDNING AF AFKALKNINGSMIDDEL

Fyld beholderen med afkalkningsmiddel. Benyt udelukkende de produkter, som anbefales af producenten og/eller forhandleren. Følg instruktionerne på emballagen omhyggeligt. (Efterlad ikke afkalkningsmidlet i miljøet).

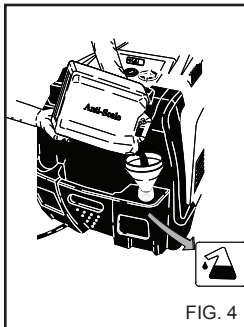


FIG. 4

KOMMANDO- OG STYREANORDNINGER

Inden tilslutning af maskinen til vandforsyningen og netforsyningen, er det afgørende vigtigt at vide hvordan rengøringsmaskinens kommando- og styreanordninger virker. Anvisningerne i brugsanvisningen og billederne skal nøje overholdes.

TILSLUTNING AF VANDFORSYNINGEN

Tilslut fødeslangen til vandforsyningen (fig. 5A) og til slangestudsden på rengøringsmaskinen (fig. 5B). Kontrollér at vandtrykket og vandmængden som leveres fra vandforsyningen er tilstrækkelig til at rengøringsmaskinen kan virke korrekt: 2 to 8 BAR (29 til 116 PSI). Maksimal temperatur for fødevandet er 50 °C (122 °F).

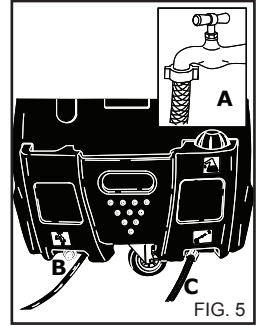


FIG. 5

Tilslut højtrykslangen til rengøringsmaskinen (fig. 5C) og til spydet (fig. 6).

VIGTIGT.

Rengøringsmaskinen skal forsynes med rent vand. Snavset eller sandblandet vand, ætsende kemikalier og opløsningsmidler kan skade rengøringsmaskinen alvorligt. Producenten frigtages for ansvar, såfremt de ovennævnte regler ikke overholdes. En sådan anvendelse skal i øvrigt anses for ubehørig.

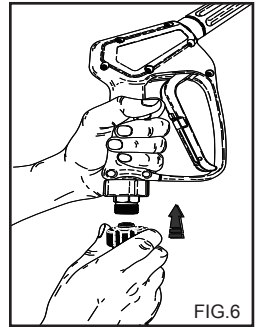


FIG. 6

ELEKTRISK TILSLUTNING

Tilslutning af rengøringsmaskinen til nettet skal udføres af faglært tekniker for at sikre at alle gældende forskrifter og anvisninger.

Kontrollér at nettets spænding stemmer overens med den spænding hvorved rengøringsmaskinen skal virke; dette angives på identifikationsskiltet.

⚠ El-kablet skal være klemsikker.

⚠ Anvend ikke maskinen hvis forsyningskablet er beskadiget.

⚠ Anvendelse af ethvert apparat, uanset hvad det bruges til, kræver at man følger visse grundregler:

- Rør ikke apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Brug ikke apparatet når De er barfodet eller med ulempefuldt tøj.
- Træk ikke i strømledningen eller i apparatet, når det skal kobles væk fra el-forsyningen. (Til en rengøringsmaskine med stik og ved en effekt under 3 kW).

Højtryksrensningen er beskyttet mod elektrisk stød og tilhører elektrisk udrustning i CLASS I.

⚠ Hvis ovenstående advarsler ikke overholdes, frigtages producenten for al ansvar og det indebærer forsømmelig brug af produktet.

GENERELLE ADVARSLER VEDRØRENDE INSTALLATION OG BETJENING

⚠ Højtryksrenseren må ikke anvendes af børn og unge, personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner, som er omtågede eller som ikke har tilstrækkeligt kendskab eller erfaring med brugen heraf. Brugeren skal have kendskab til korrekt anvendelse af højtryksrenseren fra den person, som har ansvaret for begge sikkerhed. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med højtryksrenseren.

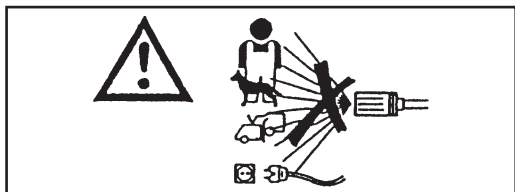
⚠ Brug kun originaltilbehør, der medfører korrekt og sikkert benyttelse af apparatet.

⚠ Slangen, via hvilken sprøjten er tilsluttet højtryksrenseren, må ikke beskadiges. Hvis slangen beskadiges, skal den byttes med det samme.

⚠ Slanger, tilslutninger og koblinger i et højtrykssystem er meget vigtige i sikkerhedssynspunkt. Brug kun originale reservedele, som er blevet godkendt af producenten.

⚠ Højtryksrenseren må ikke bruges, hvis der er personer eller dyr indenfor renserens arbejdsområde.

⚠ Højtryksstråler kan være farlige, hvis man ikke passer på. Strålen må ikke rettes mod personer eller dyr, og heller ikke mod elektrisk udrustning eller selve højtryksrenseren.



⚠ Det høje tryk i strålen gør at der findes tilbagevirkning i sprøjten. Hold godt i sprøjten.

⚠ Tænk på hvad der skal udføres med højtryksrenseren inden arbejdet påbegyndes. Beskyt Dem mod formål eller korroderende væsker, som kan flyve omkring når apparatet anvendes, ved at bruge korrekt beskyttelsestøj.

⚠ Tænk på omgivningen, hvor højtryksrenseren skal benyttes (er der f.eks. madplanter, farmaceutiske planter, osv i omgivningen?). Følg altid de lokale sikkerhedsbestemmelser.

Højtryksrenseren er beskyttet mod elektrisk stød og tilhør elektrisk udrustning i **CLASS I**.

⚠ Ret ikke højtryksstrålen mod kroppen på andre personer før at rense deres tøj eller sko.

⚠ Under arbejdet er det forbudt at blokere sprøjten aftrykker i arbejdspositionen.

⚠ I varmtvands-højtryksrenserne anvendes en dieselbrænder til at opvarme vandet. Det er farligt at anvende andre former for brændstoffer.

⚠ Tag maskinen fra el- og vandforsyningen før nogen form for vedligeholdelse påbegyndes.

⚠ Få jævnligt, mindst én gang om året, sikkerhedsapparatet kontrolleret af en af vore serviceafdelinger.

⚠ Installér et system til bortledning af røgen og passende ventilation af rummene, hvis apparatet skal benyttes i et lukket rum.

⚠ Varmtvandsrenseren skal overvåges under arbejde.

⚠ Tildæk ikke hverken åbningerne eller ventilationsspalterne, ej heller varme og røg-uddragningssystemerne, på varmtvandsrenserne.

⚠ Anvend ikke maskinen hvis forsyningskablet er beskadiget. Henvend dig, for udskiftning af det beskadigede kabel, udelukkende til en af vore tekniske serviceafdelinger. Dette apparats forsyningskabel må ikke udskiftes af brugeren.

⚠ El-kablet må ikke udsættes for mekaniske påvirkninger, og skal i øvrigt anbringes, hvor det ikke kan udsættes for klemmskader.

⚠ Anvendelse af ethvert apparat, uanset hvad det bruges til, kræver at man følger visse grundregler:

- * Rør ikke apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- * Brug ikke apparatet når De er barfodet eller med ulempefuldt tøj.
- * Træk ikke i strømledningen eller i apparatet, når det skal kobles væk fra el-forsyningen. (Til en rengøringsmaskine med stik og ved en effekt under 3 kW).

⚠ I tilfælde af beskadigelse eller fejlfunktion, slukkes apparatet (frakobl vand- og strømforsyningen ved hjælp af den alpolde strømafbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten til en rengøringsmaskine ved en effekt under 3 kW) uden at ødelægge det.

Kontakt en af vore tekniske serviceafdelinger. Hvis ovenstående advarsler ikke overholdes, fritages producenten for al ansvar og det indebærer forsømmelig brug af produktet.

ANVENDELSE AF RENGØRINGSMASKINEN

KONTROLPANEL

- A - Afbryder
- B - Temperaturregulator
- C - Kontrolhane for rengøringsmiddel (hvis monteret)
- D - Manometer.

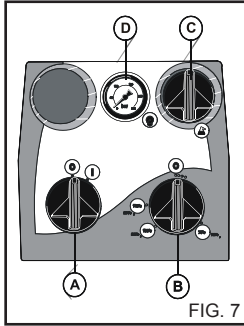


FIG. 7

START AF RENGØRINGSMASKINEN

- 1) Tænd for vandforsynings-hanen (fig. 5A).
- 2) Rengøringsmaskinen tilsluttes el-nettet ved hjælp af den alpolede strømafbryder eller ved at sætte stikket i stikkontakten. Højtrykstrålen sætter dysen i bevægelse. Hold stadig i dysens greb.
- 3) Start rengørings-maskinen ved at dreje vælgeren til pos. "I" (fig. 7A).
- 4) Tryk på aftrækkeren på pistolgrebet og begynde at vaske.
- 5) For at anvende rengøringsmaskinen med varmt vand, drejes temperaturregulatoren (fig. 7B) til de anbefalede vaskeværdier. På visse modeller skal startomkobleren (Fig. 7A) drejes til varmtvands-positionen før trinene i dette kapitel udføres.

⚠ Rengøringsmaskiner med "Total stop" system starter og standser motoren, når armen på dysens greb aktiveres og slippes.

⚠ Fastlås aldrig grebets arm i stillingen til pumpning.

VIGTIGT!

For at fjerne alle urenheder eller luftbobler fra vandkredsløbet, anbefaler vi at rengøringsmaskinen første gang startes uden spydet og således lader vandet rende igennem i nogle sekunder. Urenheder kunne blokere munden og forårsage fejlfunktion (Fig.8).

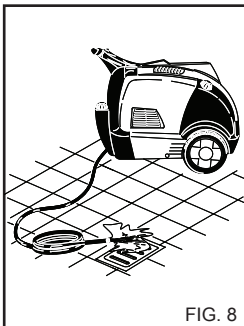


FIG. 8

STANDSNING AF RENGØRINGSMASKINEN

- 1) Sluk for brænderen ved at dreje trykregulatoren til pos. "0" (fig. 7B).
- 2) Lad rengøringsmaskinen køre med koldt vand i mindst 30 sekunder for at nedkøle kedlen.
- 3) Stands rengørings-maskinen ved at dreje vælgeren til pos. "0" (fig. 6A).
- 4) Slip trykket ud af H.T. slangen ved at trykke på aftrækkeren på pistolgrebet .
- 5) Kobl maskinen fra el-nettet ved hjælp af den alpolede strømafbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten.
- 6) Sluk på vandforsynings hane (fig. 5A).

⚠ Slukfor rengøringsmaskinen i forbindelse med afbrydelse af arbejdet. Anvend den alpolede strømafbryder, eller træk stikket ud af stikkontakten.

⚠ Rengøringsmaskiner med "Total stop" system er afbrudt, når den alpolede strømafbryder er i stilling "O", eller når stikket er trukket ud af stikkontakten.

⚠ Luk grebets beskyttelsesdæksel, når rengøringsmaskinen ikke anvendes. (Fig. 10).

⚠ Såfremt rengøringsmaskinen fungerer uden væske, kan pumpens tætninger beskadiges alvorligt.

ANVENDELSE AF DET DOBBELTE SPYD ELLER (fig. 9)

Det dobbelte spyd eller giver brugeren mulighed for at vælge lav- eller højtrykstråle. Trykket vælges med pistolgrebet i pos. 1. Højtryk: pos. 2.

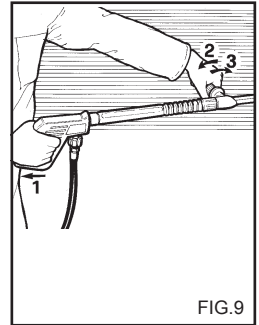


FIG.9

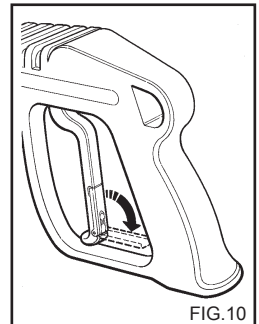


FIG.10

REGULERING AF TRYKKET OG ANVENDELSE AF DAMP

Dette kapitel behandler kun de modeller som er udstyret med "trykregulerende" anordning. Trykregulatoren, fig. 11, giver brugeren mulighed for at indstille arbejdsstrykket. Når knap C drejes mod uret (B) (minimum), nedsættes vandtrykket.

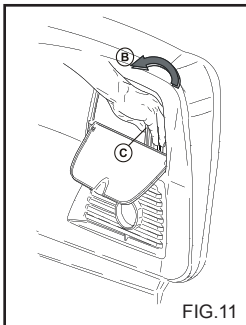


FIG.11

Anvend dampmundingen (leveret som tilbehør).

Drej termostatknappen "B" (fig. 7) til damp position for at forøge vandets temperatur ved leveringen.

Ved arbejdstemperaturer højere end 95°C (203°F), skal arbejdsstrykket være < 32 bar (460 PSI).

⚠ Under brug med kogende vand, "Damp fase", skal man holde afstand til åbningerne for udslip af dampe (risiko for brandskader).

Når du er færdig med at anvende "Damp fase", drejes termostatknappen "B" til position "0" (fig. 7). Derpå gives maskinen mulighed for at køle i 3 minutter med aftrækkeren aktiveret.

RÅD OM ANVENDELSE AF RENGØRINGSMIDLER

⚠ Advarsel

Denne rengøringsmaskine er designet til brug med rengøringsmidlerne leveret eller anbefalet af producenten.

Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke rengøringsmaskinens sikkerhed.

1) Med henblik på miljøet, anbefaler vi rimelig brug af rengøringsmidler, ifølge instruktionerne på pakken.

2) Ud fra udvalget af anbefalede produkter, vælges det som egner sig bedst til det pågældende vaskearbejde og fortyndet det med vand i henhold til instruktionerne på pakken eller i kataloget hørende til de rengøringsmidler som egner sig bedst til den pågældende type af varmt- eller koldt vands rengøringsmaskine.

3) Bed forhandleren om kataloget over rengøringsmidler.

OPERATIONSFASER FOR KORREKT RENGØRING MED RENGØRINGSMIDLER

1) Forbered opløsningen af rengøringsmidlet i den koncentration som passer bedst til snavsets art og den overflade som skal vaskes.

2) Start rengøringsmaskinen, tænd for rengøringsmidlets hane (hvis til stede), tænd for sugekontrollen for rengøringsmidlet på spydet og sprøjt på den snavsede overflade med det fortyndede produkt, mens du begynder for nedenu og arbejder dig opad. Lad det virke i nogle minutter.

3) Skyl hele overfladen godt af fra oven og nedefter med varmt eller koldt vand ved højt tryk.

4) Efter brug sammen med rengøringsmidlet skal højtryksvandsystemet skylles omhyggeligt: Lad pumpen være aktiveret i 1 minut, mens doseringshanen er fuldstændigt lukket.

VEDLIGEHOLDELSE

KUN BETJENING SOM ER BESKREVET I BRUGSANVISNINGEN MÅ UDFØRES AF BRUGEREN. AL ANDEN BETJENING ER FORBUDT.

⚠ For vedligeholdelse af kedlen, højtrykspumpe, de elektriske dele og alle dele med sikkerhedsfunktion, skal du henvende dig til vort tekniske servicecenter.

⚠ Afbryd strømforsyningen ved hjælp af den alpolede strømafbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten og vandforsyningen. Luk for hanen (Se afsnittene om el- og vandtilslutning). Til maskinen før du udfører nogen form for vedligeholdelsesarbejder. Når vedligeholdelsen er overstået, skal du kontrollere at lukkepanelerne er samlet korrekt igen og forankret med de medleverede skruer, før rengøringsmaskinen igen sættes til forsyning.

Hvis ikke dette overholdes er der risiko for elektrisk stød.

FORHOLDSREGLER MOD FROST

Rengøringsmaskinen må ikke udsættes for frost.

Hvis rengøringsmaskinen efterlades hvor den kan blive udsat for frost, når arbejdet er overstået eller til opbevaring, skal der anvendes antifrostvæske for at forebygge alvorlige skader på det hydrauliske kredsløb.

ANVENDELSE AF ANTI-FROSTVÆSKE (fig. 12)

- 1) Sluk for vandforsyningen (hane), tag slangen af og lad rengøringsmaskinen køre indtil den er helt tom.
- 2) Afbryd rengøringsmaskinen ved at dreje startafbryderen til stilling "0". (Fig. 7A).
- 3) Forbered en beholder med antifrostvæskens opløsning.
- 4) Anbring forsyningskablet i beholderen med frostvæske.
- 5) Start rengøringsmaskinen ved at dreje startafbryderen til stilling "I".
- 6) Start rengøringsmaskinen og lad den køre indtil der kommer antifrostvæske ud gennem spydet.
- 7) Sug også antifrostvæske op med rengøringsmidlets indtagssystem.
- 8) Kobl maskinen fra el-nettet ved hjælp af den alpoledede strømafbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten.
- 9) Hvis der findes en varmtvandsbeholder på varmtvandsrønsøren, skal rensningsmiddelopløsningen hældes direkte i beholderen.

KONTROL AF PUMPENS OLIELEVEL OG SKIFT AF OLIE

Kontrollér af og til olielevellet i højtrykspumpen ved hjælp af kontrolglasset (fig. 13A) eller oliepinden (fig. 13B). Hvis olien fremtræder mælkeagtig, skal du straks henvende dig til det tekniske servicecenter. Skift olien efter de første 50 timers arbejde og derefter for hver 500 timer eller en gang om året.

Gør følgende:

- 1) Skru aftapningsproppen, under pumpen, af (fig. 13 C).
- 2) Skru proppen af ved hjælp af oliepinden (fig. 13).
- 3) Lad al olien løbe ud i en beholder og aflever det til et autoriseret indsamlingssted for olie.
- 4) Sæt aftapningsproppen på igen og hæld ny olie igennem påfyldningshullet øverst (fig. 14A) indtil det når niveauet som angives på kontrolglasset (fig. 14B). Anvend udelukkende SAE 15 W40 olie.

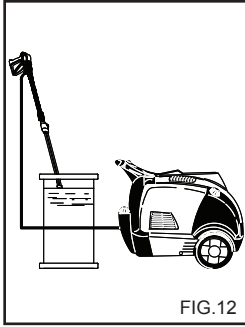


FIG.12

⚠ Frostvæske er yderst miljøfarlig. Overhold derfor altid anvisningerne på pakken nøje. Frostvæske må ikke efterlades i naturen!

⚠ Ret henvendelse til faguddannet personale, såfremt rengøringsmaskinen ikke er udstyret med tømningsprop til olie.

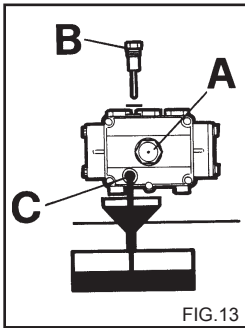


FIG.13

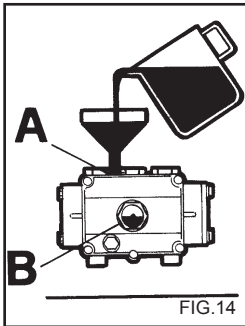


FIG.14

(SAE 75W 90 - AX Vers.)

RENGØRING AF BRÆNDSTOFFILTERET OG -TANK

Fjern og udskift brændstoffilteret (fig. 15). Udskift det af og til. Tøm brændstoftanken.

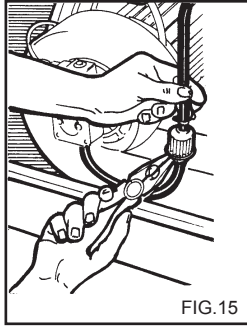


FIG.15

Åben aftapningsproppen (fig. 16) (hvis monteret) og lad alle urenheder løbe ud i en beholder. Skyl tanken ud med ren brændstof og luk aftapningsproppen.

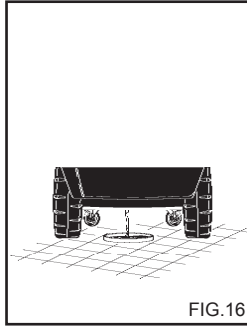


FIG.16

RENGØRING AF VANDFILTERET

Rengør jævnligt vandets indtagsfilter og fjern eventuelle urenheder (fig. 17).

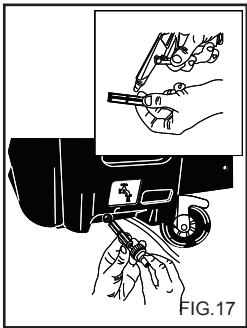


FIG.17

⚠ **UDSKIFTNING AF MUNDINGEN**

Højtryksmundingen, som er monteret på spydet, skal udskiftes af og til, idet denne komponent udsættes for normalt slid under brug. Sliddet kan normalt spores ved et tab af arbejdsstryk i rengøringsmaskinen. Når den skal udskiftes må du henvende dig til leverandøren og/eller forhandleren for at få råd.

AFKALKNING

Afkalkning skal udføres af og til, idet kalken som befinder sig i vandet aflejres indeni det hydrauliske kredsløb og rørslangen, hvilket med tiden vil stoppe til. Henvend dig til vort tekniske servicecenter for at få maskinen afkalket af og til; dette vil spare penge for dig og forøge rengøringsmaskinens effektivitet.

Dansk

SKEMA OVER RUTINEMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE SOM SKAL UDFØRES AF BRUGEREN.

Beskrivelse af operationerne:

Kontrollér strømkablet - rør - højtryksforbindelser	Ved hver anvendelse
1° olieskift i H.T. pumpen	Efter 50 timer
Efterfølgende olieskift i H.T. pumpen	For hver 500 timer
Skift og rengør brændstoffilte	For hver 100 timer
Rens brændstoftanken	For hver 100 timer
Rens vandfiltret	For hver 50 timer

SKEMA OVER EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE SOM SKAL UDFØRES AF DET TEKNISKE SERVICECENTER.

Beskrivelse af operationerne:

Kedel

Rens spiralen	For hver 200 timer
Afkalk spiralen	For hver 300 timer
Rens brændstofpumpen	For hver 200 timer
Skift brændstofmunding	For hver 200 timer
Indstil elektroderne	For hver 200 timer
Skift elektroderne	For hver 500 timer
Skift pakninger på H.T. pumpen	For hver 500 timer
Skift spydets munding	For hver 200 timer
Kalibrering og kontrol af Sikkerhedsanordningerne	En gang om året

VIGTIGT:

Disse intervaller refererer til normale arbejdsforhold. Ved større arbejdsfrekvens skal intervallerne mellem hver operation nedsættes.

Producenten fritages for ansvar i forbindelse med anvendelse af ikke-originale reservedele. I sådanne tilfælde påhviler alt ansvar på den, der installerer de ikke-originale reservedele.

INAKTIVE PERIODER

Hvis maskinen skal være inaktiv i længere tid, skal den afbrydes fra forsyningerne, tanken(e) tømmes for alle brugsvæsker og alle dele som kunne blive angrebet af rust beskyttes.

Fedt de dele ind som ellers ville kunne tørre ud, f.eks. forsyningsslangerne. Når maskinen igen tages i brug, skal det sikres at der ikke er revner eller huller i vandforsyningens slanger.

Olier og kemiske stoffer skal bortskaffes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.

BORTSKAFNING


Hvis rengøringsmaskinen ikke længere skal anvendes, bør den gøres uanvendelig ved at fjerne elforsyningsledningen fuldstændigt.

Det er desuden vigtigt, at alle de dele af rengøringsmaskinen, der vil kunne udgøre en fare, gøres ufarlige, især for børn, som kunne finde på at lege med rengøringsmaskinen, når den ikke længere anvendes.

Produktet er specialaffald i henhold til WEEE-direktivet, og det opfylder kravene i de nye miljødirektiver. Det skal bortskaffes særskilt, d.v.s. ikke sammen med almindeligt affald, i henhold til den gældende lovgivning.

Anvend ikke dele som er taget af for bortskaffelse, som reservedele.

FEJLFINDING

 **Inden der udføres fejlfinding, skal rengøringsmaskinen afbrydes fra strøm forsyningen ved hjælp af den alpoledede strømafbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten og vandforsyningen.**

FEJL	ÅRSAGER	FEJLRETNING
Når kontakten drejes starter rengøringsmaskinen ikke.	Forkert strømtilslutning. Den termiske sikring har slået fra.	Kontrollér strømforsyningen. Aktivér den igen. (hvis den slår fra igen, må du henvende dig til det tekniske servicecenter).
Der er ingen stråle eller der er lækage i højtrykssystemet. Højtryksrensen standser efter 30 sek.	Filteret for vandforsyning er tilstoppet. Tilslutningen med vandforsyningen er defekt. Vandhanen er lukket. Lækager i højtrykssystemet.	Rens det. Kontrollér. Åben den. Ret henvendelse til servicecenteret.
Pumpen drejer men opnår ikke det nominelle tryk.	Filteret for vandforsyning er tilstoppet. Tilslutningen med vandforsyningen er defekt. Trykregulerings ventil er sattil minimum. Stråledysen er slidt. Ventilerne er snavsede eller slidte. Hanen for rengøringsmiddel står åben. Justeringsanordning for tryk på strålestudsden står åben (hvis installeret).	Rens det. Kontrollér. Regulér den. Ret henvendelse til servicecenteret. Ret henvendelse til servicecenteret. Luk den. Luk den.
Trykket stiger og falder, når stråledysen står åben.	Dysen er tilstoppet eller deformeret. Utilstrækkelig forsyning. Hanen for rengøringsmiddel står åben.	Rens den eller ret henvendelse til servicecenteret. Kontrollér. Luk den.
I forbindelse med omføring eller komplet afbrydelse standser højtryksrenseren.	Mikrolækager af vand fra højtrykssystemet.	Ret henvendelse til servicecenteret.
Kedlen tændes ikke, når temperaturregulatoren drejes til den ønskede position.	Mangel på brændstof. Motorens rotationsretning er forkert på de trefasede modeller.	Kontrollér brændstofniveauet i tanken og kontrollér, om der er vand i brændstofsystemet. Ret henvendelse til servicecenteret.

Dansk

FEJL	ÅRSAGER	FEJLRETNING
Vandet er for koldt.	Temperaturregulatorens position. Filtrene er tilstoppede. Kedlens kølespiral er tilstoppet af kalk.	Kontrollér. Rens eller udskift. Ret henvendelse til servicecenteret.
For store røgmængder fra aftrækskanalen.	Forbrændingen er forkert. Brændstoffet indeholder urenheder eller vand.	Rens brændstoffiltrene eller udskift dem. - Ret henvendelse til servicecenteret. Tøm tanken og rens den omhyggeligt. Rens brændstoffiltrene.
Utilstrækkelig indsugning af rengøringsmiddel.	Hanen er lukket. Rengøringsmidlet er opbrugt. Kølespiralen eller slangerne er tilstoppede.	Åben den. Fyld beholderen med rengøringsmiddel. Ret henvendelse til servicecenteret.
Vandlækager fra toppen.	Pakningerne er slidte.	Ret henvendelse til servicecenteret.
Vand i olien.	For høj luftfugtighed.	Skift olien.

NB: Drej hovedafbryderen "A" (fig. 7) til pos. "0" og herefter til pos. "I" for at nulstille.

VIGTIGT:

Anvend, til vedligeholdelse og/eller reparationer, udelukkende originale reservedele som yder den bedste kvalitet og pålidelighed. Hvis ikke der anvendes originale reservedele, fritages producenten fra al ansvar.

Gratulerar! Vi vill tacka dig

för att du valt denna hetvattentvätt. Ditt val visar att du inte accepterar några kompromisser utan endast nöjer dig med det bästa.

Vi har sammanställt det här häftet för att göra det möjligt för dig att utnyttja tvättaggregatets kvalitet och höga prestanda på bästa sätt.

Läs därför hela bruksanvisningen innan du använder maskinen.

CE-symbolen på maskinen betyder att den är konstruerad i överensstämmelse med europeisk säkerhetsstandard.

Vi kan också erbjuda ett brett urval städmaskiner som:

DAMMSUGARE, SKURMASKINER, SOPMASKINER och ett komplett program **TILLBEHÖR, RENGÖRINGSKEMIKALIER** och **RENGÖRINGSMEDEL** för rengöring av alla typer av ytor.

Fråga efter en fullständig produktkatalog hos din återförsäljare.

ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING I ORIGINAL

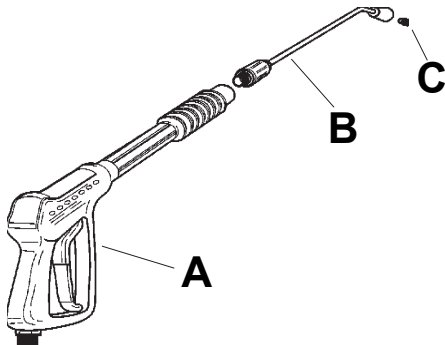
Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella tryckfel i bruksanvisningen.

Tillverkaren förbehåller sig även rätten att ändra och uppdatera detta dokument utan föregående meddelande.

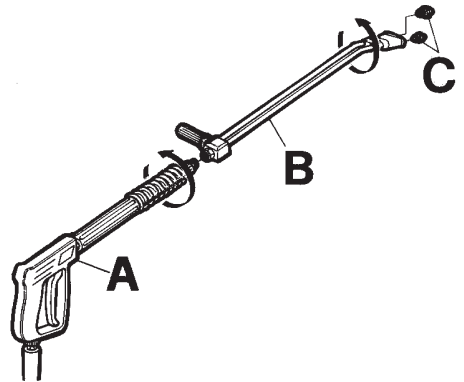
Mångfaldigande av denna bruksanvisning i någon form, helt eller delvis, är inte tillåtet utan tillverkarens medgivande.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING AV TVÄTTEN

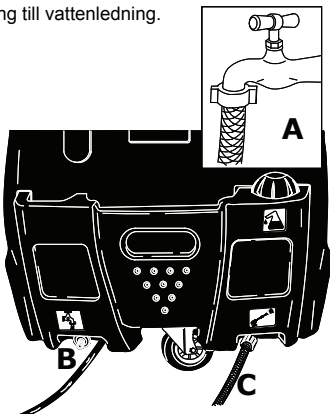
Montering av munstycket.



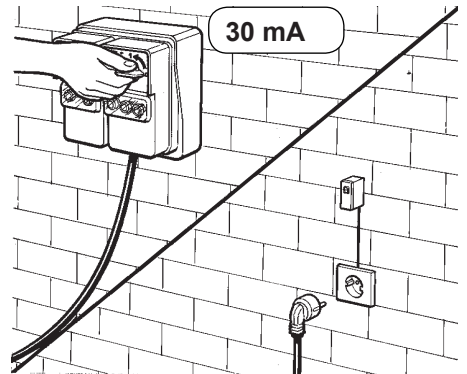
Montering av munstycket.



Anslutning till vattenledning.

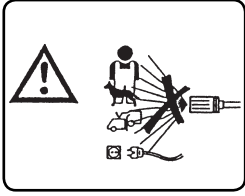


Elektrisk anslutning.

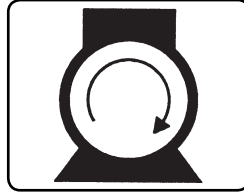


Läs igenom hela manualen innan du ansluter hetvattentvätten till eluttag och vattenledning.

BESKRIVNING AV SYMBOLER PÅ TVÄTTAGGREGATET



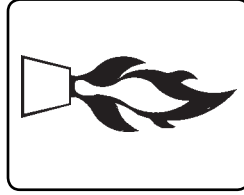
RIKTA INTE STRÅLEN DIREKT MOT MÄNNISKOR, DJUR, ELUTTAG ELLER AGGREGATET.



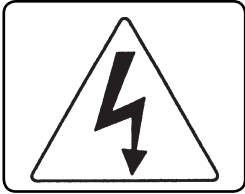
TILLKOPPLING AV PUMP-MOTORN.



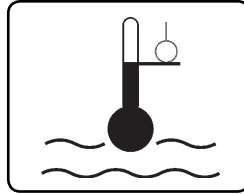
VARNING: RISK FÖR BRÄNSKADOR.



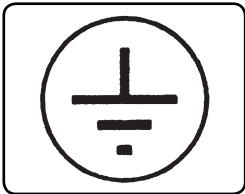
HUR MAN TÄNDER BRÄNNAREN.



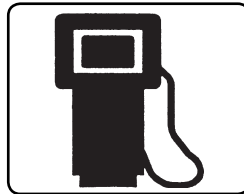
VARNING: RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR.



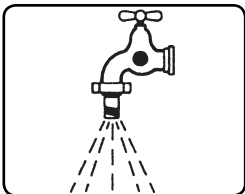
REGLERING AV VATTEN-TEMPERATUREN.



JORD.



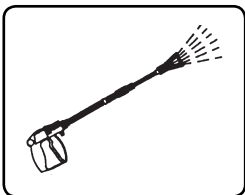
BRÄNSLE (DIESEL).



VATTENINLOPP.



KEMIKALIER (RENGÖRING-SMEDEL).



VATTENUTLOPP.



SLAGGRENINGSME-DEL.

Särskilt viktigt avsnitt är markerade med symbolen:



INLEDNING

⚠ Läs bruksanvisningen innan du installerar och använder tvåtågaggregatet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den består av två delar, varav en är gul.

Läs noga alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar i bruksanvisningen eftersom de ger viktig information om hur maskinen **ANVÄNDS** och **SKÖTS PÅ ETT SÄKERT SÄTT**. Var särskilt uppmärksam på de allmänna säkerhetsföreskrifterna som finns upptagna i det gula häftet.

SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BEHOV.

⚠ Följande anvisningar måste vara kända av rengöringsmaskinens användare och av den som utför rutinunderhållet.

KLASSIFICERING

Vid användningen måste användaren följa säkerhetsföreskrifterna i bruksanvisningen, och speciellt observera följande punkter:

Beträffande skydd mot elektriska stötar tillhör högtryckssprutan **KLASS I**.

Högtryckssprutan har klassificerats på fabriken, och alla säkerhetsanordningar har förseglats. **Det är förbjudet att ändra dessa inställningar.**

Vattnet i hetvattensprutan värms med en dieselbrännare.

Högtryckssprutan får endast användas på ett stabilt och plant underlag. Den får inte flyttas medan den är igång eller ansluten till elnätet. Försummelse av detta kan medföra allvarliga skador.

Högtryckssprutan får inte användas i korrosiv miljö och inte heller där det kan vara risk för explosioner (ånga eller gas).

Den elektriska anslutningen måste utföras av behörig tekniker som har erforderlig utbildning enligt gällande lagstiftning följ bestämmelserna i standarden 60364-1 följas), och enligt tillverkarens krav.

Felaktig elinstallation kan orsaka skador på personer, djur och egendom. Tillverkaren ansvarar inte för sådana skador.

Högtryckssprutor med effektförbrukning under 3 kW ansluts till elnätet med stickpropp.

Kontrollera i detta fall att installationen inklusive vägguttag klarar att leverera den effekt som anges på utrustningens märkplåt (kW).

Rådgör med en kvalificerad tekniker om du är osäker. Innan utrustningen ansluts är det viktigt att kontrollera att märkplåtens och elnätets specifikationer överensstämmer.

Anslut inte högtryckssprutan via skarvsladd.

Utrustningen kan användas utan risk för elskador endast om den är korrekt ansluten och tillfredsställande jordad enligt gällande lagstiftning. Följ bestämmelserna i standarden 60364-1 följas).

Användaren måste kontrollera att elinstallationen uppfyller dessa krav. Be en kvalificerad tekniker inspektera installationen om du är tveksam.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av bristfällig jordning.

Högtryckssprutan måste anslutas till elnätet via en flerpolig strömbrytare med kontaktavstånd minst 3 mm i fränkopplat läge. Strömbrytarens specifikationer måste motsvara specifikationerna för denna apparatur. (Detta gäller inte högtryckssprutor med stickpropp och effektförbrukning lägre än 3 kW).

Utrustningen är bortkopplad från elnätet endast om stickproppen är urdragen, respektive den flerpoliga strömbrytaren är fränkopplad.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar om ovanstående regel försummas. Vidare betraktas sådan användning som obehörig.

Rengöringsmaskinen ska betraktas som en fast anläggning.

⚠ Rengöringsmaskiner med systemet "Total stop" räknas som avstängda när den allpoliga strömbrytaren är i läge "O" eller när stickproppen är urdragen.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE"

Vi försäkrar under eget ansvar att följande produkt som omfattas av denna försäkrans i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv:

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2000/14/CE - 97/23/CE

REKOMMENDERADE ANVÄNDNINGSMRÅDEN

Aggregatet är avsett endast för rengöring av maskiner, fordon, byggnader och allmänna utrymmen som tål rengöring med högtrycksstråle mellan 25 och 250 bar (360 - 3600 PSI).

Aggregatet är konstruerat för att användas tillsammans med de rengöringsprodukter som medföljer eller rekommenderas av tillverkaren. Bruk av andra typer av rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka aggregatets säkerhet.

Aggregatet får inte användas till något annat än vad det är avsett för.

Allt annat bruk betraktas som otillbörligt.

Exempel på otillbörligt bruk:

- Rengöring av ytor som inte tål vatten under högt tryck.
- Tvättning av människor, djur, elektrisk apparatur eller denna maskin.
- Bruk av olämpliga rengöringsmedel eller kemikalier.
- Låsning av avtryckaren (spaken) på munstycket i öppet läge.

Tillverkaren tar inte något ansvar för skador till följd av otillbörligt, felaktigt eller vårdslöst bruk. Beträffande säkerhetsregler är tvättaggregaten konstruerade enligt europeisk standard.

FÖRBEREDELSE**UPPACKNING**

Packa upp tvättaggregatet och kontrollera att det är oskadat. Använd inte maskinen om du är osäker.

Vänd dig till återförsäljaren.

Emballaget (påsar, kartonger, spikar osv.) kan vara farligt. Kontrollera därför att det hålls oåtkomligt för barn, och att det förvaras och bortscaffas under iakttagande av gällande miljölagstiftning.

MONTERING AV AGGREGATETS DELAR

Aggregatets huvuddelar och säkerhetsanordningar är monterade av tillverkaren.

Av utrymmes- och transportskäl levereras vissa delar separat.

Användaren måste själv montera dessa delar enligt anvisningarna i respektive tillbehörssatser.

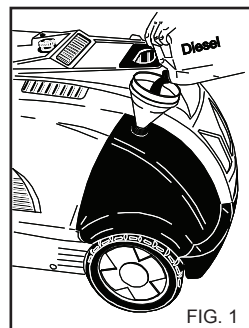
MÄRKPLÅT:

Märkplåten innehåller de viktigaste tekniska specifikationerna för tvättaggregatet. Den är placerad på vagnen och alltid synlig.

⚠ Kontrollera märkplåten i samband med inköpet av tvättaggregatet. Informera omedelbart tillverkaren och/eller återförsäljaren om märkplåt saknas. Maskiner som saknar märkplåt får inte användas, och tillverkaren tar inget ansvar för dem. Produkter utan märkplåt är av osäker tillverkning och kan vara farliga.

PÅFYLLNING AV BRÄNSLETANKEN

Fyll tanken med rätt bränsle för dieselmotorer (fig. 1).



⚠ Använd inget annat bränsle än det som anges på märkplåten.

Kontrollera bränslenivån då och då medan aggregatet är igång.

Bränslepumpen kan skadas om man försöker köra tvättaggregatet utan bränsle.

PÅFYLLNING AV KEMIKALIETANKEN

Välj det produkt på listan över rekommenderade produkter som är bäst lämpad för det aktuella arbetet (fig. 2) och späd med vatten enligt instruktionerna på förpackningen.

Fyll kemikalietanken med den utspädda produkten (fig. 3).

Be din återförsäljare om en katalog över de rengöringsmedel som rekommenderas beroende på rengöringsarbete och den yta som skall tvättas.

Efter användning av rengöringsmedlet måste kemikalieintagsledningen spolas ur med rent vatten.



FIG. 2

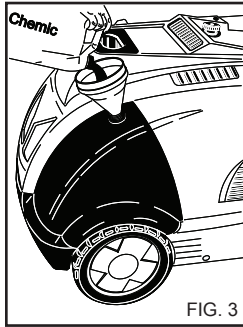


FIG. 3

PÅFYLLNING AV BEHÅLLAREN FÖR AVKALKNINGSMEDEL

Fyll behållaren med avkalkningsmedel. Använd endast de produkter som rekommenderas av tillverkaren och/eller återförsäljaren. Följ anvisningarna på förpackningen (avkalkningsmedlet ska inte spridas ut i naturen).

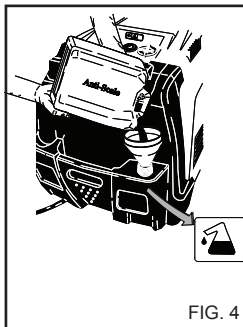


FIG. 4

REGLAGE OCH KONTROLLER

⚠ Innan du ansluter aggregatet till vatten och elförsörjning måste du känna till hur tvättaggregatets reglage och kontroller fungerar. Anvisningarna i bruksanvisningen och bilderna måste följas i detalj.

ANSLUTNING TILL VATTENLEDNING

Anslut intagsslangen till ett vattenuttag (fig. 5A) och kopplingen på tvättaggregatet (fig. 5B).

Kontrollera att tryck och vattenflöde är avpassade efter rengöringsarbetet: 2 till 8 BAR (29 till 116 PSI).

Högsta tillåtna temperatur på det ingående vattnet är 50 °C (122 °F).

Anslut högtrycksslangen till tvättaggregatet (fig. 5C) och ill munstycket (fig. 6).

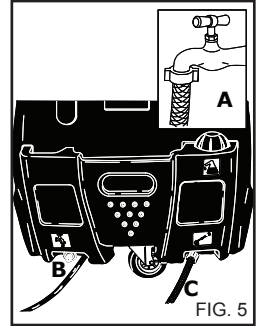


FIG. 5

VIKTIGT.

Tvättaggregatet får endast köras på rent vatten. Smutsigt eller sandigt vatten, korrosiva kemikalier och lösningsmedel kan ge allvarliga skador på aggregatet. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om ovanstående regel försummas. Vidare betraktas sådan användning som obehörig.

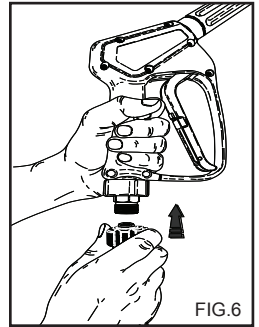


FIG. 6

ELEKTRISK ANSLUTNING

Tvättaggregatet får endast anslutas till elnätet av behörig elektriker som känner till vilka bestämmelser som gällande regler och anvisningar.

Kontrollera att nätspänningen på platsen överensstämmer med tvättaggregatets märkspänning, som anges på märkplåten.

- ⚠ Elsladden måste vara klämsäker.
- ⚠ Använd inte maskinen om elsladden är skadad.
- ⚠ Tänk alltid på följande regler då du handskas med elektrisk apparatur:

- Vidrör inte utrustningen med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Använd inte utrustningen om du är barfota eller har olämpliga kläder.
- Dra inte ur stickproppen genom att dra i elsladden eller själva apparaten. (För rengöringsmaskin som har en stickpropp och en effekt under 3 kW).

Beträffande skydd mot elektriska stötar tillhör högtryckssprutan **KLASS I**.

⚠ **Asidosättande av ovanstående varning fritar tillverkaren från allt ansvar och betraktas som värslöst bruk av produkten.**

OBSERVERA FÖLJANDE VID INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

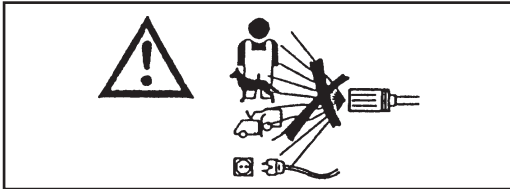
⚠ Rengöringsmaskinen ska inte användas av barn, minderåriga, personer med fysiska, sensoriella eller mentala funktionshinder, personer som är påverkade eller som inte har någon erfarenhet och kunskap om maskinen. Operatören ska underrättas om apparatens bruksanvisning av en säkerhetsansvarig person. Barn måste övervakas så att de inte kan leka med rengöringsmaskinen.

⚠ Använd endast originaltillbehör för att inte utsätta dig för onödiga risker.

⚠ Slangen till utrustningens munstycke får inte vara skadad. Byt den omedelbart vid skada.

⚠ Tryckslangar och kopplingar till högtryckssystem är väsentliga för att högtryckssprutan skall fungera på ett säkert sätt. Använd endast originaldelar enligt tillverkarens rekommendationer vid byte.

⚠ Använd inte högtryckssprutan om andra personer eller djur vistas inom arbetsområdet. Vatten under högt tryck kan orsaka skador vid oförsiktig användning. Strålen får aldrig riktas mot personer eller djur, elektrisk utrustning eller mot denna apparat.



⚠ Högtrycksstrålen orsakar en motkraft på munstycket. Håll stadigt i handtaget.

⚠ Planerar rengöringsarbetet inna du sätter på högtryckssprutan. Bär tillräckliga skyddskläder som skydd mot kringflygande rost och andra föremål.

⚠ Använd inte högtryckssprutan i olämpliga miljöer (livsmedels- eller medicinproduktion, mm). Följ aktuell lagstiftning och säkerhetsföreskrifter.

Beträffande skydd mot elektriska stötar tillhör högtryckssprutan **KLASS I**.

⚠ Rikta inte vattenstrålen mot dig själv eller andra för att rengöra skor eller kläder.

⚠ Det är förbjudet att spärra ventilen (spaken) på handtaget i öppet läge under arbete.

⚠ Vattnet i hetvattensprutorna värms upp med en dieselbrännare. Andra bränslen medför risk för skador.

⚠ Före rengöring eller underhåll av maskinen måste den kopplas bort från både el- och vattenförsörjningen.

⚠ Kontrollera regelbundet, **minst en gång per år**, alla säkerhetsanordningar hos någon av våra serviceverkstäder.

⚠ Om apparaten används i en stängd lokal ska ett rökuppsugningssystem installeras. Se till att ventilationen i lokalen är god.

⚠ Håll hetvattensprutan under noga uppsikt under arbetet.

⚠ Se till att munstycken eller ventilationshål, samt värme och rökutsug i hetvattensprutorna inte sätts igen.

⚠ Använd inte maskinen om elsladden är skadad. En skadad elsladd får endast bytas hos någon av våra serviceverkstäder.

Användaren får inte byta sladden på egen hand.

⚠ Elsladden får aldrig vara under mekanisk spänning, och den ska dras där den ej utsätts för klämskador.

⚠ Tänk alltid på följande regler då du handskas med elektrisk apparatur:

* Vidrör inte utrustningen med våta eller fuktiga händer eller fötter.

* Använd inte utrustningen om du är barfota eller har olämpliga kläder.

* Dra inte ur stickproppen genom att dra i elsladden eller själva apparaten. (För rengöringsmaskin som har en stickpropp och en effekt under 3 kW).

⚠ Stäng av utrustningen vid skada eller felfunktioner och försök inte rätta till felet själv. (frånkoppla ström- och vatten-tillförseln med den allpoliga strömbrytaren eller genom att dra ut stickproppen ur uttaget för rengöringsmaskin med effekt under 3 kW).

Kontakta vår serviceverkstad.

Asidosättande av ovanstående varning fritar tillverkaren från allt ansvar och betraktas som vårdslöst bruk av produkten.

ANVÄNDNING AV TVÄTTAGGREGATET

KONTROLLPANEL

- A - Strömbrytare
- B - Temperaturregulator
- C - Kemikaliekran (om sådan finns).
- D - Manometer.

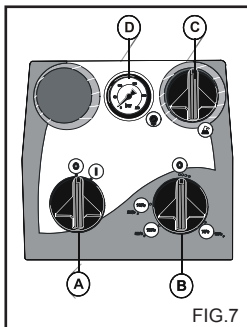


FIG.7

START AV TVÄTTAGGREGATET

- 1) Öppna vattentillförseln (fig. 5A).
- 2) Anslut rengörings-maskinen till elnätet med den allpoliga strömbrytaren eller genom att sätta in kontakten i vägguttaget.
- 3) Starta tvättaggreatet genom att vrida strömbrytaren till läge 1 (fig. 7A). Högtrycksstrålen sätter munstycket i rörelse. Håll stabilt i munstyckets fästen.
- 4) Tryck på munstyckets avtryckare och börja tvätta.
- 5) Om aggregatet skall användas med hett vatten skall temperaturregulatorn (fig. 7B) ställas på det rekommenderade värdet med hänsyn till arbetet.
I vissa modeller skall startomkopplaren (Fig. 7A) vridas till varmvattensläget innan momenten i detta avsnitt utförs.

⚠ Rengöringsmaskiner med systemet "Total stop" startar och stannar motorn när hävarmen på munstyckets fäste aktiveras och släpps.

⚠ Läs aldrig fast fästets hävarm i läge för pumpning.

VIKTIGT!

För att eventuell smuts och luftbubblor skall försvinna ur systemet rekommenderar vi att du startar tvättaggreatet utan munstycket första gången, och låter vattnet strömma fritt under några sekunder. Smuts kan sätta igen munstycket och orsaka haveri (Fig. 8).

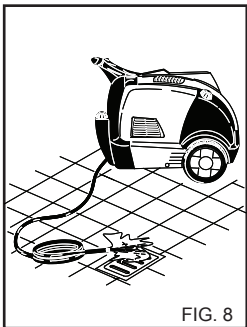


FIG. 8

EFTER AVSLUTAD RENGÖRING

- 1) Stäng av brännaren genom att vrida tryckregulatorn till läge "0" (fig. 7B).
- 2) Kör aggregatet med endast kallvatten under minst 30 sekunder för att kyla av värmeaggregatet.
- 3) Stoppa tvättaggreatet genom att vrida strömbrytaren till läge "0" (fig. 7A).
- 4) Tryck på avtryckaren för att lösa ut trycket ur högtrycksledningen.
- 5) Koppla ut rengöringsmaskinen ur elnätet med den allpoliga strömbrytaren eller genom att dra ut stickproppen ur vägguttaget.
- 6) Stäng vattentillförseln (fig. 5A).

⚠ Stäng alltid av rengöringsmaskinen vid arbetsuppehåll. Använd den allpoliga strömbrytaren eller dra ut stickproppen ur vägguttaget.

⚠ Rengöringsmaskiner med systemet "Total stop" räknas som avstängda när den allpoliga strömbrytaren är i läge "O" eller när stickproppen är utdragen.

⚠ Stäng fästets skyddskåpa när rengöringsmaskinen inte används. (fig. 10)

⚠ Vid torkkörning av rengöringsmaskinen framkallas svåra skador på pumpens tätningar.

BRUK AV DUBBELT MUNSTYCKET ELLER STÅLLBART MUNSTYCKSHUVUD (fig. 9)

Det dubbla eller ställbara munstycket gör att operatören kan välja mellan låg- eller högtrycksstråle. Trycket väljs med munstycket i läge 1. Högtryck: läge 2. Lågtryck och intag.

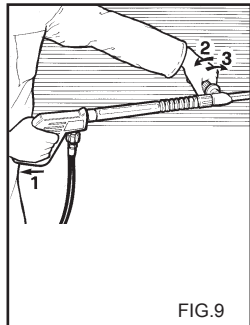


FIG.9

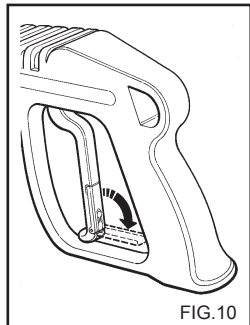


FIG.10

TRYCKREGLERING OCH ÅNGTVÄTT

Det här kapitlet innehåller bara de modeller som är försedda med tryckregulator.

Med tryckregulatorn fig. 10, kan operatören ställa in arbetstrycket. Vattentrycket minskar då ratten C vrids motsols mot (B) (minimum).

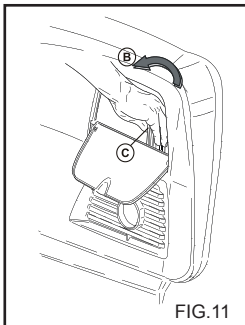


FIG. 11

Vrid termostaten "B" (fig. 7) till ångläget för att höja temperaturen på det utgående vattnet.

Vid vattentemperaturer över 95 °C (203 °F) får arbetstrycket vara högst 32 bar (460 PSI).

Använd ångmunstycket (medföljande tillbehör).

⚠ Se upp för den utgående ångan då kokhett vatten används "Steam Phase" (risk för brännskador). Efter avslutad ångtvätt skall termostaten "B" (fig. 7) vridas till läge "0". Låt sedan maskinen svalna under cirka tre minuter med munstycket öppet.

ANVÄNDNING AV RENGÖRINGSMEDEL

⚠ Varning

Tvättaggregatet är avsett för användning med de rengöringsmedel som medföljer eller som rekommenderas av tillverkaren.

Bruk av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka tvättaggregatets säkerhet.

1) Med Av miljöhänsyn, rekommenderar vi måttlig användning av rengöringsmedel. Följ anvisningarna på förpackningen.

2) Utgå från de produkter som rekommenderas och välj den som är bäst lämpad för det aktuella rengöringsarbetet. Späd ut den med vatten enligt anvisningarna på förpackningen, eller i katalogen över lämpliga rengöringsmedel för het- och kallvattentvättar.

3) Fråga efter katalogen hos din återförsäljare.

RIKTIG ANVÄNDNING AV RENGÖRINGSMEDEL

1) Späd ut rengöringsmedlet med vatten med hänsyn till typen av smuts och den yta som skall rengöras.

2) Starta tvättaggregatet, öppna kemikalieventilen, slå på kemikalieintagsreglaget på munstycket och rikta strålen mot den smutsiga ytan. Arbeta nedifrån och uppåt. Låt verka under några minuter.

3) Spola hela ytan väl från topp till botten med hett eller kallt högtrycksvatten.

4) Efter användning med rengöringsmedel ska högtrycksvattensystemet sköljas ordentligt. Låt pumpen vara igång i 1 minut. Doseringskranen ska vara stängd.

UNDERHÅLL

ANVÄNDAREN FÅR ENDAST UTFÖRA ÅTGÄRDER SOM GODKÄNNS ENLIGT DENNA MANUAL. ALLA ANDRA ÅTGÄRDER ÄR OTILLÄTNA.

⚠ Lämna underhåll av värmeaggregat, högtryckspump, elektriska delar och alla säkerhetsdetaljer till någon av våra serviceverkstäder.

⚠ Bryt strömmen försörjningen med den allpoliga strömbrytaren eller genom att dra ut stickproppen ur vägguttaget. Och vattenförsörjningen stäng av kranen (Se kapitlet om anslutning till el- och vattensystemet) till aggregatet innan du börjar med underhållsarbetet. Sätt alla luckor riktigt på plats efter underhållsarbetet och förankra dem med de medföljande skruvarna. Slå sedan på strömmen igen.

Åsidosättande av detta medför risk för elektriska stötar.

SKYDDA UTRUSTNINGEN MOT FROST

Tvättaggregatet får inte utsättas för frost.

Om tvättaggregatet lämnas eller ställs undan på en plats där det kan utsättas för frost måste det behandlas med frostskyddsmedel för att undvika allvarliga skador på hydraulikets delar.

BEHANDLING MED FROSTSKYDDSMEDEL (fig. 12)

- 1) Stäng vattenför-sörjningen (kranen), ta loss slangen och kör tvättaggregatet tills det är helt tomt.
- 2) Stäng av rengöringsmaskinen genom att lägga startbrytaren i läge "0".
- 3) Blanda till frostskyddsmedlet i en lämplig behållare.
- 4) Lägg matningskabeln i kärlet med frostskyddsmedel.
- 5) Starta rengöringsmaskinen genom att lägga startbrytaren i läge "I".
- 6) Starta aggregatet och kör det tills frostskyddsmedlet strömmar ut genom munstycket.
- 7) Sug även in frostskyddsmedel i kemikalieintaget.
- 8) Koppla ur rengöringsmaskinen ur elnätet med den allpoliga strömbrytaren eller genom att dra ut stickproppen ur vägguttaget.
- 9) Om hetvattentvätten är utrustad med vattenbehållare, skall rengöringsmedelslösningen enligt moment 3 hållas direkt i behållaren.

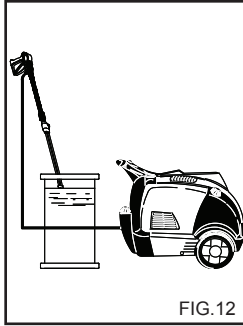


FIG.12

⚠ Frostskyddsmedel är miljöfarligt. Kontrollera därför att du alltid följer anvisningarna på produktens förpackning. Håll inte ut frostskyddsmedlet i naturen!

⚠ Kontakta specialutbildad teknisk personal om rengöringsmaskinen saknar avtappningsplugg för olja.

KONTROLL AV PUMPENS OLIJENIVÅ OCH OLJEBYTE

Kontrollera nivån i högtryckspumpen med jämna mellanrum genom att titta genom inspektionsfönstret (fig. 13A) eller med oljestickan (fig. 13B).

Ring omedelbart serviceverkstaden om oljan verkar grumlig.

Byt olja efter de första 50 driftstimmarna och sedan var 500:e timme eller en gång per år. Gör på följande sätt:

- 1) Skruva ur dräneringspluggen som är placerad under pumpen (fig. 13C).
- 2) Skruva ur locket med oljestickan (fig. 13).
- 3) Tappa av all olja i en lämplig behållare och lämna den till en station för miljöfarligt avfall eller liknande.
- 4) Sätt tillbaka dräneringspluggen och håll ren olja i påfyllningshålet på översidan

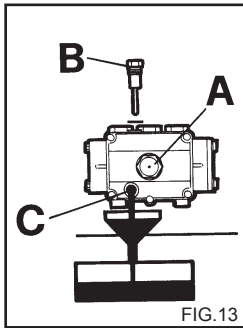


FIG.13

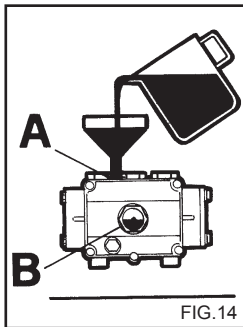


FIG.14

(fig. 14A) tills den når den nivå som markerats på inspektionsfönstret (fig. 14B).
Använd endast SAE 15 W40 olja. (SAE 75W 90 - AX Vers.)

RENGÖRING AV BRÄNSLEFILTER OCH BRÄNSLETANK

Ta bort in-linefiltret och byt det (fig. 15).
Det bör bytas med jämna mellanrum.

Töm bränsletanken.

Öppna dräneringspluggen (fig. 16) (om sådan finns) och tappa av eventuella föroreningar i en behållare.
Skölj tanken med rent bränsle och stäng dräneringspluggen.

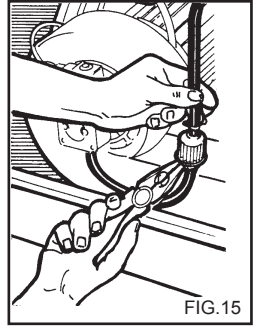


FIG.15

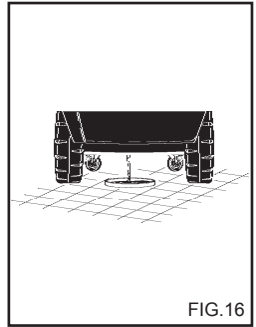


FIG.16

RENGÖRING AV VATTENFILTRET

Rengör vattenintagsfiltret med jämna mellanrum och avlägsna eventuella föroreningar (fig. 17).

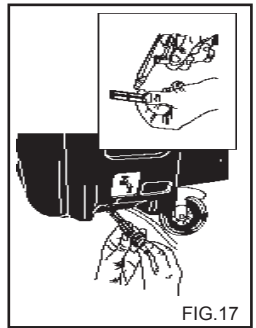


FIG.17

⚠ BYTE AV MUNSTYCKET

Handtagets högtrycksmunstycke måste bytas då och då efter som det slitits under normal användning. I allmänhet upptäcker man slitaget på att tvättaggregatets arbetstryck sjunker. Kontakta återförsäljaren och/eller leverantören vid byte.

SLAGGRENSNING

Aggregatet måste rensas från slagg med regelbundna mellanrum, eftersom partiklar i vattnet avlagras hydraulkretsarna och värmeslingan som då sätter igen.

Lämna maskinen till en av våra serviceverkstäder för slaggremsning med jämna mellanrum. Detta sparar pengar och ökar tvättaggregatets effektivitet.

Svenska

TABELL ÖVER RUTINUNDERHÅLL SOM BÖR UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN

Åtgärdsbeskrivning:

Kontroll av högspänningskabeln - rör - högtryckskopplingar	Varje användning
1:a oljebytet i högtryckspumpen	Efter 50 timmar
Följande oljebytten i högtryckspumpen	Var 500:e timme
Byte och rengöring av bränslefilter	Var 100:e timme
Rengöring av bränsletanken	Var 100:e timme
Rengöring av vattenfilter	Var 50:e timme

TABELL ÖVER EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL. SOM SKALL LÄMNAS TILL SERVICEVERKSTAD

Åtgärdsbeskrivning:

Värmeaggregat:

Rengöring av värmeslingan	Var 200:e timme
Rensa värmeslingan från slagg	Var 300:e timme
Rengöring av bränslepumpen	Var 200:e timme
Byte av bränslemunstycke	Var 200:e timme
Inställning av elektroder	Var 200:e timme
Elektrobyte	Var 500:e timme
Byte av högtryckspumpens tätningar	Var 500:e timme
Byte av sprutmunstycke	Var 200:e timme
Kalibrering och kontroll säkerhetsanordningar	En gång per år

VIKTIGT:

Ovanstående intervall gäller vid normala arbetsförhållanden. Vid tung användning måste alla intervall förkortas. Använd endast originaldelar vid underhåll och/eller byte. **Detta ger största tillförlitlighet och driftsäkerhet. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar vid användning av piratreservdelar. Ansvaret överskjuts i detta fall på den som installerar piratreservdelarna.**

EFTER AVSLUTAD DRIFTSÄSONG

Om maskinen inte skall användas under en längre tid måste el- och vattenförsörjning kopplas bort, tankarna tömmas på vätska och alla känsliga delar skyddas mot damm och annat.

Smörj delar som kan ta skada av uttorkning, t ex slangar. Kontrollera att det inte finns några sprickor eller skador på vattenslangarna när maskinen skall tas i drift igen.

Oljor och kemiska produkter måste omsättas i överensstämmelse med gällande lag.

SKROTNING

När du bestämmer dig för att inte använda högtryckstvätten längre rekommenderar vi att du sätter den ur brukbart skick genom att klippa av sladden.

Dessutom bör de delar av högtryckstvätten som kan medföra fara för speciellt lekande barn göras ofarliga.

Produkten är ett specialavfall av WEEE-typ som uppfyller kraven i de nya direktiven till skydd för miljön. Enligt gällande lagar och bestämmelser ska den inte avfallshanteras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Använd inte delar från skrotade maskiner som reservdelar.

FELSÖKNING

 **Koppla bort strömmenförserjningen med den allpoliga strömbrytaren eller genom att dra ut stickproppen ur vägguttaget- och vattenförserjningen från aggregatet före allt underhåll.**

FEL	ORSAK	ATGÅRD
Tvättaggregatet startar inte då man slår på strömbrytaren.	Fel i elanslutningen. Värmskyddet har löst ut.	Kontrollera nätspänningen. Återställ det (kontakta service-avdelningen det löser ut igen).
Ingen vattenstråle kommer ut eller det finns ett läckage i högtrycksvattensystemet. Högtrycksvätten stannar efter 30 sekunder.	Filtret för vattentillförsel är igensatt. Anslutningen till vattensystemet är felaktig. Vattenkranen är stängd. Läckage i högtryckssystemet.	Rengör det. Kontrollera. Öppna den. Kontakta serviceverkstaden.
Pumpen roterar men når inte det nominella trycket.	Filtret för vattentillförsel är igensatt. Anslutningen till vattensystemet är felaktig. Tryckventilen är står i minimiläge. Strålmunstycket är utslitit. Ventilerna är smutsiga eller utslitna. Kranen för rengöringsmedel är öppen. Tryckregleringsanordningen på strålmunstycket är öppen (om den finns).	Rengör det. Kontrollera. Justera. Kontakta serviceverkstaden. Kontakta serviceverkstaden. Stäng den. Stäng den.
Trycket sjunker och ökar när strålmunstycket är öppet.	Strålmunstycket är igensatt eller deformerat. Otillräcklig matning. Kranen för rengöringsmedel är öppen.	Rengör det eller kontakta serviceverkstaden. Kontrollera. Stäng den.
Högtrycksvätten stannar under bypass eller totalt stopp.	Små vattenläckage från högtryckssystemet.	Kontakta serviceverkstaden.
Varmvattenberedaren tänds inte när temperaturregulatorn förs till önskat läge.	Brist på bränsle. Motorns rotationsriktning är felaktig på trefasmodellerna.	Kontrollera bränslenivån i behållaren och kontrollera om det finns vatten i bränslesystemet. Kontakta serviceverkstaden.

Svenska

FEL	ÅTGÄRD	ORSAK
Vattnet är inte tillräckligt varmt.	Temperaturregulatorns läge. Filtren är igensatta. Varmvattenberedarens slinga är igensatt av kalk.	Kontrollera. Rengör eller byt ut. Kontakta serviceverkstaden.
För mycket rök från skorstenen.	Felaktig förbränning. Bränslet innehåller orenheter eller vatten.	Rengör bränslefiltren eller byt ut dem. Kontakta serviceverkstaden. Töm behållaren och rengör den noggrant. Rengör bränslefiltren.
Otillräcklig uppsugning av rengöringsmedel.	Kranen är stängd. Rengöringsmedlet har tagit slut. Igensatt slinga eller rör.	Öppna den. Fyll behållaren för rengöringsmedel. Kontakta serviceverkstaden.
Vattenläckage från gaveln.	Packningarna är utslitna.	Kontakta serviceverkstaden.
Vatten i oljan.	För hög luftfuktighet i omgivningen.	Byt ut oljan.

OBS: Nollställ de blinkande genom att vrida huvudströmbrytaren "A", fig. 7, till läge "0" och sedan till läge "I".

VIKTIGT:

Använd endast originaldelar vid underhåll och/eller byte. Detta ger största tillförlitlighet och driftsäkerhet. Bruk av andra delar än originaldelar fritar tillverkaren från allt ansvar.

Gratulerer! Vi vil gjerne takke deg

for at du kjøpte denne spyleren. Du har vist at du er kompromissløs: *du vil ha det beste.*

Vi har laget denne manualen for at du skal bli kjent med og sette pris på kvaliteten og den høye ytelsen denne spylere kan tilby. Vennligst les hele manualen før du tar spyleren i bruk. **CE**-merket på spyleren viser at den er konstruert i henhold til EU's sikkerhetsstandarder.

Vi kan også tilby et vidt spekter av rensesmaskiner, blant annet:

STØVSUGERE, GULVRENSEMASKINER, FEIEMASKINER samt et komplett utvalg av **TILLEGGSSUTSTYR, KJEMIKALIER** og **VASKEMIDLER** som er egnet for rensing av alle typer overflater.

Spør din forhandler etter vår komplette produktkatalog.

OVERSETTELSE AV DEN OPPRINNELIGE INSTRUKSJONER

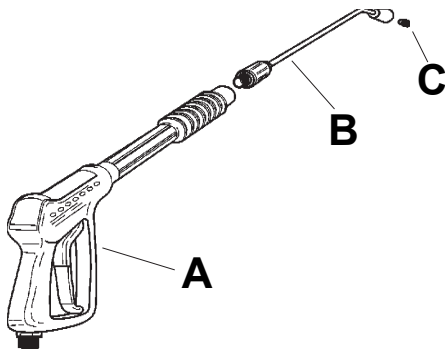
Produsenten avviser ansvar for eventuelle trykkfeil i denne bruksanvisningen.

Produsenten forbeholder seg også retten til uten varsel å endre eller oppdatere denne publikasjonen som følge av produktforbedringer.

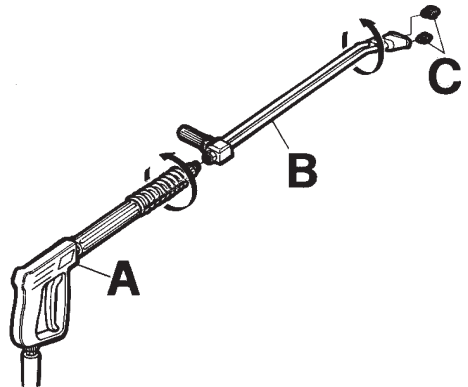
All kopiering av hele eller deler av denne bruksanvisningen er forbudt uten produsentens forutgående godkjenning.

FORBEREDELSE

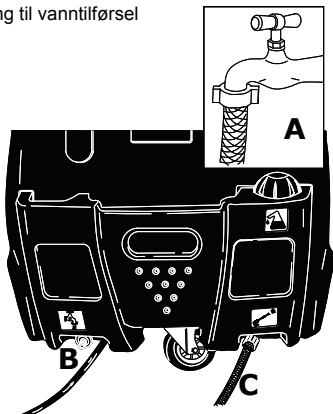
Montere munnstykket



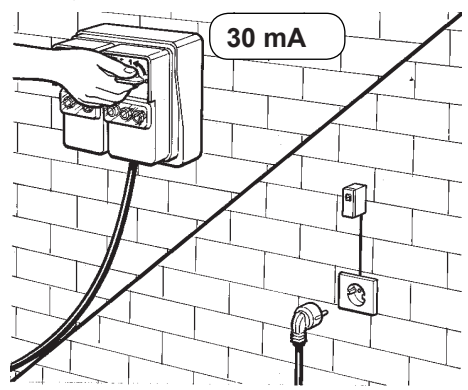
Montere munnstykket



Tilkobling til vanntilførsel

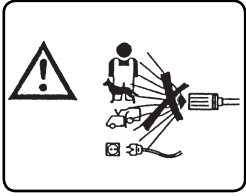


Tilkobling til strømmettet

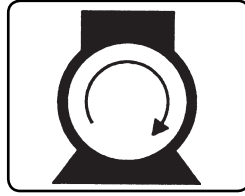


Les videre i denne bruksanvisningen før du kobler enheten til vanntilførselen eller strømmettet.

SYMBOLBESKRIVELSER



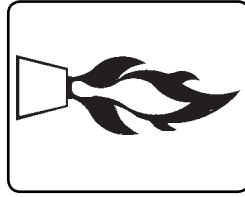
IKKE RETT VANNSTRÅLEN MOT PERSONER, DYR, STRØMFØRENDE KONTAKTER ELLER MOT DENNE MASKINEN.



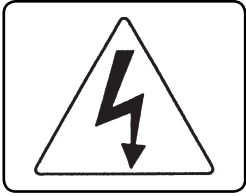
SLÅ PÅ PUMPEMOTOREN.



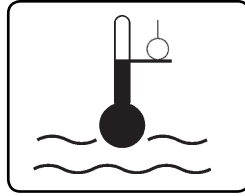
ADVARSEL: FARE FOR BRANNSÅR.



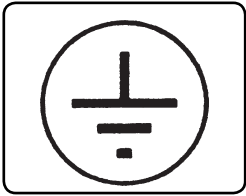
TENN PÅ BRENNEREN.



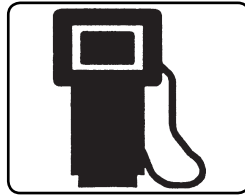
ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STØT.



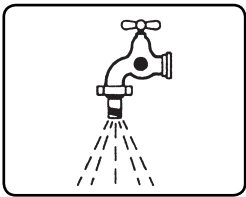
JUSTER VANNTEMPERATUREN.



ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STØT.



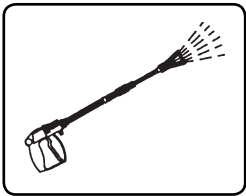
BRENSEL (DIESEL).



VANNINNTAK.



KJEMIKALIER (VASKEMIDLER).



VANNUTTAK.




MIDDEL MOT KALKAVLEIRING (KALKSPALTER).

De viktigste punktene i bruksanvisningen er merket med symbolet:




INNLEDNING

 Denne bruksanvisningen må gjennomleses før spyleren monteres, klargjøres og brukes. Bruksanvisningen er en integrert del av dette produktet. Den er delt i to deler, den ene delen er gul.

Les nøye advarslene og instruksjonene i bruksanvisningen, du finner mange tips om **SIKKERT BRUK** og **VEDLIKEHOLD**. Legg spesielt merke til de generelle sikkerhetsreglene som er listet opp i det gule heftet.

TA GODT VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG BRUK.

 Brukeren av rengjøringsmaskinen og den som utfører ekstraordinært vedlikehold må kjenne til innholdet i dette heftet.

KLASSIFIKASJON

Ved bruk må operatøren følge sikkerhetsforskriftene i bruksanvisningen, og spesielt notere følgende punkter:

Når det gjelder beskyttelse mot elektriske støter hører høytrykksrensere til **KLASSE I**.

Høytrykksrensere er blitt klassifisert ved fabrikken, og alle sikkerhetsanordninger er forseglede. **Det er forbudt å endre disse innstillingene.**

Vannet i varmvannsrenseren er oppvarmet med en **dieselbrenner**.

Høytrykksrenseren må kun brukes på et stabilt og plant underlag. Den må ikke transporteres, når den er i gang eller tilkopledd elnettet. Hvis denne regel ikke overholdes, kan allvorlige skader oppstå.

Høytrykksrenseren må ikke brukes i korrosiv miljø og ikke heller hvor det kan være risiko for eksplosjoner (damp eller gass).

Den elektriske tilkopledd må utføres av en behørig tekniker som har erforderlig utdannelse i henhold til gjeldende lov (i overensstemmelse med normen IEC 60364-1), og i henhold til fabrikantens krav.

Fejlaktig elinstallasjon kan medføre skader på personer, dyr og ting. Fabrikanten ansvarar ikke for slik skade.

Høytrykksrensere med effektforbruk under 3 kW tilkoples elnettet med stikkontakt.

Kontroller i dette tilfelle, at installasjonen, og vegguttaket, klarer å levere den effekt, som er angitt på utstyrets typeskilt. (kW). Spør en kvalifisert tekniker, dersom du er usikker.

Før utstyret tilkoples, er det viktig å kontrollere at typeskiltets og elnettets spesifikasjoner overensstemmer.

Tilkoppl ikke høytrykksrenseren gjennom en skøyteledning.

Utstyret kan brukes uten risiko for elskader kun dersom det er korrekt tilkopledd og tilfredsstillende jordanslutning i henhold til gjeldende lov. (i overensstemmelse med normen IEC 60364-1).

Operatøren må kontrollere, at elinstallasjonen oppfyller disse krav. Be en kvalifisert tekniker inspektore installasjonen dersom oplet du er usikker.


Fabrikanten ansvarar ikke for skader som måtte oppstå til følge av manglende jordanslutning.

Høytrykksrenseren må tilkoples elnettet gjennom en flerpolig strømbryter med kontaktavstand på minst 3 mm i frakopledd stilling. Strømbryterens spesifikasjoner må stemme overens med spesifikasjonene for dette apparat. (Dette gjelder ikke høytrykksrensere med stikkontakt og effektforbruk lavere enn 3 kW).

Utstyret er frakopledd elnettet kun dersom stikkontakten er trukket ut eller den flerpolige strømbryteren er frak.

Produsenten fraskrives ethvert ansvar hvis det som er beskrevet ovenfor ikke overholdes, og det betraktes også som forsømmende bruk av produktet.

Rengjøringsmaskinen er et apparat med fast installasjon.

 Rengjøringsmaskinene med "Total stop" anordningen, er å betrakte som avslåtte når den allpolette bryteren er i posisjon "O", eller når støpslet er trukket ut av stikkontakten.

ANBEFALTE BRUKSOMRÅDER

Dette apparatet er kun tenkt brukt til å rengjøre maskiner, kjøretøyer, bygninger og andre flater som tåler høytrykks-spyling med vaskemidler og et trykk mellom 25 og 250 bar (360 - 3600 PSI).

Apparatet er utformet for bruk av vaskemidler som er produsert eller anbefalt av apparatets produsent. Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan influere på spylereens sikkerhet.

Dette apparatet må kun benyttes til oppgaver som det er spesielt konstruert for.

All annen bruk ses på som feilaktig bruk og følgelig urimelig.

Eksempler på urimelig bruk er:

- Vaske overflater som ikke er egnet til rengjøring med høytrykksstråler.
- Vaske mennesker, dyr, elektrisk utstyr eller dette apparatet.
- Bruk av uegnede vaskemidler eller kjemikalier.
- Blokkere avtrekkeren (håndtaket) på munnstykket i åpen stilling.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for noen skade som skjer på grunn av uegnet, feil eller uansvarlig bruk. Når det gjelder sikkerhetsbestemmelser, er spylere produsert i henhold EU-standard.

KLARGJØRING TIL BRUK

UTPAKKING

Etter at du har pakket ut spyleren, må du kontrollere at den ikke er skadet. Er du i tvil om dette, må apparatet ikke brukes. Ta kontakt med din forhandler.

Emballasjedelene (posene, eskene, spikrene, osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde da de kan være en farekilde. De må kastes eller oppbevares i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

MONTERE SPYLERENS ENKELTDELER

Alle viktige deler og sikkerhetsutstyr er montert av produsenten.

På grunn av plassproblemer ved pakking og transport, er noen av de sekundære deler av spyleren levert separat.

Brukeren må montere disse delene slik som det er forklart i veiledningene som hører med hvert enkelt hoveddel.

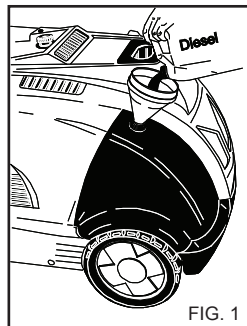
DATA-PLATE:

Data-platen inneholder de viktigste tekniske spesifikasjonene for spyleren. Den er festet til trallen, slik at den alltid er lett synlig.

⚠ Når du kjøper spyleren må du kontrollere at den har en identifiserende data-plate. Mangler denne platen, må du umiddelbart varsle produsenten og/eller din forhandler. Spylere uten identifikasjonsplate må ikke brukes. Produsenten avviser ethvert ansvar for spylere uten plate. Produkter uten plate må ses på som ukjente, det kan medføre fare å bruke dem.

FYLLE DRIVSTOFF-STANKEN

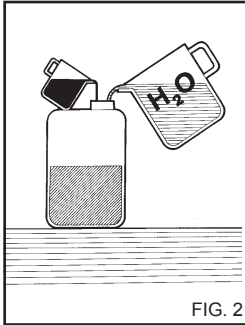
Fyll tanken med brensel for dieselmotorer (fig. 1).



⚠ Det må ikke brukes annen brensel enn det som er angitt på spylereens identifikasjonsplate. Når spyleren er i bruk bør du med jevne mellomrom kontrollere brenselnivået. Forsøk på å bruke spyleren uten brensel kan skade brenselspumpen.

FYLLE VASKEMIDDELTANKEN

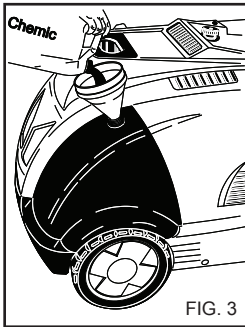
Fra rekken av anbefalte produkter velger du det vaskemidlet som er best egnet til den vaskejobben som skal utføres (fig. 2). Følg anvisningene på emballasjen og bland det ut med vann.



Fyll det utblandede vaskemidlet på vaskemiddeltanken (fig. 3).

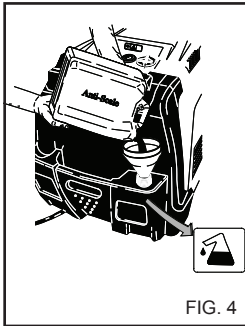
Spør forhandleren din etter en vaskemiddelkatalog med oversikt over hvilke midler som kan brukes avhengig av type vaskejobb og flater som skal behandles.

Etter å ha brukt et vaskemiddel må inntakskretsen for vaskemiddel skylles godt med rent vann.



Påfylling av beholder for kalkfjerningsmiddel (hvis tilstede).

Fyll opp beholderen med kalkfjerningsmiddel. Bruk kun produkter anbefalt av produsenten og/eller forhandleren. Følg anvisningen på pakken. (Ikke kast kalkfjerningsproduktet i naturen).



STYRE- OG KONTROLLUTSTYR

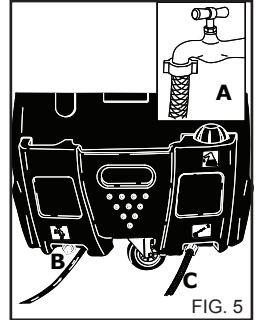
⚠ Før spyleren kobles til vannforsyningen eller strømmettet, er det viktig å gjøre seg kjent med spylereens styre- og kontrollstyr. Følg anvisningene i denne boken og figurene veldig nøyaktig.

TILKOBLING TIL VANNFORSYNING

Koble til tilførselsslangen til vannkranen (fig. 5A) og til slangehalen på spyleren (fig. 5B).

Kontroller at vanntrykket og -mengden fra vannforsyningen er tilstrekkelig til at spyleren kan fungere riktig: 2 til 8 BAR (29 til 116 PSI).

Tilførselsvannet må ikke være varmere enn 50° C (122 °F).

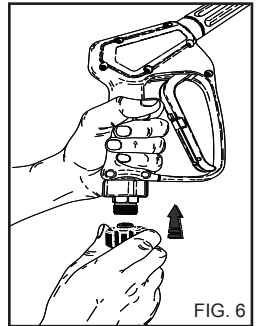


Koble høytrykksslangen til spyleren (fig. 5C) og til munstykket (fig. 6).

VIKTIG

Spyleren må brukes med rent vann. Skittent eller sandholdig vann, etsende kjemikalier eller oppløsninger kan påføre spyleren omfattende skader.

Produsenten fraskrives ethvert ansvar hvis det som er beskrevet ovenfor ikke overholdes, og det betraktes også som forsømmende bruk av produktet.



TILKOBLING TIL STRØMNETTET

Tilkobling av spyleren til strømmettet må utføres av en autorisert elektriker, som må sørge for at installasjonen skjer i samsvar med alle gjeldende normer og lover.

Kontroller at spenningen på strømmettet tilsvarer merkingen på identifikasjonsplaten.

⚠ Den elektriske kabelen må beskyttes mot tilfeldige klemninger.

⚠ Bruk ikke maskinen, dersom elledningen er beskadiget.

⚠ Tenk alltid på følgende regler, dersom du bruker elektrisk utstyr:

- * Rør ikke ved utstyret med bløte eller fuktige hender eller føtter.
- * Bruk ikke utstyret dersom du er uten skor eller ikke har velegnet bekleddning.
- * Trekk ikke ut stikkkontakten ved å trekke i elledningen eller selve utstyret. (Før rengjøringsmaskiner med en effekt under 3 Kw, utstyrt med støpsel).

Når det gjelder beskyttelse mot elektriske støter hører høytrykkssrensere til **KLASSE I**.

⚠ Overses advarselen ovenfor, frasier produsenten seg alt ansvar og fastsetter at dette er uforsvarlig bruk av produktet.

NOTER FØLGENDE VED INSTALLASJON OG BRUK

⚠ Høytrykksvaskeren er ikke laget for å brukes av barn, ungdom, personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, berusede personer eller personer med manglende erfaring og kjennskap til maskinen.

Operatøren må få opplæring i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.

Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med høytrykksvaskeren.

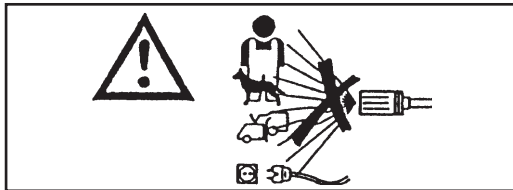
⚠ Bruk kun originale tilbehør for å ikke utsette deg for unødvendige risikoer.

⚠ Slangen til utstyrets munnstykke må ikke være beskadiget. Dersom den er beskadiget, skal den byttes umiddelbart.

⚠ Trykkslanger og koplinger til høytrykksystemet er viktige for at høytrykksrensere skal fungere på en sikker måte. Bruk kun originale deler i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger ved bytte.

⚠ Bruk ikke høytrykksrensere, dersom andre personer eller dyr oppholder seg innenfor arbeidsområdet.

⚠ Vann under høytrykk kan medføre skader ved uforsiktig bruk. Strålen må aldri rettes mot personer eller dyr, elektrisk utstyr eller dette apparat.



⚠ Høytrykkstrålen medfører en motkraft på munnstykket. Hold stadig i håndtaket.

⚠ Planer rengøringsarbeidet før du starter høytrykksrensere.

Bruk passende bekledding som beskytter deg mot flyvende rospartikler og andre ting.

⚠ Bruk ikke høytrykksrensere i ulempefulle miljøer (næringsmiddel- eller medisinproduksjon mfl.). Følg gjeldende lov og sikkerhetsforskrifter.

⚠ Rett ikke vannstrålen mot deg selv eller andre for å rengjøre skor eller klær.

Når det gjelder beskyttelse mot elektriske støter hører høytrykksrensere til **KLASSE I**.

⚠ Det er forbudt å lukke ventilen (spaken) på håndtaket i åpen stilling under arbeidet.

⚠ Vannet i varmvannsrensere er oppvarmet med en dieselbrenner. Andre brennstoffer medfører risiko for skader.

⚠ Før rengjøring eller vedlikehold av maskinen må den koples fra såvel el- som vannforsyningen.

⚠ Kontroller regelmessig, minst en gang i året, alle sikkerhetsanordninger ved noen av våre serviceverksteder.

⚠ Hvis apparatet brukes i et lukket rom må du sørge for å installere et røykutsugingsystem og egnet ventilasjon i rommet.

⚠ Hold varmvannsrensere under nøyaktig tilsyn under arbeidet.

⚠ Påse, at munnstykkene eller ventilasjonshullene, samt varme og røykutsugeledninger i varmvannsrensere ikke tilstoppes.

⚠ Bruk ikke maskinen, dersom elledningen er beskadiget. En beskadiget elledning må kun byttes hos noen av våre serviceverksteder. Operatøren må ikke selv bytte elledningen.

⚠ Den elektriske nettkabelen må aldri være i mekanisk spenning, og dens gjennomløp må være beskyttet mot tilfældige klemninger.

⚠ Tenk alltid på følgende regler, dersom du bruker elektrisk utstyr:

- * Rør ikke ved utstyret med bløte eller fuktige hender eller føtter.
- * Bruk ikke utstyret dersom du er uten skor eller ikke har velegnet bekledding.
- * Trekk ikke ut stikkkontakten ved å trekke i elledningen eller selve utstyret. (For rengjøringsmaskiner med en effekt under 3 Kw, utstyrt med støpsel).

⚠ Stans utstyret ved skade eller feilfunksjoner og forsøk ikke korrigere feilene selv.

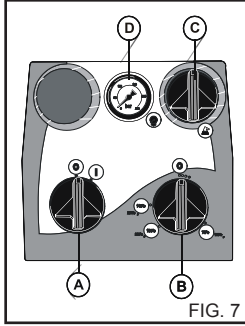
Det defekte utstyr skal leveres inn på noen av våre serviceverksteder.

Overses advarselen ovenfor, frasier produsenten seg alt ansvar og fastsetter at dette er uforsvarlig bruk av produktet.

BRUKE SPYLEREN

KONTROLLPANELET

- A - AV/PÅ-bryter
- B -Temperaturkontroll
- C -Kontrollkran for vaskemiddel (hvis tilstede).
- D -Manometer.



STARTE SPYLEREN

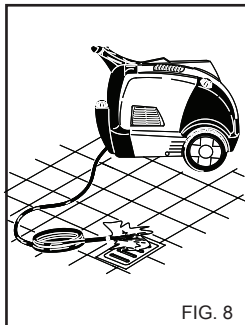
- 1) Skru på kranen for vanntilførsel (fig.5A).
- 2) Kople rengjøring-smaskinen til strømmettet med en allpolet bryter, eller sett støpslet inn i stikkkontakten.
- 3) Start spyleren ved å vri bryteren til pos. 1 (fig. 7A). Vannspruten med høyt trykk setter munnstykket i bevegelse. Hold munnstykkets håndtak godt fast.
- 4) Trykk inn avtrekkeren på munnstykket, og start vaskingen.
- 5) Skal spyleren brukes med varmt vann, må temperaturkontrollen (fig. 7B) stilles inn på anbefalt vaskeverdi. På noen modeller skal startbryteren (Fig. 7A) vris til varmtvansposisjonen før punktene i dette avsnittet utføres.

⚠ Rengjøringsmaskinene som er utstyrt med et "Total stop" system, starter opp eller stanser motoren når spaken på munnstykkets håndtak aktiveres eller slippes opp.

⚠ Blokker ikke håndtakets spake i fordelingsposisjonen.

VIKTIG!

For å eliminere eventuelle urenheter eller luftbobler fra vanntilførslen, anbefaler vi at spyleren første gang brukes uten munnstykket, slik at vannet kan strømme fritt ut i noen få sekunder. Urenheter kan blokkere dysen på munnstykket og medføre feil (fig. 8).



STOPPE SPYLEREN

- 1) Slå av brenneren ved å vri trykkregulatoren til pos. "0" (fig. 7B).
- 2) La spyleren gå med kaldt vann i minst 30 sekunder, slik at kjelen kjøles.
- 3) Stopp spyleren ved å vri bryteren til pos. "0" (fig. 7A).
- 4) Fjern trykket fra høytrykks-slangen ved å holde inne avtrekkeren på munnstykket.
- 5) Kople rengjøringsmaskinen fra strømmettet med den allpolette bryteren, eller trek støpslet ut av stikkkontakten.
- 6) Skru igjen kranen for vann-tilførsel (fig. 5A).

⚠ Når rengjøringsmaskinen forlattes, også midlertidig, er det nødvendig å slå den av med den allpolette bryteren, eller trekke støpslet ut av stikkkontakten.

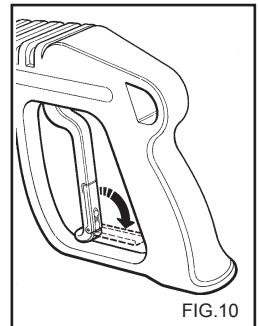
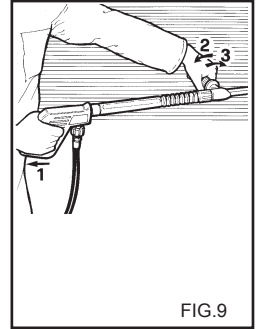
⚠ Rengjøringsmaskinene med "Total stop" anordningen, er å betrakte som avslåtte når den allpolette bryteren er i posisjon "O", eller når støpslet er trukket ut av stikkkontakten.

⚠ Når rengjøringsmaskinen ikke er i bruk må sikkerhet-sanordningen på håndtaket lukkes (fig 10).

⚠ Rengjøringsmaskinens funksjon uten væske forårsaker alvorlige skader på pumpens tetning.

BRUKE DET DOBLE MUNNSTYKKET (fig. 9)

Det doble munnstykket gjør det mulig å velge mellom lav- eller høytrykksstråle. Vanntrykket velges med munnstykket i pos. 1. Høytrykks-spyling: pos. 2.



REGULERE TRYKKET OG BRUKE DAMP

Dette kapitlet gjelder kun de modellene som er utstyrt med utstyr for "trykkregulering". Trykkregulatoren, fig. 10, gjør at brukeren kan regulere arbeidstrykket. Når knapp C vis moturs (B) (minimum), reduseres vanntrykket. Vri termostatknappen "B" (fig.

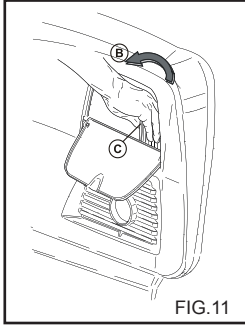


FIG.11

7) til dampposisjon for å øke vanntemperaturen.

Ved arbeidstemperaturer på mer enn 95°C (203°F), må arbeidstrykket være < 32 bar (460 PSI).

Bruk dampdysen til munnstykket (finnes som ekstrautstyr).

⚠ Under bruk med kokende vann, "Dampfase", må du holde deg unna åpninger for damputslipp (fare for brannskader).

Etter at du er ferdig å bruke "dampfase", skrur termostatknappen "B" til posisjon "0" (fig. 7) og la maskinen kjøle seg ned i ca tre minutter med munnstykket i bruk.

RÅD OM BRUK AV VASKEMIDLER

⚠ Advarsel

Denne spyleren er utformet for bruk av vaskemidler som er produsert eller anbefalt av produsenten.

Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan påvirke spylereens sikkerhet.

1) For forenligheten med miljøet, anbefaler vi begrenset bruk av vaskemidler, i henhold til veiledningen på emballasjen til vaskemidlet.

2) Fra utvalget av anbefalte produkter velger du det vaskemidlet som er best egnet til vaskejobben som skal utføres med varmt eller kaldt vann. Følg instruksjonene på emballasjen til vaskemidlet eller i katalogen og bland det ut med vann.

3) Spør forhandleren din etter katalogen over vaskemidler.

FREMANGSMÅTE VED KORREKT RENGJØRING MED VASKEMIDLER

1) Start med å tynne ut vaskemidlet i en konsentrasjon som er best mulig egnet for den type urenheter som skal vaskes bort og overflaten på det som skal vaskes.

2) Start spyleren, og skru opp kranen for vaskemiddel (hvis montert), slå på kontrollen for innsuging av vaskemiddel på munnstykket og sprøyt blandingen på overflaten. Arbeid nedenfra og oppover. La blandingen få virke i noen få minutter.

3) Skyll godt hele flaten. Bruk varmt eller kaldt vann med høyt trykk, arbeid fra toppen og nedover.

4) Etter bruk med vaskemiddel må vannsystemet med høyt trykk skylles. La pumpen gå i 1 minutt med doseringskranen lukket igjen.

VEDLIKEHOLD

BRUKEREN MÅ KUN FORETA VEDLIKEHOLD SOM ER BESKREVET I DENNE BRUKERVEILEDNINGEN. ALT ANNET VEDLIKEHOLD ER FORBUDT.

⚠ Ta kontakt med vårt tekniske servicesenter for vedlikehold av kjelen, høytrykkspumpen, elektriske komponenter og alle deler som har en sikkerhetsfunksjon.

⚠ Spyleren må kobles fra vann forsyningrur lukk matekranen (se kapitlene for tilslutning til el - og vannettet) og strømforsyningene før med den allpolete bryteren, eller trekk støpslet ut av stikkkontakten det utføres vedlikeholdsarbeider. Så snart vedlikeholdet er utført, og før spyleren kobles til vannforsyningen og strømmettet, må du kontrollere at beskyttelsespanelene er satt korrekt på plass og at de er skikkelig skrudd fast.

Gjøres ikke dette, kan det oppstå fare for strømstøt.

FORHOLDSREGLER MOT FRYSING

Spyleren må ikke utsettes for frost.

Dersom spyleren plasseres eller lagres på en plass hvor den er utsatt for frost, må det brukes defrostervæske for å unngå skader på det hydrauliske kretsløpet.

FREMANGSMÅTE VED BRUK AV DEFROSTER (fig. 12)

- 1) Skru igjen vanntilførselen (krane), koble fra slangen, og kjøør spyleren til spyleren er helt tørr.
- 2) Stopp rengjøringsmaskinen med på-bryteren i pos. "0".
- 3) Senk mateledningen ned i beholderen med frostvæskeblandingen.
- 4) Start opp rengjøringsmaskinen med på-bryteren i pos. "1".
- 5) Klargjør en beholder med en oppløsning med defroster-væske.
- 6) Start spyleren og la den gå helt til det kommer defroster-væske ut av munnstykket.
- 7) Sug også inn defroster-væske med inntakssystemet for vaskemiddel.
- 8) Slå av spyleren og kobl den fra strømmettet, med den allpoete bryteren, eller trekk støpslet ut av stikkkontakten.
- 9) Er varmtvannsspyleren utstyrt med vannbeholder, skal oppløsningen med vaskemiddel nevnt i punkt 3, helles direkte i beholderen.

KONTROLLERE OLJENIVÅET FOR PUMPEN OG OLJESKIFT

Med jevne mellomrom må du kontrollere oljenivået for høytrykkspumpen, enten ved hjelp av observasjonsglasset (fig. 13A) eller peilepinnen (fig. 13B).

Dersom oljen har et melkeaktig utseende, må umiddelbart ringe til vårt tekniske servicesenter.

Oljen må skiftes første gang etter 50 driftstimer, deretter for hver 500. driftstime eller en gang i året.

Gå frem slik:

- 1) Skru opp drengsskruen på undersiden av pumpen (fig. 13 C).
- 2) Bruk peilepinnen til å skru av dekslet (fig. 13).

- 3) La all oljen renne ut i en beholder og lever den på en bensinstasjon eller andre som håndterer spesialavfall.

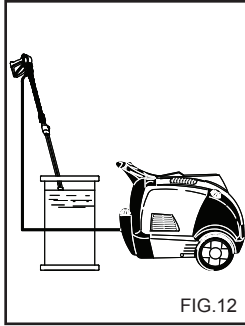


FIG.12

⚠ Frostvæsken er et produkt som kan forurense naturen. Instruksjonene oppgitt på produktets pakke må derfor følges nøye. (Kast ikke produktet i naturen.)

⚠ For rengjøringsmaskinene uten tappeplugg for oljen, må du ta kontakt med serviceavdeling for utskifting.

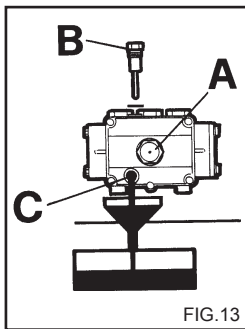


FIG.13

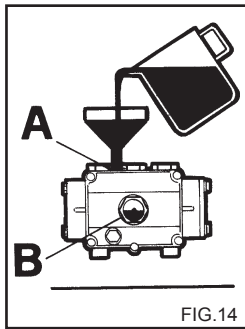


FIG.14

- 4) Skru på plass igjen drengsskruen og fyll på ny olje gjennom påfyllingsdekslet øverst på pumpen (fig. 14A) opp til det markerte nivået på observasjonsglasset (fig. 14B).

Bruk kun SAE 15 W40 olje. (SAE 75W 90 - AX Vers.)

RENSE BRENSELFILTERET OG TANKEN

Fjern og erstatt det innebygde brenselfilteret (fig. 15). Skift det med jevne mellomrom.

Tøm brenselstanken.

Åpne drengsskruen (fig. 16) (hvis montert) og la eventuelle urenheter renne ut i en beholder.

Skyll tanken med rent drivstoff og steng drengsskruen.

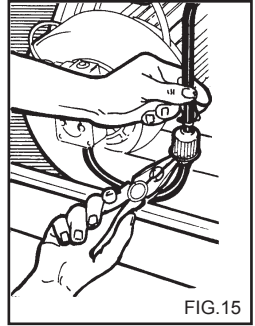


FIG.15

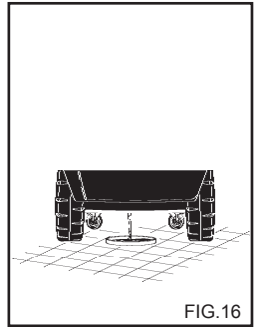


FIG.16

RENSE VANNFILTERET

Rens vanninntaksfilteret jevnlig og fjern eventuelle urenheter (fig. 17).

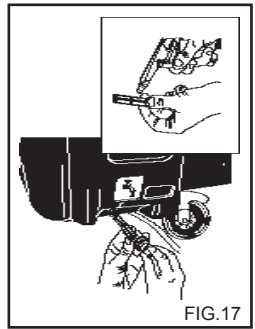


FIG.17

⚠ SKIFTE DYSEN PÅ MUNNSTYKKET

Høytrykksdysen på munnstykket må byttes fra tid til annen. Denne delen er utsatt for normal slitasje under bruk. Er denne dysen utslitt vil du vanligvis merke et redusert arbeidstrykk. Ta kontakt med forhandleren din for nærmere instruksjoner.

AVKALKING

Fra tid til annen må spyleren avkalkes. Kalken i vannet avsettes delvis inne i det hydrauliske kretsløpet og på coilen, som kan begynne å fuske etter en stund.

Ta kontakt med vårt tekniske servicesenter for å få avkalket spyleren fra tid til annen. Dette vil spare deg for fremtidige utgifter og øke spylereffektivitet.

Norsk

TABELL OVER RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD SOM KAN UTFØRES AV BRUKEREN

Beskrivelser:

Kontroller strømkabel - rør - høytrykkskoblinger	Hver gang spyleren brukes
Første oljeskift i høytrykkspumpen	Etter 50 timer
Påfølgende oljeskift i høytrykkspumpen	Hver 500. time
Bytte og rense brenselstiltrene	Hver 100. time
Rense brenselstanken	Hver 100. time
Rense vannfilteret	Hver 50. time

TABELL OVER VEDLIKEHOLD SOM MÅ UTFØRES AV TEKNISK SERVICESENTER

Beskrivelser:

Brenneren:	
Rense coilen	Hver 200. time
Avkalke coilen	Hver 300. time
Rense brenselspumpen	Hver 200. time
Bytte brenseltdysen	Hver 200. time
Justere elektrodene	Hver 200. time
Bytte elektrodene	Hver 500. time
Bytte forseglingene på høytrykkspumpen	Hver 500. time
Bytte dysen på munnstykke	Hver 200. time
Justere og kontrollere sikkerhetsstyr	En gang i året

VIKTIG:

Disse periodene kan benyttes ved normal bruk av spyleren. Brukes spyleren under høy belastning, må de angitte intervallene reduseres.

Bruk kun originale reservedeler ved vedlikehold og/eller reparasjoner. Dette sikrer den aller beste kvalitet og driftssikkerhet. Manglende bruk av originale reservedeler fraskriver produsenten fra ethvert ansvar, og alt ansvar hviler på den som utfører arbeidet.

PERIODER UTE AV BRUK

Dersom spyleren ikke skal brukes i en lengre periode, bør maskinen frakobles, tankene tømmes for væske, og beskyttes mot støvansamling. Smør deler som kan ta skade av å tørke ut, slik som tilførselsslanger. Før spyleren igjen tas i bruk, må du kontrollere at det ikke har oppstått sprekker eller andre skader på vannslangene.

Oljer og produkter må avsettes i henhold til gjeldende lover.

KASSERING

Dersom man ikke lenger har til hensikt å bruke høytrykksspyleren anbefales det at den gjøres ubrukar ved å kutte over den elektriske ledningen.


Det anbefales videre å ufarliggjøre de delene av spyleren som kan utgjøre noen som helst fare, spesielt for barn som kan komme til å bruke høytrykksspyleren i lek.

Produktet er klassifisert som spesialavfall av typen WEEE, og er i overensstemmelse med alle nyere miljøkrav. Det må avsettes som spesialavfall, og ikke sammen med hsholdningsavfall, i samsvar med gjeldende regelverk.

Avmonterte skrapdeler må ikke benyttes som reservedeler.

Norsk

PROBLEMLØSING

 Før du forsøker å korrigere et oppstått problem, må du koble fra vann- og strømtilførselen.

FEIL	ÅRSAK	RÅD
Spyleren starter ikke når bryteren slås på.	Dårlig elektrisk forbindelse. Varmebeskyttelsen har slått ut.	Kontroller spenningen på strømmettet. Resett. (slår den ut igjen, ta kontakt med teknisk servicesenter).
Det fordeles ikke vann, eller det lekker fra vannsystemet med høyt trykk. Etter 30 sek. stopper spyleren.	Vannfilteret er tilstoppet. Feil i koplingen til vannettet. Nettkranen er lukket. Lekkasjer fra høytrykkssystemet.	Rengjør det. Kontroller. Åpne den. Kontakt kundeservice.
Pumpen dreier, men når ikke nominelt trykk.	Vannfilteret er tilstoppet. Feil i koplingen til vannettet. Dampkontrollen er innkoplet. Stråledysen er slitt. Ventilene er skitne eller slitte. Kranen for vaskemiddel er åpen. Anordningen for trykkregulering på stråledyse er åpen (hvis finnes).	Rengjør det. Kontroller. Tilbakestill. Kontakt kundeservice. Kontakt kundeservice. Lukk den. Lukk den.
Når stråledysen er åpen synker og stiger trykket.	Stråledysen er tilstoppet eller deformert. Utilstrekkelig forsyning. Kranen for vaskemiddel er åpen.	Rengjør den eller kontakt kundeservice. Kontroller. Lukk den.
I forbindelse med bypass eller total stopp stopper spyleren.	Små vannlekkasjer fra høytrykkssystemet.	Kontakt kundeservice.
Når temperaturregulatoren føres til ønsket posisjon tennes ikke varmtvannsbeholderen.	Mangel på drivstoff. Motorens rotasjonsretning er feil på trefasemodellene.	Kontroller drivstoffnivået i tanken, og kontroller om det finnes vann i drivstoffsystemet. Kontakt kundeservice.
Vannet er ikke varmt nok.	Temperaturregulatorens posisjon. Filtrene er tilstoppede. Varmtvannsbeholderens spiral er tilstoppet av kalk.	Kontroller. Rengjør eller bytt ut. Kontakt kundeservice.

Norsk

FEIL	ÅRSAK	RÅD
For mye røyk fra røkrøret.	Feil forbrenning. Drivstoffet inneholder skitt eller vann.	Rens drivstoffiltrene eller bytt dem ut. Kontakt kundeservice. Tøm beholderen og rengjør den skikkelig. Rens drivstoffiltrene.
Utilstrekkelig suging av vaskemiddel.	Kranen er lukket. Ikke mer vaskemiddel igjen. Spiralen eller slangen er tilstoppet.	Åpne den. Fyll opp beholderen med vaskemiddel. Kontakt kundeservice.
Vannlekkasjer fra toppdelen.	Pakningene er slitte.	Kontakt kundeservice.
Vann i oljen.	For høy fuktighet i rommet.	Bytt ut oljen.

NB. For å nullstille, dreii hovedbryter "A" fig. 7 i pos "0", og deretter i pos. "I".

VIKTIG:

Bruk kun originale reservedeler ved vedlikehold og/eller reparasjoner. Dette sikrer den aller beste kvalitet og driftssikkerhet. Brukes ikke originale reservedeler, frites produsenten for alt ansvar.

Onnittelumme! Kiitämme sinua

siitä, että olet ostanut tämän pesurin. Olet osoittanut, että et tyydy kompromisseihin: *sinä haluat parasta*. Olemme laatineet tämän ohjekirjan, jotta voit täysin hyötyä tämän pesurin tarjoamista ominaisuuksista ja suorituskyvystä. Lue tämä ohjekirja kokonaan ennen kuin alat käyttää laitetta. Pesurissasi oleva **CE** merkki osoittaa, että se on valmistettu eurooppalaisten turvallisuusstandardien mukaisesti.

Meidän tuotevalikoimaamme kuuluvat myös sellaiset pesurilaitteet kuten: **PÖLYNIMURIT, LATTIAPESURIT, LATTIALAKAISIMET** ja täydellinen sarja **LISÄVARUSTEITA, KEMIKAALEJA** ja **PESUAINEITA**, jotka soveltuvat kaikenlaisten pintojen puhdistukseen.

Pyydä täydellinen tuoteluettelomme jälleenmyyjältäsi.

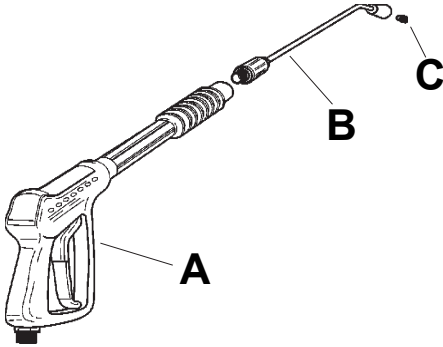
KÄÄNNÖS ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN.

Valmistaja ei ota vastuuta tässä ohjekirjassa olevista painovirheistä.

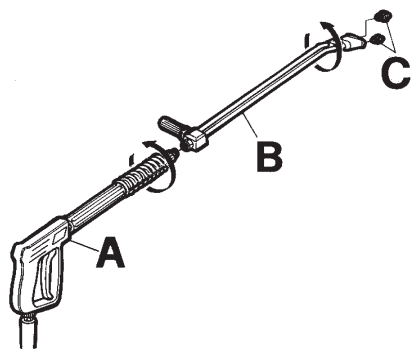
Valmistaja varaa myös oikeuden muuttaa ja päivittää tätä julkaisua ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen vuoksi. Tämän ohjekirjan osittainenkin jäljentäminen ilman valmistajan lupaa on kiellettyä.

PESURIN VALMISTELU

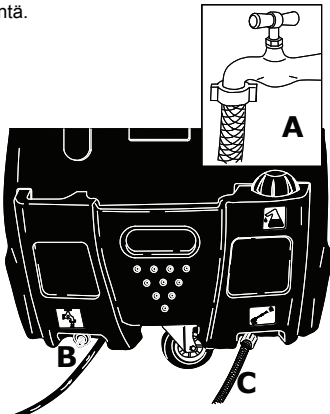
Kärkiosan asentaminen.



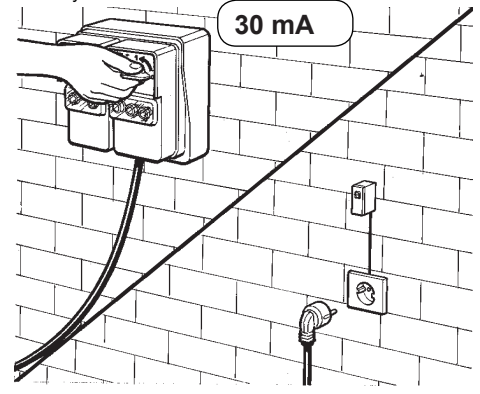
Kärkiosan asentaminen.



Vesiliitäntä.



Sähkökytkentä.

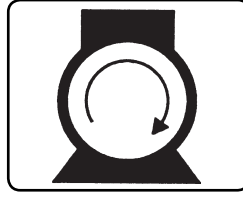


Lue tämä ohjekirja loppuun asti, ennen kuin kytket pesurin sähköverkkoon ja vesiliitäntään.

PESURISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS



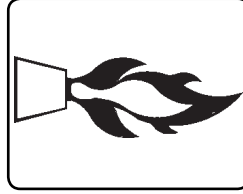
ÄLÄ KOHDISTA VESI-SUIHKUA IHMISIIN, ELÄIMIIN, SEINÄPISTOIKKEISIIN TAI PÄÄLLE ITSE LAITTEeseen.



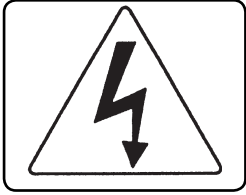
PUMPUN MOOTTORIN KYTKEMINEN



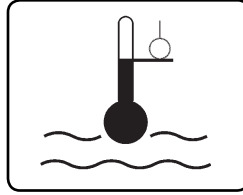
VAROITUS: PALOVAMMAN VAARA



POLTTIMEN SYTYTTÄMINEN



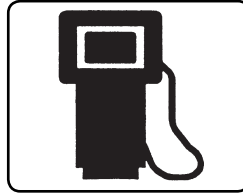
VAROITUS: SÄHKÖISKUN VAARA



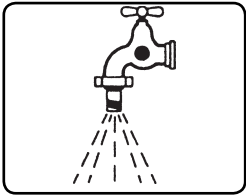
VEDEN LÄMPÖTILAN SÄÄTÄMINEN



MAA



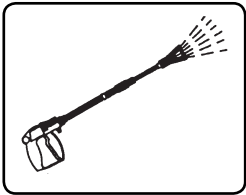
POLTTOAINE (DIESEL)



VEDEN SYÖTTÖ



KEMIKAALIT (PESUAINE)



VEDEN TULO



KUONANESTOAINEN

Tärkeimmät ohjeet on merkitty merkillä:**JOHDANTO**

⚠ Tämä ohjekirja pitää lukea ennen kuin pesuria asennetaan, valmistellaan käyttöä varten tai käytetään. Ohjekirja on olennainen osa tuotetta. Se koostuu kahdesta osasta, joista toinen on keltainen.

Lue tämän ohjekirjan varoitukset ja ohjeet huolellisesti, sillä niissä on tärkeitä tietoja laitteen **TURVALLISUUDESTA SITÄ KÄYTETTÄESSÄ JA HUOLLETTAESSA**, ja kiinnitä erityistä huomiota keltaisessa kirjasessa kerrottuihin yleisiin turvallisuusohjeisiin.

SÄILYÄ TÄMÄ OHJEKIRJA HUOLELLISESTI MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

⚠ Laitteen käyttäjän ja sen huoltohenkilökunnan tulee tutustua käyttöoppaan sisältöön huolellisesti.

LUOKITTELU

Huomioi säännösten määräämät laitteen käyttöehdot, ja kiinnitä erityisesti huomiota allaolevaan luokitteluun.

Sähköiskulta suojautumisen osalta korkeapainepesuri kuuluu LUOKKAAN I.

Korkeapainepesuri luokitellaan tehtaalla ja kaikki sen turvallisuuslaitteet sinetöidään. **Niiden säätöarvoja ei saa muuttaa.**

Kuumavesipesurissa vesi lämmitetään polttimella johon syötetään dieselpolttoainetta.

Korkeapainepesuria pitää aina käyttää tasaisella alustalla, eikä sitä saa siirtää kun sillä työskennellään tai kun se on liitetty sähköverkkoon.

Jos tätä ohjetta ei noudateta, se aiheuttaa vaaran käyttäjälle.

Korkeapainepesuria ei saa käyttää syövyttävien tai räjähdysalttiiden aineiden (höyryt tai kaasut) läheisyydessä.

Sähkökytkennän tekijän pitää olla pätevä sähköasentaja, joka noudattaa asianmukaisia säännöksiä (standardi IEC 60364-1) ja valmistajan ohjeita.

Väärä sähkökytkentä voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille, eläimille tai esineille, eikä valmistaja ole vastuussa sellaisista vahingoista.

Korkeapainepesureissa, joiden teho on alle 3 kW, on tulppa

sähkökytkentää varten.

Tässä tapauksessa tarkista, että sähkövirtajärjestelmä ja verkkovirtapistokkeet ovat yhteensopivia laitteen laatassa ilmoitetun maksimivirran kanssa. (kW)

Jos et ole varma asiasta, kysy asiantuntijalta.

Jos seinäpistoke ja laitteen tulppa eivät ole yhteensopivia, vaihdata tulppa sopivaan tyyppiin pätevällä asiantuntijalla.

Ennen kuin kytket laitteen, varmista että laatassa ilmoitetut tiedot vastaavat sähköjärjestelmää.

Älä syötä korkeapainepesurille virtaa jatkojohdolla.

Tämän laitteen sähköturvallisuutta voidaan mitata vain silloin, kun se on asianmukaisesti kytketty tehokkaaseen maadoitusjärjestelmään sähköturvallisuuslakien mukaisesti. (Standardi IEC 60364-1).

Nämä olennaiset turvallisuusasiat pitää tarkistaa. Jos et ole varma jostakin asiasta, kysy neuvoja sähköjärjestelmästä pätevältä asiantuntijalta.

Valmistajaa ei voida pitää vastuussa vahingoista, jotka johtuvat maadoitusjärjestelmän puuttumisesta.

Korkeapainepesuri pitää kytkeä sähköjärjestelmään moninapaisella kytkimellä jossa on ainakin 3 mm avoimet kontaktit. Tämän kytkimen pitää sähköominaisuuksiltaan olla yhteensopiva laitteen kanssa. (Tämä vaatimus ei koske korkeapainepesureita joiden tulppa ja sähköteho on alempi kuin 3 kW.)

Tämä laite saadaan irrottaa sähköjärjestelmästä vain vetämällä tulppa pois tai kytkemällä moninapainen kytkin pois päältä.

Valmistaja ei vastaa mistään sellaisista vahingoista, jotka johtuvat yllä olevien säännösten laiminlyönnistä.

Vesipuhdistajalla ymmärretään kiinteästi asennettua laitetta.

⚠ "Total stop"-laitteet ovat sammuneina silloin, kun moninapainen katkaisin on käännetty "O" - asentoon ja pistoke on irti seinästä.

KONFORMITEITSVERKLARING "CE"

Wij verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat het product: waarop deze vrklaring betrekking heeft, conform is aan de volgende Europese richtlijnen van de Gemeenschap:

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2000/14/CE - 97/23/CE

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan seuraavien kohteiden puhdistamiseen: koneet, ajoneuvot, rakennukset ja sellaiset yleiset pinnat jotka soveltuvat puhdistettaviksi pesuainetta käytettävällä korkeapainepesurilla jonka paine on välillä 25 - 250 bar (360 - 3600 PSI).

Tämä laite on suunniteltu siten, että sen kanssa käytetään valmistajan toimittamia tai suosittelemia pesuaineita. Muiden pesuaineiden tai kemikaalien käyttäminen voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen.

Tätä laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on erityisesti suunniteltu.

Kaikki muu käyttö on väärää ja siten kohtuutonta.

Esimerkkejä kohtuuttomasta käytöstä:

- Sellaisten pintojen peseminen, jotka eivät sovellu pestäväksi korkeapainesuihkulla.
- Ihmisten, eläinten, sähkölaitteiden tai itse pesurin peseminen.
- Sopimattomien pesuaineiden tai kemikaalien käyttäminen.
- Kärkiosan liipasimen (vivun) lukitseminen syöttö-asentoon.

Valmistaja ei ole vastuussa sellaisista vahingoista, jotka johtuvat asiattomasta, väärästä tai kohtuuttomasta käytöstä. Turvallisuusmääräyksien osalta pesurit on valmistettu eurooppalaisten standardien mukaisesti.

EDELTÄVÄT TOIMENPITEET

PURKAMINEN PAKKAUKSESTA

Kun olet purkanut laitteen pakkauksesta, varmista että pesuri on vahingoittumaton. Jos et ole varma siitä, älä käytä laitetta. Ota yhteys jälleenmyyjään.

Älä jätä pakkausmateriaalia (pusseja, laatikoita, nauloja yms.) lasten ulottuville, sillä ne saattavat aiheuttaa vaaratilanteita. Ne tulee hävittää ja säilyttää laitteen asennusmaan säännösten mukaisesti.

LAITTEEN ERILLISTEN OSIEN ASENTAMINEN

Valmistaja asentaa kaikki laitteen tärkeimmät osat ja turvallisuusvarusteet.

Pakkausta ja kuljetusta varten jotkin pesurin vähemmän tärkeät osat toimitetaan erillisinä.

Käyttäjän pitää asentaa nämä osat kunkin asennussarjan mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

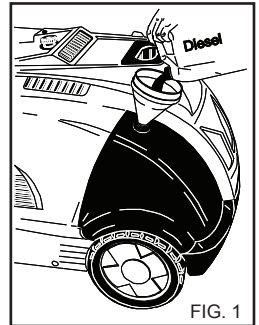
TIETOLAATTA:

Laitteen tärkeimmät ominaisuudet ilmoittava tietolaatta sijaitsee vaunussa ja se on aina näkyvässä.

⚠️ Kun ostat pesurisi, varmista että siinä on tunnistelaatta. Jos laattaa ei ole, ilmoita valmistajalle ja/tai jälleenmyyjälle välittömästi. Laitteita, joissa ei ole laattaa, ei saa käyttää eikä valmistaja ota niistä mitään vastuuta. Ilman laattaa olevat tuotteet ovat nimettömiä ja mahdollisesti vaarallisia.

POLTTOAINESÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

Täytä säiliö dieselmootorin polttoaineella (fig. 1).



⚠️ Älä käytä muuta polttoainetta kuin sitä, joka on ilmoitettu tunnistelaatassa. Tarkista polttoaineen pinta aika ajoin silloin, kun pesuri on käynnissä. Jos yrität käyttää pesuria ilman polttoainetta, polttoainepumppu saattaa vioittua.

PESUAINESÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

Valitse suositelluista tuotteista se, joka soveltuu pesu-
tehtävään (fig. 2) ja laimenna
sitä vedellä pakkauksessa
olevien ohjeiden mukaisesti.
Täytä pesuainesäiliö laimen-
netulla tuotteella (fig. 3).

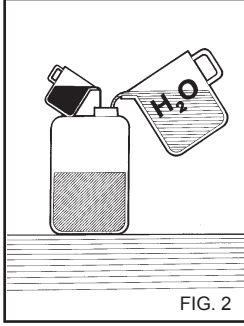


FIG. 2

Pyydä jälleenmyyjältäsi esite
niistä pesuaineista, joita voi-
daan käyttää riippuen pesu-
tehtävästä ja käsiteltävästä
pinnasta.

Kun olet käyttänyt pesuainet-
ta, pesuaineen syöttö pitää
huuhdella puhtaalla vedellä.

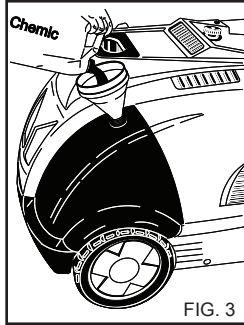


FIG. 3

Kalkinpoistoaineen säiliön täyttö.

Täytä säiliö kalkinpoistoliuo-
ksella. Käytä ainoastaan val-
mistajan ja/tai jälleenmyyjän
suosittelemia tuotteita. Nou-
data tarkasti pakkauksen
ohjeita. (Älä heitä kalkinpoi-
stotuotetta luontoon).

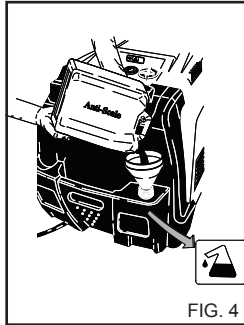


FIG. 4

HALLINTALAITTEET

⚠ Ennen kuin kytket laitteen vedensyöttöön ja sähköve-
rkkoon, sinun pitää tietää miten pesurin hallintalaitteet toimi-
vat.

Kuivissa ja ohjekirjassa annettuja ohjearvoja pitää noudattaa
tunnollisesti.

VESILIITÄNTÄ

Liitä syöttöletku vedensyöt-
töön (fig. 5A) ja pesurin letku-
liittimeen (fig. 5B).

Tarkista, että syötettävän
veden paine ja määrä ovat
riittävät laitteen asianmukai-
sen toiminnan kannalta: 2+ 8
BAR (29+ 116 PSI).
Syöttöveden maksimilämpöti-
la 50° C (122° F).

Liitä korkeapaineletku pe-
suriin (fig. 5C) ja karkiosaan
(fig. 6).

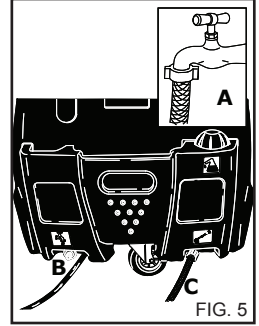


FIG. 5

TÄRKEÄÄ.

**Pesuria pitää käyttää
puhtaalla vedellä. Likai-
nen tai hiekkainen vesi,
syövyttävät kemikaalit ja
liuottimet voivat aiheut-
taa pesurille vakavia
vahinkoja.**

Valmistaja ei vastaa mistään
sellaisista vahingoista, jotka
johtuvat yllä olevien sään-
nösten laiminlyönnistä.

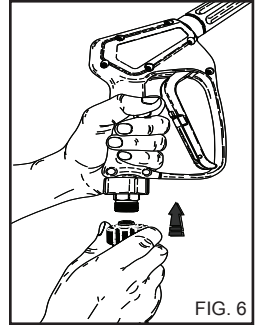


FIG. 6

SÄHKÖKYTKENTÄ

Pesurin kytkemisen sähköverkkoon saa tehdä vain pätevä
asentaja, joka voi varmistaa että kaikkia voimassa olevien
säännösten ja normien mukaisesti.

Varmista, että sähköverkon jännite on sama jota pesuri käyttää;
se ilmoitetaan tunnustelaatassa.

⚠ Suojaa sähkökaapeli siten, ettei se pääse liistymään.

⚠ Älä käytä laitetta jos virtajohto on voittunut.

⚠ Minkä tahansa sähkölaitteen käyttö edellyttää joidenkin
perussääntöjen noudattamista:

- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä tai jaloilla.
- Älä käytä laitetta kun olet avojaloin tai kun vaatetuksesi ei ole asianmukainen.
- Älä vedä sähköjohdosta tai laitteesta, kun haluat irrottaa
laitteen sähköverkosta. (Vesipuhdistajille, joiden kapasiteetti on
alle 3Kw ja jotka on varustettu pistokkeella.).

Sähköiskulta suojautumisen osalta korkeapainepesuri kuuluu
LUOKKAAN I.

⚠ Ylläolevan varoituksen noudattamatta jättäminen
vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta, ja sitä pidetään
tuotteen huolimattomana käyttönä.

YLEISIÄ ASENNUS- JA KÄYTTÖVAROITUKSIA

⚠ Älä anna lasten, nuorten, psyykkisesti, fyysisesti tai muutoin laitteen käyttöön kykenemättömien, kokemattomien tai alkoholin vaikutuksen alaisena olevien henkilöiden käyttää laitetta.

Työpaikan turvallisuudesta vastaavan henkilön on varmistettava, että laitteen käyttäjät tuntevat sen käyttöohjeet. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään höyrypesurilla..

⚠ Käytä vain alkuperäisiä varaosia, sillä ne takaavat laitteen turvallisen käytön.

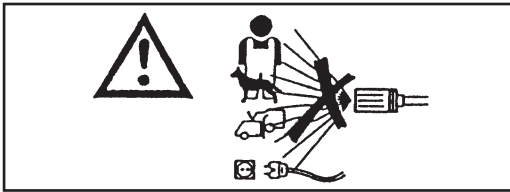
⚠ Taipuisa letku, jolla pesurin karkkiosa liitetään laitteeseen, ei saa vioittua.

Jos se on vioittunut, vaihda se välittömästi.

⚠ Korkeapainejärjestelmään liittyvät letkut, liittimet ja muut varusteet ovat erittäin tärkeitä korkeapainepesurin turvallisen käytön kannalta. Käytä vain valmistajan hyväksymiä alkuperäisvaraosia.

⚠ Älä käytä korkeapainepesuria kun sen toiminta-alueen lähetyillä on lapsia tai eläimiä.

⚠ Korkeapainesuuttimet voivat olla vaarallisia jos niitä ei käytetä asianmukaisesti. Suuttimia ei saa koskaan kohdistaa ihmisiin tai eläimiin, sähkölaitteisiin tai itse laitteeseen.



⚠ Korkeapainepesurin suuttimet heiluttavat karkkiosaa. Pidä tiukasti kiinni karkkiosan kädensijasta.

⚠ Korkeapainepesurin käytössä on otettava huomioon, millaista pesua aiotaan tehdä.

Käytä riittäviä suojavaatteita irtoavia kiinteitä aineita tai ruosteaineita vastaan.

⚠ Korkeapainepesurin käytössä on otettava huomioon, missä paikassa pesu aiotaan tehdä (esim. elintarviketehtaat, lääke-tehtaat jne.).

Asianmukaisia määräyksiä ja turvallisuusohjeita on noudatettava.

Sähköiskulta suojautumisen osalta korkeapainepesuri kuuluu **LUOKKAAN I**.

⚠ Älä kohdista vesisuihkua omaasi tai muiden henkilöiden vartaloita kohden vaatteiden tai kenkien pesemiseksi.

⚠ Työskentelyn aikana karkkiosan liipaisinta (vipua) ei saa asettaa syöttöasentoon.

⚠ Kuumaa vettä käyttävissä korkeapainepesuriessa veden lämmitykseen pitää käyttää dieselpolttoainetta. Muiden polttoaineiden käyttö on vaarallista.

⚠ Ennen kuin aloitat minkä tahansa puhdistus- tai huoltotoimenpiteen, irrota laite sähkö- ja vedensyöttöverkosta.

⚠ Tarkastuta laitteen turvallisuusvarusteet jossakin huoltokeskuksessamme säännöllisesti, ainakin kerran vuodessa.

⚠ Jos käytät laitetta suljetussa tilassa, asenna savujen imujärjestelmä ja riittävä ilmanvaihtojärjestelmä huoneistoon.

⚠ Kuumaveden korkeapainepesuria pitää tarkkailla kun sillä työskennellään.

⚠ Älä tuki korkeapainepesurin reikiä, tuuletusaukkoja tai lämmön- ja savunpoistojärjestelmiä.

⚠ Älä käytä laitetta jos virtajohto on vioittunut. Kun haluat vaihtaa vioittuneen johdon, käänny vain jonkin teknisen keskuksemme puoleen. Käyttäjä ei saa vaihtaa tämän laitteen virtajohtoa.

⚠ Älä aseta sähköjohtoa alttiiksi mekaaniselle jännitykselle. Varmista, ettei sen tiellä ole esteitä ja ettei se pääse litistymään.

⚠ Minkä tahansa sähkölaitteen käyttö edellyttää joidenkin perussääntöjen noudattamista:

- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä tai jaloilla.
- Älä käytä laitetta kun olet avojaloin tai kun vaatetuksesi ei ole asianmukainen.
- Älä vedä sähköjohdosta tai laitteesta, kun haluat irrottaa laitteen sähköverkosta. (Vesipuhdistajille, joiden kapasiteetti on alle 3Kw ja jotka on varustettu pistokkeella.).

⚠ Jos laite on vioittunut tai ei toimi kunnolla, kytke virta pois päältä (irrota laite sähköverkosta pääkatkaisijaa käyttämällä tai irrota vesipuhdistajan pistoke pistorasiasta, mikäli laitteen kapasiteetti on alle 3 Kwa ja irrota se vesiverkosta) varovasti.

Käänny jonkin teknisen keskuksemme puoleen.

Ylläolevan varoituksen noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta, ja sitä pidetään tuotteen huolimattomana käyttönä.

**PESURIN
KÄYTTÄMINEN**

OHJAUSPANEELI

- A - Päälle/pois kytkin
- B - Lämpötilan säädin
- C - Pesuaineen hallintatulppa (jos on).
- D - Painemittari.

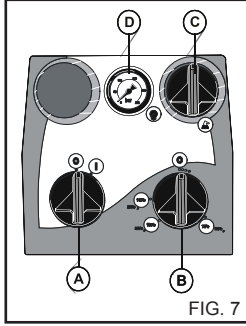


FIG. 7

PESURIN KÄYNNISTÄMINEN

- 1) Käännä vedensyötön hana päälle (fig. 5A).
- 2) Kytke vesipuhdistaja sähköverkkoon moninapaisella katkaisimella tai kytke se sähköverkkoon pistokkeella.
- 3) Käynnistä pesuri kääntämällä valintakytkin asentoon 1 (fig. 7A).
Veden tulo aiheuttaa voimakkaan reaktion suuttimeen. Pidä laitetta voimakkaasti molemmilla käsillä, ettei se pääse heilumaan.
- 4) Paina pistoolin liipasinta ja ala pestä.
- 5) Kun haluat käyttää pesuria kuumalla vedellä, käännä lämpötilan säädin (fig. 7B) suositeltuun pesuarvoon.
Joissakin malleissa käynnistyskytkin (fig. 7A) käännetään lämminvesiasentoon, ennen kuin tämän kohdan toimenpide suoritetaan.

⚠ "Total stop"-järjestelmän vesipuhdistajien moottoreiden toiminta käynnistetään tai pysäytetään suuttimen varressa olevan vivun avulla.

⚠ Älä lukitse käynnistysvipua jatkuvalla ruiskutukselle.

TÄRKEÄÄ.

Jotta vedensyötöstä ei pääsisi epäpuhtauksia tai ilmakuplia, suosittelemme että käynnistät pesurin ensimmäisellä kerralla ilman karkiosaa ja annan veden juosta muutaman sekunnin ajan.

Epäpuhtaudet saattavat tukkia suuttimen ja aiheuttaa toimintahäiriön (fig. 8).

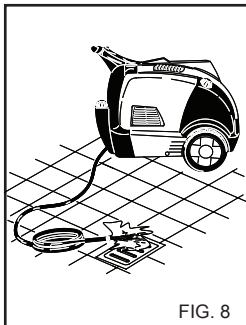


FIG. 8

**PESURIN
PYSÄYTTÄMINEN**

- 1) Kytke lämmitin pois päältä kääntämällä paineen säädin asentoon "0" (fig. 7B).
- 2) Anna pesurin suihkuttaa peikstäään kylmää vettä ainakin 30 sekuntia, jotta boileri jäähtyy.
- 3) Pysäytä pesuri kääntämällä valintakytkin asentoon "0" (fig. 7A).
- 4) Päästä paine pois korkeapaineletkusta painamalla pistoolin liipasinta .
- 5) Irrota laite sähköverkosta moninapista katkaisijaa käyttämällä tai irrota pistoke pistorasiasta.
- 6) Käännä vedensyöttöhana (fig. 5A) pois päältä.

⚠ Sammuta vesipuhdistaja moninapaista katkaisijaa käyttämällä tai irrota pistoke pistorasiasta silloin, kun poistut laitteen luota vaikkakin vain hetkeksi.

⚠ "Total stop"-laitteet ovat sammuneina silloin, kun moninapainen katkaisin on käännetty "O" - asentoon ja pistoke on irti seinästä.

⚠ Lukitse laitteen varressa oleva turvalaite silloin, kun laitetta ei käytetä. (fig. 10).

⚠ Vesipuhdistajan käyttö ilman vettä aiheuttaa vakavia vaurioita pumpun tiivisteille.

**KAKSINKERTAISEN
KÄRKIOSAN TAI SÄÄDET-
TÄVÄN PÄÄN (fig. 9)**

Kaksinkertaisella karkiosalla tai säädettävällä päällä voi valita matala- tai korkeapaine-suihkun. Painetta valittaessa pistoolin pitää olla asennossa 1. Korkeapaine: asento 2.

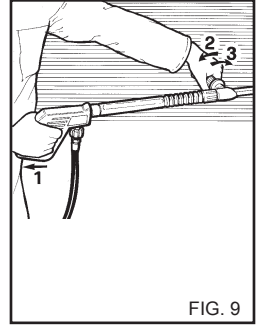


FIG. 9

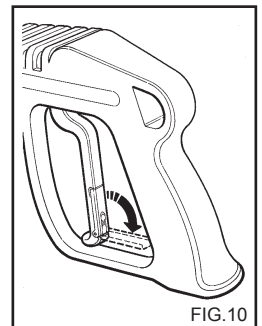


FIG. 10

PAINEEN SÄÄTÄMINEN JA HÖYRYN KÄYTTÖ.

Tässä kappaleessa käsitellään vain niitä malleja, jotka on varustettu "paineensäätin" laitteella. Paineensäätimellä, fig. 11, käyttäjä voi säätää työpainetta. Kun nappi C on käännetty vastapäivään (B) (minimi), virtauspaine vähenee. Käännä termostaatin nappi

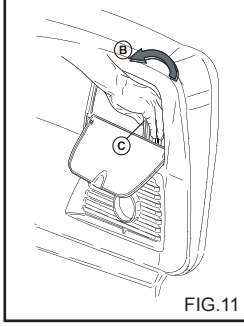


FIG.11

"B" (fig. 7) höyryasettoon, kun haluat korottaa syötettävän veden lämpötilaa.

Kun työlämpötila on korkeampi kuin 95 °C (203 °F), työpaineen pitää olla ≤ 32 bar (460 PSI).

Käytä höyrysuutinta (toimitetaan lisävarusteena).

⚠ Kun käytät kiehuvaa vettä, "höyryvaihe", varo aukkoja joista höyry poistuu (palovammavaara). Kun lopetat "höyryvaiheen" käyttämisen, käännä termostaatin nappi "B" asentoon "0" (fig. 7) ja anna laitteen jäähtyä noin 3 minuutin ajan pistooli päällä.

NEUVOJA PESUAINEIDEN KÄYTTÖSTÄ

⚠ Huomio

Tämä pesuri on suunniteltu käytettäväksi valmistajan toimittamien tai suosittelemien pesuaineiden kanssa.

Muiden pesuaineiden tai kemikaalien käyttö voi vaikuttaa pesurin turvallisuuteen.

- 1) Laitteen luontoystävällisyys, suosittelemme pesuaineiden kohtuullista käyttöä, pakkaukseen painettujen ohjeiden mukaisesti.
- 2) Valitse suositeltavista tuotteista se, joka soveltuu pesu-tehtävään ja laimenna se vedellä pakkaukseen painettujen ohjeiden mukaisesti, tai siten kuin kuuma- tai kylmävesipesurin mallista riippuen parhaiten soveltuu.
- 3) Pyydä jälleenmyyjältä pesuaineiden esite.

OIKEA PESUTAPA PESUAINEITA KÄYTETTÄESSÄ

- 1) Valmista lian ja pestävän pinnan kannalta parhaiten soveltuva pesuaineliuos.
- 2) Käynnistä pesuri, käännä pesuainehana päälle (jos laitteessa on), käännä pesuaineen imu päälle kärkiosaan ja suihkuta likaista pintaa laimennetulla tuotteella, työskennellen alhaalta ylös. Anna vaikuttaa muutama minuutti.
- 3) Huuhtelee koko pinta hyvin ylhäältä alas kuumalla tai kylmällä vedellä käyttäen korkeapainetta.
- 4) Huuhtelee korkeapaineinen vesipiiri pesuaineen käytön jälkeen: käytä pumppua 1 minuutin ajan annosteluhana täysin suljettuna.

HUOLTO

KÄYTTÄJÄ SAA SUORITTA VAIN TÄSSÄ OHJEKIRJASSA MAINITUT TOIMENPITEET. KAIKKI MUUT TOIMENPITEET OVAT KIELLETTYJÄ.

⚠ Boilerin, korkeapainepumpun, sähköosien ja muiden turvallisuusvarusteiden huollon saa suorittaa vain tekninen huoltokeskuksemme.

⚠ Irrota laite sänköverkosta moninapista katkaisijaa käyttämällä tai vedä pistoke pistorasiasta sähkö- ja vedensyöttöverkosta sulje syöttöhana (katso sähkö- ja vesiverkostoon kytkemistä käsittelevää kappaletta) ennen kuin suoritat mitään huoltotoimenpiteitä. Kun huollot on tehty loppuun, varmista että sulkupaneelit on oikein koottu ja kiinnitetty ruuveilla, ennen kuin kytket pesurin verkkoihin.

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun.

JÄÄTYMISEN ESTÄMINEN

Pesuria ei saa asettaa alttiiksi jäätymiselle.

Jos pesuri jätetään tilaan, jossa se on altis jäätymiselle, kun työ on tehty tai kun laite varastoidaan, laitteeseen pitää laittaa jäätyminenestoainetta jotta vältetään laitteen hydrauliiikan vahingoittuminen.

JÄÄTYMISENESTOAINEEN KÄYTTÄMINEN (fig. 12)

- 1) Kytke vedensyöttö (hana) pois päältä, irrota letku ja käytä pesuria kunnes se on täysin tyhjä.
- 2) Sammuta vesipuhdistin asettamalla käynnistyskatkaisin "0"- asentoon. (fig. 7A).
- 3) Valmista jäätyminenestoaineen liuos.
- 4) Upota syöttöputki jäänestoainetta sisältävään astiaan.
- 5) Käynnistä vesipuhdistin asettamalla käynnistyskatkaisin "I"- asentoon.
- 6) Käynnistä pesuri ja anna sen käydä kunnes jäätyminenestoainetta tulee kärkiosasta.
- 7) Ime jäätyminenestoainetta myös pesuaineen syöttöjärjestelmään.
- 8) Irrota laite sähköverkosta moninapista katkaisijaa käyttämällä tai vedä pistoke pistorasiasta.
- 9) Jos kuumavesipesuri on varustettu vesisäiliöllä, puhdistusliuos pitää kohdan 3 mukaisesti kaataa suoraan säiliöön.

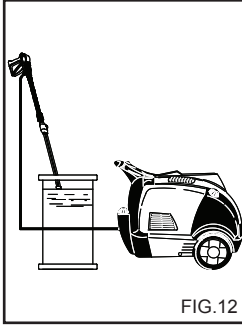


FIG.12

⚠ Jäänestoaine voi vahingoittaa luontoa. Seuraa tuotteen mukana olevia käyttöohjeita erittäin tarkasti. (Älä heitä jäänestoainetta luontoon).

⚠ Pyydä huoltopalvelua suorittamaan sellaisten vesipuhdistajien öljynvaihto, joissa ei ole öljyn vuodatuskorkkia.

PUMPPUÖLJYN PINNAN TARKISTUS JA ÖLJYNVAIHTO

Tarkista korkeapainepumpun öljyn pinta ajoittain mittalasi- (fig. 13A) tai mittatikusta (fig. 13B). Jos öljy näyttää maitomaiselta, soita välittömästi tekniseen huoltokeskukseen. Vaihda öljy ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen aina 500 käyttötunnin jälkeen tai kerran vuodessa.

Toimi seuraavasti:

- 1) Irrota pumpun alla oleva tyhjennuskorkki (fig. 13C).
- 2) Irrota korkki mittatikulla (fig. 13).
- 3) Valuta kaikki öljy ulos säiliöön ja toimita se valtuutettuun öljynkeräys- ja poistokeskukseen.
- 4) Laita tyhjennysruuvi paikalleen ja kaada tuoretta öljyä yläosassa oleva täyttöaukon kautta (fig. 14A) kunnes se saavuttaa mittalasiissa olevan pinnan (fig. 14B).

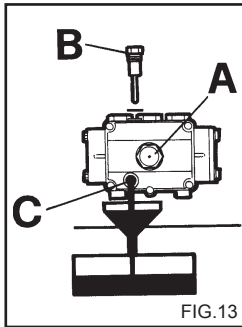


FIG.13

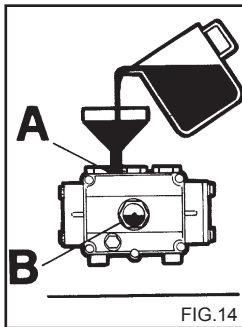


FIG.14

Käytä vain SAE 15 W40 öljyä.
(SAE 75W 90 - AX Vers.)

POLTTOAINESUODATTIMEN JA SÄILIÖN PUHDISTAMINEN

Poista polttoainesuodatin (fig. 15) ja laita se paikalleen. Vaihda se aika ajoin.

Tyhjennä polttoainesäiliö.

Avaa tyhjennuskorkki (fig. 16) (jos on) ja tyhjennä epäpuhtaudet säiliöön. Huuhtelee säiliö puhtaalla polttoaineella ja sulje tyhjennuskorkki.

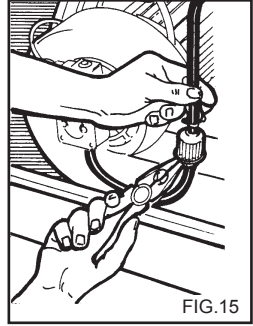


FIG.15

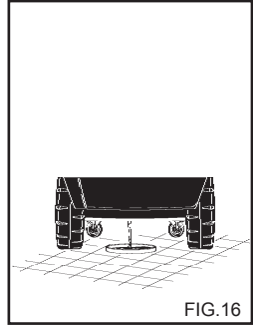


FIG.16

VEDENSUODATTIMEN PUHDISTAMINEN

Puhdista vedensyötön suodatin säännöllisesti ja poista siitä epäpuhtaudet (fig. 17).

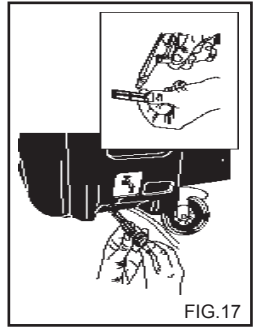


FIG.17

⚠ SUUTTIMEN VAIHTAMINEN

Kärkiosaan asennettu korkeapainesuutin pitää vaihtaa aika ajoin, koska kyseinen osa kuluu normaalissa käytössä. Kuluminen huomaa yleensä siitä, että pesurin työpaine alenee. Kun haulat vaihtaa osan, ota yhteys toimittajaan ja/tai jälleenmyyjään ja kysy neuvoa.

KUONANPOISTO

Laitteesta pitää aika ajoin poistaa kuona, koska veteen sisältyvä kuona kerääntyy hydraulikan sisään ja käämi tukkeutuu.

Ota yhteyttä tekniseen huoltokeskukseen laitteeseen kerääntyneen kuonan poistamiseksi aika ajoin; tämä säästää rahaa ja lisää pesurin tehoa.

Suomi

TAULUKKO KÄYTTÄJÄN SUORITTAMISTA RUTIINIHUOLLOISTA

Toimenpiteiden kuvaus:

Tarkista virtajohto - putket - korkeapaineliittimet	Jokainen käyttökerta
Ensimmäinen korkeapainepumpun öljynvaihto	50 tunnin jälkeen
Seuraavat korkeapainepumpun öljynvaihdot	Jokaisen 500 tunnin jälkeen
Vaihda ja puhdista polttoainesuodattimet	Jokaisen 100 tunnin jälkeen
Puhdista polttoainesäiliö	Jokaisen 100 tunnin jälkeen
Puhdista vedensuodatin	Jokaisen 50 tunnin jälkeen

TAULUKKO TEKNISEN HUOLTOKESKUKSEN SUORITAMISTA YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

Toimenpiteiden kuvaus:

Boileri: Puhdista käämi	Jokaisen 200 tunnin jälkeen
Poista kuona	Jokaisen 300 tunnin jälkeen
Puhdista polttoainepumppu	Jokaisen 200 tunnin jälkeen
Vaihda polttoainesuutin	Jokaisen 200 tunnin jälkeen
Säädä elektrodit	Jokaisen 200 tunnin jälkeen
Vaihda elektrodit	Jokaisen 500 tunnin jälkeen
Vaihda korkeapainepumpun tiivisteet	Jokaisen 500 tunnin jälkeen
Vaihda kärkiosan suutin	Jokaisen 200 tunnin jälkeen
Kalibroi ja tarkista turvallisuusvarusteet	Kerran vuodessa

TÄRKEÄÄ:

Nämä aikavälit koskevat tavallisia työskentelyolosuhteita. Kun työskentelyolosuhteet ovat raskaat, lyhennä aikaväliä. Kun teet huoltoja ja/tai korjauksia, käytä vain alkuperäisiä varaosia, sillä ne ovat laadukkaimpia ja luotettavimpia. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä. Vastuu siirtyy vaihtotoimenpiteen suorittajalle.

KUN LAITETTA EI KÄYTETÄ PITKÄÄN AIKAAN

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota kaikki syöttölähteet, tyhjennä kaikkien käyttönesteiden säiliö(t) ja suojaa kaikki osat, jotka voivat vahingoittua pölyn kerääntymisestä. Rasvaa ne osat, jotka voivat vahingoittua kuivumisesta, kuten syöttöletkut. Kun alat jälleen käyttää laitetta, varmista etä vedensyöttöletkuissa ei ole halkeamia tai viiltoja. Öljyt ja kemialliset tuotteet tulee hävittää voimassa olevien lakien mukaisesti.

LAITTEEN ROMUTTAMINEN

Varmista tämän lisäksi, etteivät käytöstä poistetun painepesurin mitkään osat pääse aiheuttamaan vaaratilanteita erityisesti lapsille, jotka saattaisivat käyttää romutettavaa painepesuria leikkikalunaan. Tämä tuote on sähkö- ja elektroniikkateollisuuden erityisjäte (WEEE) ja kuuluu uusien ympäristön suojelua käsittelevien direktiivien piiriin. Tämän vuoksi se on hävitettävä voimassa olevien lakien ja säännösten mukaisesti erillään tavallisista kotitalousjätteistä. **Älä käytä romuksi tarkoitettuja osia varaosina.**

VIANETSINTÄ

⚠ Ennen kuin suoritat mitään toimenpiteitä, irrota pesuri sänköverkoska moninapista katkaisijaa käyttämällä tai vedä pistoke pistorasiasta

VIKA	SYY	KORJAUS
Pesuri ei käynnisty virtaa kytkettäessä.	Viallinen sähkö-kytkentä. Lämpösuoja on lauennut.	Tarkista verkon jännite. Aseta uudelleen (jos se laukeaa uudelleen, ota yhteys huoltokeskukseen).
Vettä ei suihkua tai korkeapaineisessa vesipiirissä on vuoto; 30 s.:n kuluttua painepesuri pysähtyy.	Veden syöttösuodatin on tukossa. Vesijohtoon liitäntä viallinen. Vesihana suljettu. Vuotoja korkeapaineipiirissä.	Puhdista se. Tarkista. Avaa se. Ota yhteys huoltokeskukseen.
Pumppu kiertää, mutta ei saavuta nimellispainetta.	Veden syöttösuodatin on tukossa. Vesijohtoon liitäntä viallinen. Paineensäätöventtiili on minimissä. Pistoolin suutin kulunut. Likaiset tai kuluneet venttiilit. Pesuainehana auki. Pistoolin paineensäätölaite auki (jos asennettu).	Puhdista se. Tarkista. Säädä sitä. Ota yhteys huoltokeskukseen. Ota yhteys huoltokeskukseen. Sulje se. Sulje se.
Ruiskun ollessa auki paine laskee ja nousee.	Suutin tukossa tai vääntynyt. Riittämätön vedensyöttö. Pesuainehana auki.	Puhdista se tai ota yhteys huoltokeskukseen. Tarkista. Sulje se.
Ohitus- tai täydellisessä pysäytysvaiheessa painepesuri pysähtyy.	Veden mikrovuotoja korkeapaineipiiristä.	Ota yhteys huoltokeskukseen.
Kun lämpötilan säädin käännetään haluttuun asentoon, kattila ei käynnisty.	Dieselöljy loppunut. Moottorin kiertosuunta virheellinen kolmivaihemalleissa.	Tarkista dieselöljyn taso säiliössä ja tarkista, onko polttoaineen imupiirissä vettä. Ota yhteys huoltokeskukseen.
Vesi ei riittävän kuumaa.	Lämpötilan säätimen asento. Tukkeutuneet suodattimet. Kattilan kierukka tukkeutunut kalkkikerääntymistä.	Tarkista. Puhdista tai vaihda. Ota yhteys huoltokeskukseen.

Suomi

VIKA	SYY	KORJAUS
Poistoputkesta tulee liikaa savua.	Palaminen ei tapahdu oikein. Palaminen vaihtelevaa epäpuhtauksista tai vedestä johtuen.	Puhdista dieselöljyn suodattimet tai vaihda ne. Ota yhteys huoltokeskukseen. Tyhjennä säiliö ja puhdista se huolellisesti. Puhdista dieselöljyn suodattimet.
Pesuaineen imu ei riittävää.	Hana kiinni. Pesuaine loppunut. Kierukka tai putki tukossa.	Avaa se. Täytä pesuainesäiliö. Ota yhteys huoltokeskukseen.
Vesivuodot päästä.	Kuluneet tiivisteet.	Ota yhteys huoltokeskukseen.
Vettä öljyn seassa.	Ympäristön kosteusarvo on liian korkea.	Vaihda öljy.

HUOM. Nollaa merkkivalot kääntämällä pääkatkaisin "A" kuva 7 asentoon "0" ja sitten asentoon "I".

TÄRKEÄÄ:

Kun suoritat huoltoja ja/tai korjauksia, käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, sillä ne ovat kaikkein laadukkaimpia ja luotettavimpia. Muiden kuin alkuperäiste varaosien käyttäminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

Ελληνικά

Συγχαρητήρια Θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε

για την αγορά αυτού του μηχανήματος. Αποδειξάτε ότι δεν κάνετε συμβιβασμούς: Θέλετε το καλύτερο.

Ετοιμάσαμε το παρον εγχειρίδιο για να σας επιτρεψουμε να εκτιμήσετε πλήρως την ποιότητα και την υψηλή αποδοση που προσφέρει αυτο το μηχάνημα καθαρισμού με ζεστο νερο.

Συνιστάται να το διαβάσετε πριν αποφε τη χρηση.

Το σήμα CE του μηχανήματος σας, αποδεικνύει οτι η κατασκευή τηρει τους Ευρωπαϊκούς Κανονισμούς Ασφαλειας.

Επισης σας προτεινουμε μια πλήρη γκάμα μηχανημάτων καθαρισμού οπως:

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΚΟΥΠΕΣ, ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ ΚΑΘΑΡΙΖΟΥΝ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΝΟΥΝ ΔΑΠΕΔΑ καθώς και μιá πλήρη γκάμα ΑΞΕΣΟΥΑΡ, ΧΗΜΙΚΩΝ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ για τον καθαρισμο οποιοσδήποτε επιφάνειας.

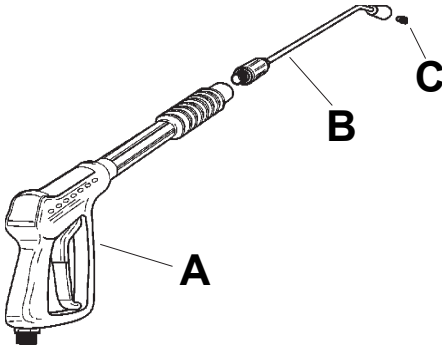
Ζητήστε απο το καταστημα πωλησης τον πλήρη κατάλογο των προϊόντων μας.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

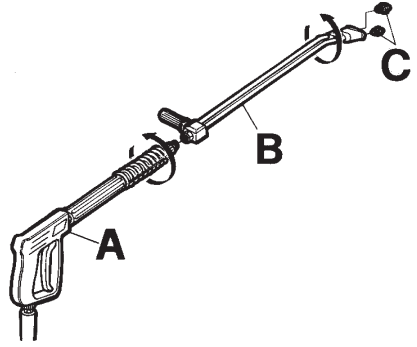
Το κειμενο εχει ελεγχθει προσεκτικά, παρολα αυτά τυχον τυπογραφικά λάθη πρεπει να ανακοινοθούν στον κατασκευαστή. Επίσης επιφυλάσσεται του δικαιώματος να βελτιώσει το προιον και να επιφέρει τροποποιήσεις στην παρούσα εκδοση χωρις προειδοποίηση. Επίσης απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή, ακομα και μερική, του παροντος χωριας την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

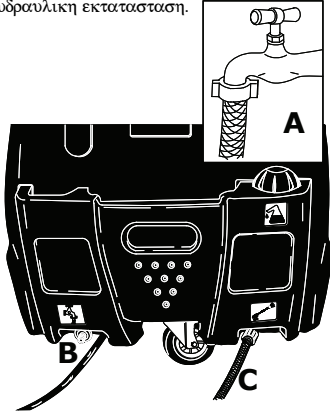
Τοποθέτηση του ακροφυσου.



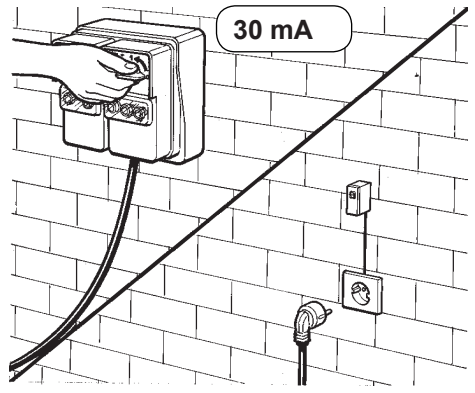
Τοποθέτηση του ακροφυσου.



Σύνδεση στην υδραυλικη εγκατασταση.

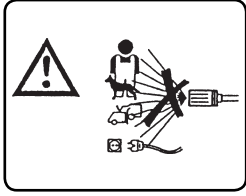


Σύνδεση στην ηλεκτρικη εγκατασταση.



Συνεχιάστε να διαβαζάτε τις παρουςες οδηγίες χωρις να συνδέσετε το μηχάνημα καθαρισμού στην ηλεκτρικη και υδραυλικη εγκατασταση.

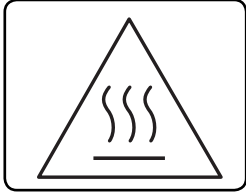
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ



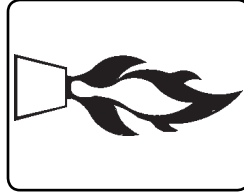
ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΕ ΤΟΝ ΑΤΜΟ ΠΡΟΣ ΑΤΟΜΑ, ΖΩΑ, ΠΡΙΖΕΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ, ΠΡΟΣ ΤΟ ΙΔΙΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.



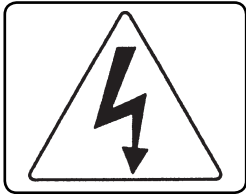
ΑΝΑΜΜΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΝΤΙΛΙΑΣ



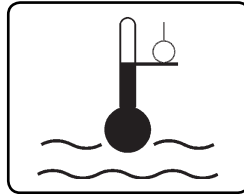
ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ



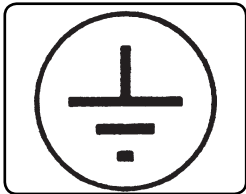
ΑΝΑΜΜΑ ΚΑΥΣΤΗΡΑ



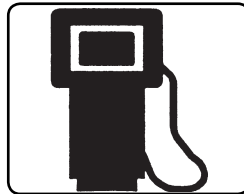
ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ



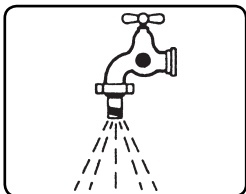
ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ



ΓΕΙΩΣΗ



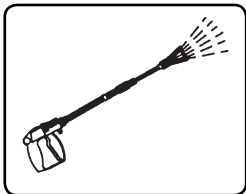
ΚΑΥΣΙΜΟ (ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ)



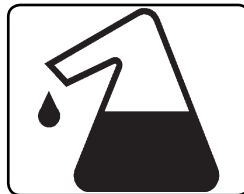
ΕΙΣΟΔΟΣ ΝΕΡΟΥ



ΧΗΜΙΚΟ ΠΡΟΙΟΝ (ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ)



ΕΞΟΔΟΣ ΝΕΡΟΥ



ΑΠΟΣΚΑΗΡΥΝΤΙΚΟ

Οι πιο σημαντικές οδηγίες πιστοποιούνται
απο το σύμβολο:



ΕΙΣΑΓΩΓΗ

⚠ Πρέπει να διαβάσετε το παρον εγχειριδιο πριν αρχισετε την εγκατασταση, λειτουργια και χρηση του μηχανήματος καθαρισμου.

Το παρον εγχειριδιο αποτελεί αναποσπαστο μερος του προιοντος. Αυτο αποτελείται απο δυο μερη, το ενα κιτρινου χρώματος. Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και οδηγίες του παροντος εγχειριδιου επειδή παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ και ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ και συγκεκριμένα στο γενικό κανονισμό ασφαλείας που περιεχονται απο κιτρινο μερος. ΦΥΛΑΞΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΧΡΗΣΗ.

⚠ Το περιεχομενο του παροντος εγχειριδιου πρεπει να γνωστοποιηθει στο χρήστη του μηχανήματος καθαρισμου και στα ατομα που εκτελούν την τακτική συντήρηση.

Ο χρήστης πρεπει να τηρει τις συνθήκες χρήσης του μηχανήματος που προβλεπον οι Κανονισμοι, ειδικα πρεπει να συμμορφωθεί στην κατηγορια που περιγράφεται.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πιεσης απο πλευρας προστασιας κατα της ηλεκτροπληξιας είναι μια συσκευή Κατηγορίας Ι.

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πιεσης ρυθμιζεται στο εργοστασιο και ολες οι διαταξεις ασφαλείας που περιεχει είναι σφραγισμενες. Απαγορεύεται η αλλαγή των τιμών ρύθμισης.

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πιεσης πρεπει παντα να χρησιμοποιείται πάνω σε ενα σταθερο και επιπεδο εδαφος, επίσης δεν πρεπει να μετατοπιζεται κατα τη λειτουργια της ή όταν είναι συνδεδεμενη στο ηλεκτρικο δικτυο.

Το μηχανημα καθαρισμού θεωρείται σαν συσκευή μοιωνιης εγκαταστασης.

Η μη τηρηση αυτου του κανονισμού μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πιεσης δεν πρεπει να χρησιμοποιείται σε διαβρωτικο ή εκρηκτικο περιβάλλον (ατμοι ή αερια).

Η ηλεκτρική σύνδεση πρεπει να γίνει απο εξειδικευμενους τεχνικούς που είναι σε θέση να τηρήσουν τους ισχύοντες κανονισμούς (τηρείτε όσα προβλέπονται από το Πρότυπο IEC 60364-1) και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μια λανθασμενη σύνδεση μπορεί να προξενήσει ζημιες σε ατομα, ζώα ή αντικεμενα, για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος.

Οι συσκευες καθαρισμού υψηλής πιεσης με ισχύ κάτω απο 3KW είναι εφοδιασμενες με ρευματολήπτη (φις) για τη σύνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο.

Σε αυτήν την περίπτωση βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική παροχή της εγκαταστασης και της πίριζας του ρεύματος είναι καταλληλες

για τη μεγιστη ισχύ της συσκευής που αναγραφεται πάνω στην πινακίδα (KW).

Σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμενο προσωπικο.

Σε περίπτωση που η πίριζα δεν ταιριαζει με το ρευματολήπτη της συσκευής, να αντικαταστήσετε την πίριζα με αλλη καταλληλου τύπου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας αντιστοιχούν με εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου.

Μην χρησιμοποιείτε προεκτασεις για την τροφοδοσια της συσκευής καθαρισμού υψηλής πιεσης.

Η ηλεκτρική ασφαλεια αυτής της συσκευής είναι εξασφαλισμενη μονο όταν αυτή είναι σωστα γειωμενη, όπως προβλεπον οι ισχύοντες κανονισμοι ηλεκτρικής ασφαλείας (τηρείτε όσα προβλέπονται από το Πρότυπο IEC 60364-1).

Είναι απαραίτητο να ελεγχετε αυτή τη βασική απαιτηση ασφαλείας, και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε να γίνει ενας προσεκτικός ελεγχος της εγκαταστασης απο εξειδικευμενο προσωπικο.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχον ζημιες που θα προξενηθούν απο την ελλιπή γειωση της εγκαταστασης.

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πιεσης πρεπει να είναι συνδεδεμενη στο ηλεκτρικο δικτυο μεσω ενος πολυπολικου διακοπη με ανοιγμα επαφών τουλαχιστον 3 χιλ. και ηλεκτρικα χαρακτηριστικα καταλληλα για τη συσκευή (τα παραπανω δεν είναι απαραίτητα για τις συσκευες καθαρισμού υψηλής πιεσης που είναι εφοδιασμενες με ρευματολήπτη και εχουν ισχυ κάτω των 3KW).

Η συσκευή είναι αποσυνδεδεμενη απο το ηλεκτρικο δικτυο μονο με την αφαιρεση του ρευματολήπτη ή σβήνοντας τον πολυπολικο διακοπη της εγκαταστασης.

⚠ Τα μηχανήματα καθαρισμού με "Total stop" είναι σβήστα με τον πολυπολικο διακοπη στη θέση "0" ή με το φις αποσυνδεδεμενο απο την πίριζα του ρεύματος.

"CE" ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε φέρνοντας την αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2000/14/CE - 97/23/CE

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΧΡΗΣΕΩΣ

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τον καθαρισμό αυτοκινήτων, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων και εν γενει επιφανειών που είναι δυνατόν να καθαριστούν με απορρυπαντικό υπό υψηλή πίεση που κυμαίνεται από 25 έως 250 μπαρ (360-3600 PSI).

Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για να χρησιμοποιείται με απορρυπαντικά που προμηθεύει ή συνιστά ο κατασκευαστής. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει κατασκευαστεί.

Καθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως παράλογη.

Παραδείγματα παραλογής χρήσης:

- Πλύσιμο με υψηλή πίεση ακατάλληλων επιφανειών.
- Πλύσιμο ατομών, ζώων, ηλεκτρικών συσκευών και της ίδιας της συσκευής.
- Χρήση ακατάλληλων απορρυπαντικών ή χημικών ουσιών.
- Μπλοκαρίσμα μοχλού του ακροφύσιου στη θέση παροχής.

Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλες, λανθασμένες και παράλογες χρήσεις. Τα μηχανήματα καθαρισμού κατασκευάζονται, για όσον αφορά την ασφάλεια, σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υψοστεί ζημία.

Σε περίπτωση αμφιβολιών μην χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα καθαρισμού.

Απευθυνθείτε στο καταστήμα πώλησης.

Τα υλικά συσκευασίας (σακούλες, κουτία, καρφια, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά επειδή είναι πιθανή εστία κινδύνου. Η διαθεση ή η φύλαξη τους πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία που αφορά το περιβάλλον.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΝΟΣ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Τα βασικά εξαρτήματα και τα εξαρτήματα ασφαλείας του μηχανήματος συναρμολογούνται από τον κατασκευαστή.

Για λόγους συσκευασίας και μεταφοράς μερικά δευτερεύοντα εξαρτήματα του μηχανήματος καθαρισμού δεν είναι συναρμολογημένα.

Η συναρμολογήση αυτών των εξαρτημάτων θα γίνει από το χρήστη σύμφωνα με τις οδηγίες που χορηγούνται σε κάθε κιτ συναρμολογήσης.

ΠΙΚΑΝΙΔΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ:

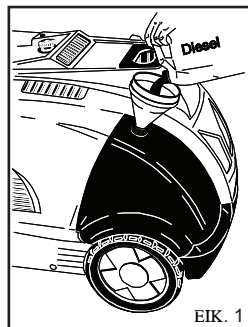
Η πινακίδα με τα κύρια τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος καθαρισμού βρίσκεται πάνω στη βάση με τα ροδακία και είναι παντα ορατή.

⚠ Κατα την αγορά βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι εφοδιασμένο με την πινακίδα. Σε αντίθετη περίπτωση ειδοποιήστε αμέσως τον κατασκευαστή ή το καταστήμα πώλησης.

Οι συσκευές χωρίς πινακίδα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν γιατί εκπίπτει κάθε ευθύνη εκ μέρους του κατασκευαστή. Συσκευές χωρίς πινακίδα θεωρούνται ανώνυμες και θεωρητικά επικινδυνές.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

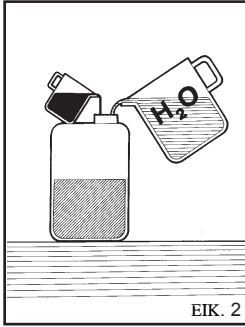
Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καύσιμο για κινητήρες ντήζελ (εικ.1).



⚠ Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικό καύσιμο απο εκείνο που αναγράφεται πάνω στην πινακίδα. Κατα τη λειτουργία του μηχανήματος καθαρισμού ελεγχετε τακτικά τη σταθμη του καυσίμου. Η λειτουργία χωρίς καύσιμο μπορεί να προξενήσει ζημια στην αντλία πετρελαιοι.

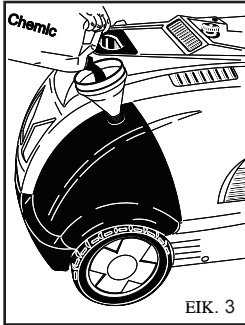
ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Διαλέξετε απο την γκαμα των προιοντων που συνιστα ο κατασκευαστης το πιο καταλληλο απορρυπαντικο για το πλύσιμο και διαλύστε το με νερο (εικ.2) σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγραφονται πάνω στη συσκευασία του προιοντος. Γεμιστε το δοχείο απορρυπαντικού με το διαλυμενο απορρυπαντικο (εικ.3).



ΕΙΚ. 2

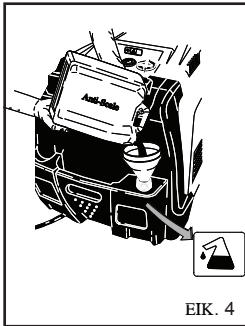
Ζητήστε απο το καταστημα πώλησης τον καταλογο των απορρυπαντικών που μπορούν να χρησιμοποιηθουν αναλογα με το ειδος του πλυσιματος που προκειται να κανετε και το ειδος της επιφανειας. Μετα τη χρήση ενος απορρυπαντικού, πρεπει να ξεπλύνετε το κύκλωμα αναρροφησης του απορρυπαντικού με καθαρο νερο.



ΕΙΚ. 3

Πλήρωση δοχείου αντискληρυντικού.

Γεμιστε το δοχείο με αντискληρυντικό διάλυμα. Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που συνιστά ο κατασκευαστής και/ή το κατάστημα πώλησης ακολουθώντας πιστά τις οδηγίες της συσκευασίας. (Μην πετάτε το αντискληρυντικό προϊόν στο περιβάλλον).



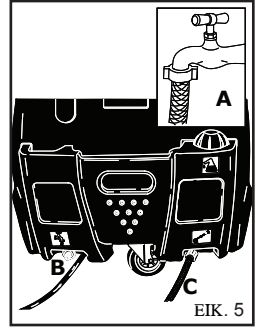
ΕΙΚ. 4

ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ

⚠ Πριν τη συνδεση στην ηλεκτρική και υδραυλική εγκατασταση, πρεπει να γνωρίζετε τους χειρισμούς του μηχανήματος καθαρισμού. Διαβαστε τις οδηγίες χρήσεως που αναφερονται στις σχετικες εικονες.

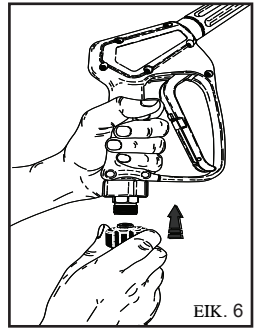
ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ

Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας στο δικτυο (εικ.5A) και στο ρακορ του μηχανήματος καθαρισμού (εικ.5B). Βεβαιωθειτε οτι το δικτυο ύδρευσης παρεχει την ποσοτητα και πιεση νερού που ειναι επαρκης για τη λειτουργία του μηχανήματος καθαρισμού 2-8 ΜΠΑΡ (29- 116 PSI). Μεγιστη θερμοκρασια νερού τροφοδοσιας 50°C (122°F).



ΕΙΚ. 5

Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πιεσης στο μηχανημα καθαρισμου (εικ.5C) και στο ακροφύσιο (εικ.6).



ΕΙΚ. 6

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το μηχανημα καθαρισμού πρεπει να λειτουργει με καθαρο νερο. Βρώμικα νερα ή με αμμο, διαβρωτικα χημικα προιοντα και διαλύτες προξενούν σοβαρες ζημιες στο μηχανημα καθαρισμού. Η μη τήρηση των παραπανω απαλλάσσει τον κατασκευαστή απο πασια ευθύνη και αποτελει αμελή χρήση της συσκευης.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Η σύνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο του μηχανήματος καθαρισμού, πρεπει να γινει απο εξειδικευμενο προσωπικο που να τηρει τους κανονισμούς.

Βεβαιωθειτε οτι η ταση του δικτύου αντιστοιχει με την ταση του μηχανήματος καθαρισμού.

⚠ Η μή τήρηση των παραπανω απαλλάσσει τον κατασκευαστή απο καθε ευθύνη και αποτελει αμελή χρήση του μηχανήματος.

⚠ Η χρήση μιας οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής επιφέρει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων.

* Μην ακουμπάτε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή ποδια.

* Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνα ποδια ή με ακατάλληλα ενδύματα.

* Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή για να αφαιρέσετε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος. (Για μηχανήματα καθαρισμού με ισχύ μικροτερη από 3 KW που έχουν φως)

⚠ Η υδροπλυστική δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά, ανήλικες, άτομα με μειωμένες ψυχο-σωματικές ικανότητες, σε κατάσταση μέθης, χωρίς εμπειρία και γνώση.

Ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις οδηγίες χρήσης της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά του.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με την υδροπλυστική.

⚠ Χρησιμοποιείτε μονο γνήσια ανταλλακτικά που εξασφαλίζουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

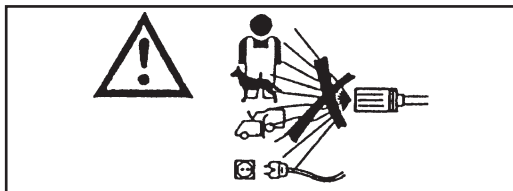
⚠ Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης μεταξύ του ακροφύσιου και της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν πρέπει να υποστεί ζημια.

Σε περίπτωση ζημίας πρέπει να τον αντικαταστήσετε αμεισως.

⚠ Σωλήνες, σύνδεσμοι και ρακορ για την υψηλή πίεση είναι σημαντικά για την ασφαλεία της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μονο γνήσια ανταλλακτικά εγγυημένα απο τον κατασκευαστή.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης οταν εντος της ακτινας λειτουργίας της υπάρχουν ατομα ή και ζωα.

⚠ Η εκβολή νερού σε υψηλή πίεση μπορεί να γίνει επικίνδυνη αν δεν χρησιμοποιηθεί σωστα. Η εκβολή δεν πρέπει να κατευθύνεται προς ατομα ή και ζωα, ηλεκτρικες συσκευες, προς την ίδια τη συσκευή.



⚠ Η εκβολή νερού σε υψηλή πίεση δημιουργεί μια δύναμη αντίδρασης πάνω στο ακροφύσιο. Κρατάτε πολύ γερα τις λαβές του ακροφύσιου.

⚠ Η χρήση της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης πρέπει να εκτιμηθεί αναλογα με το είδος του πλυσίματος που πρέπει να γίνει.

Προστατευτείτε απο την εκτοξευση στερεών σωματων ή διαβρωτικών ουσιών χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα προστατευτικά ενδύματα.

⚠ Η χρήση της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης πρέπει να εκτιμηθεί αναλογα με την περιοχή στην οποία εκτελείται το πλύσιμο (π.χ. βιομηχανίες τροφίμων, φαρμακοβιομηχανίες, κλπ).

Πρέπει να τηρούνται οι σχετικοι κανονισμοι και συνθήκες ασφαλείας.

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης απο πλευρας προστασίας κατα της ηλεκτροπληξίας είναι μια συσκευή Κατηγορίας Ι.

⚠ Μην κατευθύνετε την εκβολή προς σας ή προς άλλους για να καθαρίσετε ενδύματα ή υποδήματα.

⚠ Κατα τη χρήση απαγορεύεται να μπλοκαρετε το μοχλο του ακροφύσιου στη θεση παροχής.

⚠ Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με ζεστο νερο, για τη θερμανση του νερού χρησιμοποιει εναν καυστήρα πετρελαιου. Η χρήση άλλων καυσίμων είναι επικίνδυνη.

⚠ Πριν κανετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού ή και συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή απο το ηλεκτρικο και υδραυλικο δικτυο.

⚠ Τουλάχιστον μια φορα το χρονο πρέπει ελεγχονται οι διαταξεις ασφαλείας απο το σερβις της αντιπροσωπείας.

⚠ Σε περίπτωση που πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε κλειστό χώρο, φροντίστε για την εγκατάσταση ενός συστήματος απαγωγής των καυσαερίων και για τον κατάλληλο αερισμό του χώρου.

⚠ Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με ζεστο νερο πρέπει να επιτηρείται κατα τη λειτουργία της.

⚠ Μην φραζετε τα ανοιγματα ή τις σχισμες αερισμού ή την καμινάδα για τις συσκευες καθαρισμού υψηλής πιεσής με ζεστο νερο.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή οταν το ηλεκτρικο καλώδιο έχει υποστεί ζημια.

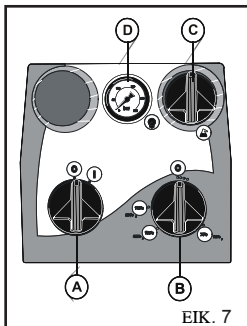
Σε περίπτωση ζημίας του καλωδιου, για την αντικαταστασή του απευθυνθείτε αποκλειστικά στο σερβις της αντιπροσωπείας. Το ηλεκτρικο καλώδιο αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί απο το χρήστη.

⚠ Το ηλεκτρικο καλώδιο τροφοδοσίας ποτε δεν πρέπει να τεντώνεται και η διαδρομή του πρέπει να προστατεύεται απο κατα λάθος συνθλιψεις.

⚠ Σε περίπτωση βλαβής ή και κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την (αποσυνδεοντας το απο το ηλεκτρικο δικτυο μεσω ενος πολυπολικου διακοπητή ή αποσυνδεοντας το φως απο την πρίζα για μηχανήματα καθαρισμού με ισχύ μικροτερη απο 3 KW, και απο το δικτυο ύδρευσης) και μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε.

⚠ Η μη τήρηση των παραπανω απαλλασσει τον κατασκευαστή απο καθε ευθύνη και αποτελει αμελή χρήση του μηχανήματος.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ



ΕΙΚ. 7

ΧΕΙΡΙΣΗ

- A** - Διακοπτής λειτουργίας
- B** - Διακοπτής ρύθμισης θερμοκρασίας
- C** - Ρουμπινέτο δόσης απορρυπαντικού (αν υπάρχει).
- D** - Μανόμετρο.

ΑΝΑΜΜΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- 1) Ανοίξτε το ρουμπινέτο παροχής νερού (εικ.5Α).
- 2) Συνδέστε το μηχανήμα καθαρισμού στο ηλεκτρικό δίκτυο μέσω ενός πολυπολικού διακοπτή ή συνδεοντας το φως στην πρίζα του ρεύματος.
- 3) Αναγνε το μηχανήμα καθαρισμού γυρίζοντας το διακοπτή λειτουργίας στη θέση I (εικ.7Α).
Η ριπή νερού υψηλής πίεσης προκαλεί μια δύναμη αντίδρασης στον εκτοξευτήρα. Κρατάτε γερά τις λαβές του εκτοξευτήρα.
- 4) Πατήστε το μοχλό παύσης στο τιμόνι και αρχίστε το πλύσιμο.
- 5) Για τη λειτουργία του μηχανήματος καθαρισμού με ζεστό νερο, γυρίστε το θερμοστάτη (εικ.7Β) στην επιθυμητή θερμοκρασία ανάλογα με το είδος πλυσίματος και την επιφάνεια.

Σε μερικά μοντέλα γυρίστε το διακοπτή λειτουργίας (εικ.7Α) στη θέση ζεστό νερο πριν κάνετε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το σημείο.

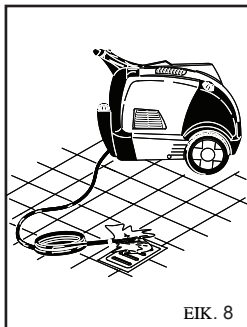
Τα μηχανήματα καθαρισμού που έχουν το σύστημα "Total stop" θέτουν εντος και εκτος λειτουργία" το μοτερ οταν πατατε ή αφιρντε το λεβιε στη λαβή του εκτοξευτήρα.

Μην μπλοκαρετε το λεβιε της λαβης στη θεση παροχης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Για να αφαιρέσετε τυχόν βρωμίες ή αερα απο το υδραυλικό κύκλωμα, χρησιμοποιήστε για πρώτη φορά το μηχανήμα καθαρισμού χωρίς ακροφύσιο, αφήνοντας το νερο να βγει για μερικά δευτερολεπτα.

Τυχόν βρωμίες μπορεί να φραξουν το ακροφύσιο και να εμποδισουν τη λειτουργία του (εικ.8).



ΕΙΚ. 8

ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- 1) Σβήστε τον καυστήρα γυρίζοντας το θερμοστάτη στη θέση "0" (εικ.7Β).
- 2) Αφήστε το μηχανήμα καθαρισμού να λειτουργήσει με κρύο νερο τουλαχιστον για 30 δευτερολεπτα οστε να κρυώσει ο λεβητας.
- 3) Σβήστε το μηχανήμα καθαρισμού γυρίζοντας το διακοπτή λειτουργίας στη θέση "0" (εικ.7Α).

4) Μειώστε την πιεση στο σωλήνα Υ.Π. (υψηλής πίεσης) πατώντας το μοχλο του πιστολετου.

5) Αποσυνδεστε το μηχανήμα καθαρισμού απο το ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του πολυπολικού διακοπτή ή αποσυνδεοντας το φως απο την πριζα του ρεύματος.

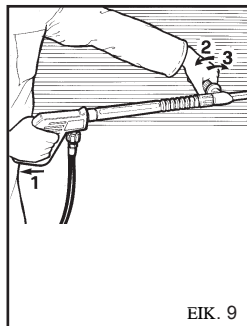
6) Κλειστε το ρουμπινέτο τροφοδοσίας νερού (εικ.5Α).

Όταν εγκαταλείπετε το μηχανήμα καθαρισμού, ακόμα και προσωρινα, πρέπει να το σβήνετε, επεμβαίνοντας στον πολυπολικό διακοπτή ή αποσυνδεοντας το φως απο την πριζα του ρεύματος.

Τα μηχανήματα καθαρισμού με "Total stop" είναι σβηστα με τον πολυπολικό διακοπτή στη θεση "0" ή με το φως αποσυνδεδεμένο απο την πριζα του ρεύματος.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα καθαρισμού να κλεινετε τη διαταξη ασφαλειας στη λαβή (εικ.10).

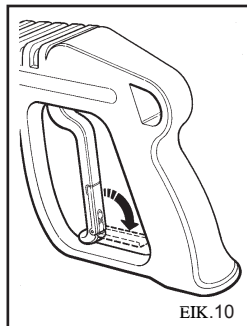
Η λειτουργία του μηχανήματος καθαρισμού χωρίς νερο (εν ξηρώ) προκαλει σοβαρες ζημιες στις φλαντζες στεγανοποιησης της αντλιας.



ΕΙΚ. 9

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΠΛΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ή ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ (εικ.9)

Το διπλο ακροφύσιο ή η ρυθμιζομενη κεφαλή επιτρεπουν τη ροή του νερού σε χαμηλή και υψηλή πιεση. Η επιλογή της πιεσης γίνεται με το πιστολακι στη θεση 1 Υψηλή πιεση, στη θεση 2 Χαμηλή πιεση και στη θεση.

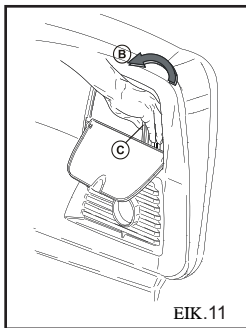


ΕΙΚ. 10

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΤΜΟΥ

Το παρόν κεφάλαιο αφορά τα μοντέλα που είναι εφοδιασμένα με Ρυθμιστή Πίεσης. Ο ρυθμιστής πίεσης (εικ.11) σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την πίεση λειτουργίας.

Γυρίζοντας το διακόπτη Γ προς τα αριστερά (Β) (μιανιόμευ) η πίεση παροχής μειώνεται.



ΕΙΚ.11

Γυρίζοντας το διακόπτη του θερμοστατή Β (εικ. 7) στη θέση ατμός, αυξάνεται η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού.

Για θερμοκρασίες λειτουργίας μεγαλύτερες από 95°C (203° F).

Η πίεση λειτουργίας πρέπει να είναι σ' απο 32 μπαρ (460 PSI).

Χρησιμοποιείστε το ακροφύσιο για ατμό (παρέχεται σαν αξεσουάρ).

⚠ Κατά τη λειτουργία με βραστό νερό στο Στάδιο Ατμού, μην πλησιάζετε τις εξατμίσεις (κιανδυνος εγκαυμάτων).

Για τη χρήση του Σταδίου Ατμού, γυρίστε το διακόπτη του θερμοστατή "Β" στη θέση "Ο" (εικ. 7), αφήστε τη συσκευή να κρυώσει περίπου για 3 λεπτά με το πιστολάκι ανοικτό.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ

⚠ Προσοχή

Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για να χρησιμοποιείται με απορρυπαντικά που προμηθεύει ή συνιστά ο κατασκευαστής.

Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του μηχανήματος καθαρισμού.

1) Για τη συμβατότητα με το περιβάλλον, συνιστάται η λογική χρήση του απορρυπαντικού, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στη συσκευασία του προϊόντος.

2) Διαλέξτε από την γκάμα των προϊόντων που συνιστά ο κατασκευαστής το πιο κατάλληλο απορρυπαντικό για το πλύσιμο και διαλύστε το με νερό σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στη συσκευασία του προϊόντος ή στον καταλογο των απορρυπαντικών που είναι πιο κατάλληλα για τον τύπο του μηχανήματος καθαρισμού με κρύο ή ζεστό νερό.

3) Ζητήστε από το κατάστημα πώλησης τον καταλογο των απορρυπαντικών.

ΓΙΑ ΕΝΑ ΣΩΣΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ

1) Ετοιμαστέ το πιο κατάλληλο διάλυμα απορρυπαντικού ανάλογα με τη βρομια και την επιφάνεια που προκειται να πλύνετε.

2) Αναψτε το μηχανημα καθαρισμού, ανοίξτε το ρουμπινετο απορρυπαντικού (αν υπάρχει), βάλτε σε λειτουργια την αναρροφηση απορρυπαντικού και ψεκάστε απο κατω προς τα πανω την επιφάνεια που προκειται να πλύνετε.

Αφήστε το απορρυπαντικό να ενεργήσει για μερικά λεπτά.

3) Ξεπλύντε καλά ολη την επιφάνεια απο τα πανω προς τα κατω με ζεστο ή κρύο νερο σε υψηλή πίεση.

4) Μετά τη χρήση με απορρυπαντικό, ξεπλύνετε το σύστημα νερού Υ.Π.: αφήστε την αντλία να λειτουργήσει επί 1 λεπτό με το ρουμπινέτο τελειώς κλειστό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΜΟΝΟ ΟΣΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΚΑΘΕ ΆΛΛΗ ΕΠΕΜΒΑΣΗ.

⚠ Για τη συντήρηση του λεβητα, της αντλιας υψηλής πίεσης, των ηλεκτρικών εξαρτηματων και όλων των τμηματων σχετικά με την ασφάλεια πρέπει να απευθυνθείτε στο σέρβις μας.

⚠ Πριν απο οποιαδήποτε συντήρηση αποσυνδέστε το μηχανημα καθαρισμού απο το ηλεκτρικο δικτυο και το δικτυο ύδρευσης.

Στο τέλος της συντήρησης πριν ξανασυνδέσετε το μηχανημα καθαρισμού στο ηλεκτρικο δικτυο και στο δικτυο ύδρευσης βεβαιωθείτε οτι ολα πλαίσια εχουν τοποθετηθει σωστα και στερεωθει με τις βίδες.

Η μη τήρηση των παραπανω μπορεί να είναι αιτια κινδύνου ηλεκτροπληξιας.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΓΩΝΙΑ

Το μηχανημα καθαρισμού δεν πρέπει να εκτίθεται στην παγωνια.

Σε περιπτωση που το μηχανημα καθαρισμού, στο τέλος της εργασιας ή οταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικο διαστημα, φυλάσσεται σε κρύους χώρους είναι απαραίτητη η χρήση αντιψυκτικού προς αποφυγή σοβαρών ζημιών στο υδραυλικο κύκλωμα.

ΔΙΑΚΑΘΙΣΕ ΠΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΟΥ (εικ.12)

- 1 - Κλείστε την τροφοδοσία νερού (ρουμπινετο), αποσυνδέσετε το σωλήνα τροφοδοσίας και αναψτε το μηχανήμα καθαρισμού μεχρι να αδειασει τελειως.
- 2 - Σβήστε το μηχανήμα καθαρισμού με το διακοπη λειτουργίας στη θεση "0" (εικ.6).
- 3 - Ετοιμαστε ενα δοχειο με το διαλυμα του αντιψυκτικου.
- 4 - Βαλτε το σωλήνα τροφοδοσίας μεσα στο δοχειο με το αντιψυκτικο διαλυμα.
- 5 - Αναψτε το μηχανήμα καθαρισμού με το διακοπη λειτουργίας στη θεση "I".
- 6 - Αναψτε το μηχανήμα καθαρισμού μεχρις οτου το αντιψυκτικο βγει απο το ακροφύσιο.
- 7 - Αναρροφιστε αντιψυκτικο ακομα και απο το σωληνακι απορρυπαντικου.
- 8 - Σβήστε το μηχανήμα καθαρισμού και αποσυνδέστε το απο το ηλεκτρικο δικτυο μεσω του πολυπολικου διακοπητη.
- 9 - Στα μηχανήματα καθαρισμού με ζεστο νερο που ειναι εφοδιασμενα με δοχειο νερού, το διαλυμα απορρυπαντικου που παρασκευαζεται σύμφωνα με τις οδηγίες του σημειου 3, πρεπει να χυθει απευθείας μεσα στο δοχειο νερού.

ΕΠΙΣΤΕ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΚΑΙ ΛΑΜΠΗ ΛΑΔΙΟΥ/ΘΕΑΝΤΙΑΣ

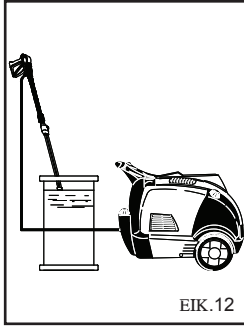
Ελεγετε τακτικα τη σταθμη του λαδιου της αντλιας υψηλής πιεσης απο την οπή ελεγχου (εικ.13Α) ή με τη ραβδο ελεγχου σταθμης (εικ.13Β).

Σε περιπτωση που το λαδι ειναι γαλακτοχρομο, καλεστε αμεσως το σερβις.

Αλλαζε το λαδι ύστερα απο τις πρώτες 50 ώρες λειτουργίας και επειτα καθε 500 ώρες ή μια φορα το χρονο.

Κανετε τα εξής:

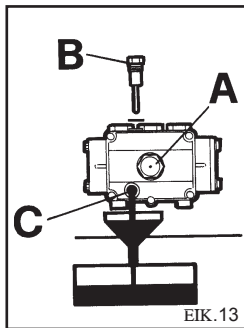
- 1) Ξεβιδώστε την ταπα εκκενώσης που βρισκεται κατω απο την αντλια (εικ.13).
- 2) Ξεβιδώστε την ταπα με τη ραβδο ελεγχου σταθμης (εικ.13).
- 3) Αφήστε το λαδι να σταζει τελειως σε ενα δοχειο και παραδώστε το σε ενα εξουσιοδοτημενο κεντρο περισυλλογής για τη διαθεση.



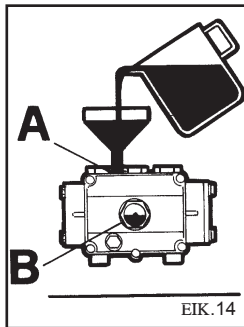
ΕΙΚ. 12

⚠ Το αντιψυκτικο ειναι ενα προιον που μπορει να ρυπανει το περιβαλλον. Επομενο για τη χρηση πρεπει να τηρουνται με προσοχη οι οδηγιες που αναγραφονται πανω στη συσκευασια του προιοντο. (Μην το χυνετε στο περιβαλλον).

⚠ Για τα μηχανήματα καθαρισμου χωρι ταπα εκκενωσι λαδιου, απευθυνθειτε στο σερβι για την αντικατασταση



ΕΙΚ. 13



ΕΙΚ. 14

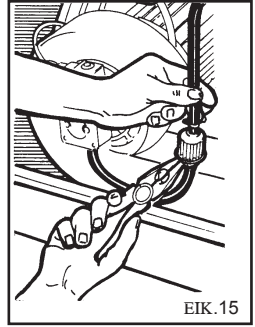
4) Βιδώστε την ταπα εκκενώσης και προσθεστε το λαδι απο την ανω τρύπα (εικ.14Α) μεχρι την σωστή σταθμη (εικ.14Β).

Χρησιμοποιειτε αποκλειστικα λαδι SAE 15 W40. (SAE 75W 90 - AX)

ΚΑΘΑΡΕΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΙ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

Αφαιρεστε το φίλτρο πετρελαιου και αντικαταστήστε το (εικ.15).

Η αντικατασταση πρεπει να γινεται τακτικα.

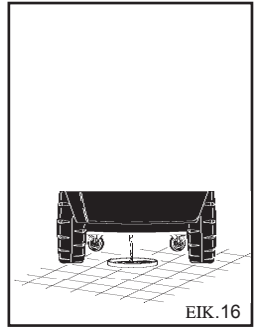


ΕΙΚ. 15

Αδειαστε το ρεζερβουαρ πετρελαιου.

Ξεβιδώστε την ταπα εκκενώσης (εικ.16) (αν διατιθετα) και αδειαστε το σε ενα δοχειο.

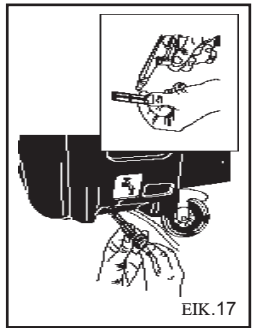
Ξεπλύντε το ρεζερβουαρ με καθαρο πετρελαιο και κλειστε την ταπα εκκενώσης.



ΕΙΚ. 16

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΑΤΡΟΥ ΝΕΡΟΥ

Καθαριζετε τακτικα το φίλτρο νερού (εικ.17).



ΕΙΚ. 17

⚠ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΠΕΚ ΓΥΨΗΝΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Κατα περιόδους ειναι απαραίτητη η αντικατασταση του μπεκ υψηλής πιεσης που ειναι τοποθετημενο στο ακρυφύσιο, επειδή με τη χρηση φθειρεται. Η φθορα επισημαινεται απο μια μειωση της πιεσης λειτουργίας του μηχανήματος καθαρισμού.

Για την αντικαταστασή του απευθυνθειτε στον προμηθευτή ή στο καταστημα πώλησης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Κατα περιόδους ειναι απαραίτητη η αφαιρεση των αλατων επειδή τα αλατα που περιεχη το νερο με την παροδο του χρονου μπορει να φραξουν το υδραυλικο κύκλωμα και τη σερπαντινα. Αυτή η διαδικασια πρεπει να γινει σε ενα εξουσιοδοτημενο σερβις με αποτελεσμα να εξοικονομήσετε χρήματα και να αυξήσετε την αποδοση του μηχανήματος καθαρισμού.

Ελληνικά

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

Περιγραφή διαδικασιών:

Ελεγχος ηλεκτρικού καλωδίου- σωλήνων-ραکور υψηλής πίεσης	Πριν απο χρήση
1η αλλαγή λαδιού αντλίας Υ.Π.	Υστερα απο 50 ώρες
Επομενες αλλαγες λαδιου αντλίας Υ.Π.	Κααθε 500 ώρες
Αντικατασταση και καθαρισμος φίλτρου πετρελαιου	Κααθε 100 ώρες
Καθαρισμος ρεζερβουαρ πετρελαιου	Κααθε 100 ώρες
Καθαρισμος φίλτρου νερού	Κααθε 50 ώρες

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

Περιγραφή διαδικασιών:

Λεβητας	
Καθαρισμος σεραπαντινας	Κααθε 200 ώρες
Αφαιρεση αλατων απο σεραπαντινα	Κααθε 300 ώρες
Καθαρισμος αντλίας πετρελαιου	Κααθε 200 ώρες
Αντικατασταση μπεκ πετρελαιου	Κααθε 200 ώρες
Ρύθμιση ηλεκτροδιων	Κααθε 200 ώρες
Αντικατασταση ηλεκτροδιων	Κααθε 500 ώρες
Αντικατασταση τσιμούχας αντλίας Υ.Π.	Κααθε 500 ώρες
Αντικατασταση μπεκ ακροφύσιου	Κααθε 200 ώρες
Ρύθμιση και ελεγχος διαταξων ασφαλειας	1 φορα το χρονο

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Τα παραπανω χρονικα διαστήματα αναφέρονται για κανονικες συνθήκες λειτουργιας. Για βαριες χρήσεις μειώστε τα χρονικα διαστήματα καθε συντήρησης.

Για τη συντήρηση και επισκευή χρησιμοποιείτε μονο γνήσια ανταλλακτικα που παρεχουν ποιότητα και αντοχή.

Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών απαλλάσσει τον κατασκευαστή απο πασα ευθύνη και την ευθύνη φερει οποιος εκανε την επεμβαση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Σε περιπτωση αποθήκευσης για μεγαλο χρονικο διαστημα πρεπει να αποσυνδεσετε την τροφοδοσια ρεύματος και νερού, να αδειασετε το δοχειο απορρυπαντικου και το ρεζερβουαρ και να σκεπασετε τα σημεια που ειναι ευαισθητα στη σκονη.

Γρασαρετε τα σημεια που θα μπορούσαν να υποστούν ζημια οπως οι σωλήνες, και κατα την επαναλειτουργια βεβαιωθειτε οτι οι σωλήνες νερού δεν εχουν υποσει ζημια.

Η διαθεση λαδιών και χημικών προι>οντων πρεπει να γινεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσια.

ΔΙΑΛΥΣΗ


Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε πλέον την υδροπλυστική, συνιστάται να την αχρηστεύσετε κόβοντας το ηλεκτρικό καλώδιο. Συνιστάται επίσης να αχρηστεύσετε εκείνα τα εξαρτήματα της υδροπλυστικής που ενδεχομένως είναι επικίνδυνα, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την άχρηστη συσκευή για να παίξουν.

Το προϊόν ανήκει στα ειδικά απορρίμματα τύπου ΑΗΗΕ, και συμμορφούται στις απαιτήσεις των νέων οδηγιών για την προστασία του περιβάλλοντος. Πρέπει να απορρίπτεται χωριστά από τα κοινά απορρίμματα σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.

Μην χρησιμοποιείτε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα σαν ανταλλακτικα.

Ελληνικά

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ - ΛΥΣΕΙΣ

 Πριν απο οποιαδήποτε διαδικασια αποσυνδεστε το μηχανημα καθαρισμού απο το ηλεκτρικο δικτυο και το δικτυο ύδρευσης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Γυρίζοντας το διακοπη το μηχανημα καθαρισμού δεν ξεκινά.	Δεν εχει γίνει η ηλεκτρική σύνδεση. Επεμβαση θερμικής προστασιας.	Ξεγξτε την ταση του δικτύου (βλεπε τεχνικα χαρακτηριστικα). Σηκωστε την προστασια (σε περιπτωση επαναληψης του προβληματος απευθυνθειτε στο Σερβις).
Δεν υπάρχει παροχή ροής ή υπάρχει διαρροή από το σύστημα νερού υψηλής πίεσης. Μετά από 30 sec.	Φίλτρο τροφοδοσίας νερού βουλωμένο. Λανθασμένη σύνδεση με το δίκτυο νερού. Ρουμπινέτο δικτύου κλειστό. Διαρροές από το σύστημα υψηλής πίεσης.	Καθαρίστε το. Ελέγξτε. Ανοιξτε το. Απευθυνθείτε στο Σέρβις.
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν φτάνει στην ονομαστική πίεση.	Φίλτρο τροφοδοσίας νερού βουλωμένο. Λανθασμένη σύνδεση με το δίκτυο νερού. Βαλβίδα ρυθμισης πιεσης στο μινιμουμ. Φθαρμένο μπεκ εκτοξευτήρα. Βρώμικες ή φθαρμένες βαλβίδες . Ρουμπινέτο απορρυπαντικού ανοιχτό. Σύστημα ρύθμισης πίεσης στον εκτοξευτήρα ανοιχτό (αν υπάρχει) .	Καθαρίστε το. Ελέγξτε. Ρυθμιστε. Απευθυνθείτε στο Σέρβις. Απευθυνθείτε στο Σέρβις. Κλείστε το. Κλείστε το.
Με τον εκτοξευτήρα ανοιχτό, η πίεση πέφτει και ανεβαίνει.	Μπεκ βουλωμένο ή παραμορφωμένο. Ανεπαρκής τροφοδοσία. Ρουμπινέτο απορρυπαντικού ανοιχτό.	Καθαρίστε το ή απευθυνθείτε στο Σέρβις. Ελέγξτε. Κλείστε το.
Σε φάση by-pass ή total stop το μηχάνημα ακινητοποιείται και.	Μικροδιαρροές νερού από το σύστημα υψηλής πίεσης.	Απευθυνθείτε στο Σέρβις.

Ελληνικά















ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Μετακινώντας το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση, δεν ανάβει ο λέβητας.	Απουσία πετρελαίου. Λανθασμένη φορά περιστροφής στα τριφασικά μοντέλα.	Ελέγξτε τη στάθμη του πετρελαίου στο ρεζερβουάρ και ελέγξτε αν υπάρχει νερό στο σύστημα αναρρόφησης καυσίμου. Απευθυνθείτε στο Σέρβις.
Το νερό δεν είναι αρκετά ζεστό.	Θέση ρυθμιστή θερμοκρασίας. Βουλωμένα φίλτρα. Άλατα στην αντίσταση του λέβητα.	Ελέγξτε. Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα. Απευθυνθείτε στο Σέρβις.
Υπερβολικός καπνός.	κακή καύση. Αλλοιωμένο καύσιμο με ακαθαρσίες ή νερό.	Καθαρίστε τα φίλτρα πετρελαίου ή αντικαταστήστε τα. Απευθυνθείτε στο Σέρβις. Αδειάστε το ρεζερβουάρ και καθαρίστε το καλά. Καθαρίστε τα φίλτρα πετρελαίου.
Ανεπαρκής αναρρόφηση απορρυπαντικού.	Ρουμπινέτο κλειστό. Απουσία απορρυπαντικού. Βουλωμένη αντίσταση ή σωλήνας.	Ανοίξτε το. Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού. Απευθυνθείτε στο Σέρβις.
Διαρροές νερού από την κεφαλή.	Φθαρμένα λάστιχα.	Απευθυνθείτε στο Σέρβις.
Παρουσία νερού στο λάδι.	Υπερβολική υγρασία στο περιβάλλον.	Αντικαταστήστε το λάδι.

ΣΗΜ. Για να διακόψετε τη σήμανση των λυχνιών στον πίνακα χειριστηρίων, γυρίστε το γενικό διακόπτη "Α" εικ.7 στη θέση "0" και στη συνέχεια στη θέση "I".

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για τη συντήρηση και επισκευή χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχουν ποιότητα και αντοχή. Η μη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Caratteristiche tecniche - Technical data

	• Modello Model		Mod. D 1112P M	Mod. D 1310P M	Mod. D 1712P T	Mod. D 1813P T	Mod. D 1915P T	Mod. D 2017P T
	• Alimentazione Power supply	~ v Hz	1 230 / 240 50	1 230 / 240 50	3 (230)400/415 50	3 (230)400/415 50	3 (230)400/415 50	3 (230)400/415 50
	• Potenza assorbita Absorbed power	kW W	3,0 3000	3,0 3000	4,5 4500	4,6 4600	5,0 5000	7,2 7200
	• Pressione Pressure	bar psi	30 - 110 435 - 1600	30 - 130 435 - 1900	30 - 170 435 - 2500	30 - 180 435 - 2610	30 - 190 435 - 2755	30 - 200 435 - 2900
	• Portata Flow rate	l/h gph	400 - 720 106 - 190	400 - 600 106 - 158	400 - 750 106 - 198	400 - 780 106 - 206	400 - 900 106 - 238	400 - 1000 106 - 264
	• Consumo carburante Fuel consumption • Potenzialità termica Thermal capacity	kg/h gph kW	6 1,5 71,2	6 1,5 71,2	5,2 1,37 50	6 1,5 71,2	6 1,5 71,2	6 1,5 71,2
	• Temperatura uscita acqua Water out-put temperature	°C °F	30 - 140 86 - 284	30 - 140 86 - 284	30 - 140 86 - 284	30 - 140 86 - 284	30 - 140 86 - 284	30 - 140 86 - 284
	• Serbatoio gasolio Fuel tank	l gal	20 5,3	20 5,3	20 5,3	20 5,3	20 5,3	20 5,3
	• Serbatoio detergente Detergent tank	l gal	20 5,3	20 5,3	20 5,3	20 5,3	20 5,3	20 5,3
	• Serbatoio anticalcare Descaling tank	l gal	5 1,3	5 1,3	5 1,3	5 1,3	5 1,3	5 1,3
	• Tubo alta pressione High pressure hose	m ft	10 32,8	10 32,8	10 32,8	10 32,8	10 32,8	10 32,8
	• Cavo Elettrico Power cable	m ft	5,5 18	5,5 18	5,5 18	5,5 18	5,5 18	5,5 18
	• Spinta lancia - Vibrazioni Lance thrust - Vibr.	N m/s ²	28 < 2,5	25 < 2,5	36 < 2,5	41,6 < 2,5	48 < 2,5	48 < 2,5
	• Rumorosità Noise	Lp dB (A) Lw dB (A)	78 93	78 93	79 94	79 94	79 94	81 97
	• Peso Weight	kg lb	105 231,5	105 231,5	105 231,5	108 238,1	109 240,3	115 253,5
	• Dimensioni Dimensions	cm in	105x75x90 41,3x29,5x35,4					



IPC Integrated Professional Cleaning

IPC

IP Cleaning SpA

Sede Legale/Amministrativa - Registered Office/Administration

V.le Treviso, 63

30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy

Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227

www.ipcleaning.com info@ipcleaning.com

Cod. PLDC40188 - 08/2012